

333

Gran capitel de mármol blanco; sirvió de pila para el agua bendita, con asuntos de la leyenda de San Félix (siglo XIV). 0'59 ms. de altura. Iglesia de San Félix, de Játiva. San Feliu o San Félix, dice Tormo, que ocupa parte del lugar de la iglesia episcopal de la Setabis visigótica. El San Félix parece debe ser el mártir gerundense de 300 a 304.

E. Tormo, *Levante*, pág. 215.—Manuel Gómez Moreno, *La ermita de San Félix de Játiva* (Valencia), *Boletín de la Real Academia de la Historia*, julio-septiembre, 1930.

Grand chapiteau en marbre blanc, employé comme bénitier, avec des scènes de la légende de Saint Félix (XIV^e siècle). Haut, 0'59 ms. Eglise de San Félix, de Játiva. Mr. Tormo affirme que cette église de San Feliu ou San Félix, occupe une partie de l'emplacement de l'église épiscopale de la Setabis wisigothique. San Félix serait le martyr de Gerona, de 300 à 304.

E. Tormo, *Levante*, pág. 215.—Manuel Gómez Moreno, *La ermita de San Félix de Játiva* (Valencia), *Boletín de la Real Academia de la Historia*, julio-septiembre, 1930.

334

Fragmentos de azulejos árabes, con el escudo nazarí en azul (siglo XIV). Mide 1'03 × 0'92 ms. Museo de la Alhambra, de Granada.

Fragments de carreaux arabes en faïence, avec l'écusson nazarí en bleu (XIV^e siècle). 1'03 × 0'92 ms. Musée de l'Alhambra (Grenade).

335

Arqueta con chapas de marfil, donde se representan follajes estilizados, animales y figuras humanas tocando instrumentos. Arte árabe (siglo XIV). Mide 0'33 × 0'17 × 0'18 ms. Catedral de Palma de Mallorca.

Châsse plaquée en ivoire, à personnages, feuillages et animaux stylisés. Art arabe du xiv^e siècle. $0'33 \times 0'17 \times 0'18$ ms. Cathédrale de Palma de Mallorca.

336

Puerta del gran relicario del Monasterio de Piedra (Zaragoza). Ensamblajes de lazo morisco, que dejan espacio, por una de sus caras, a seis pinturas con escenas de la Pasión, y, por la otra, a cuatro ángeles músicos, dentro de arcos lobulados. Una inscripción consigna que fué hecha en 1390. Corresponde al arte aragonés, con influjos italianos y moriscos. Mide $1'92 \times 1'66$ ms. Real Academia de la Historia (Madrid).

Juan Pérez de Guzmán, *El relicario del Monasterio de Piedra*, joyas de la Academia (*Boletín R. Acad. Hist.*, agosto-octubre, 1921).

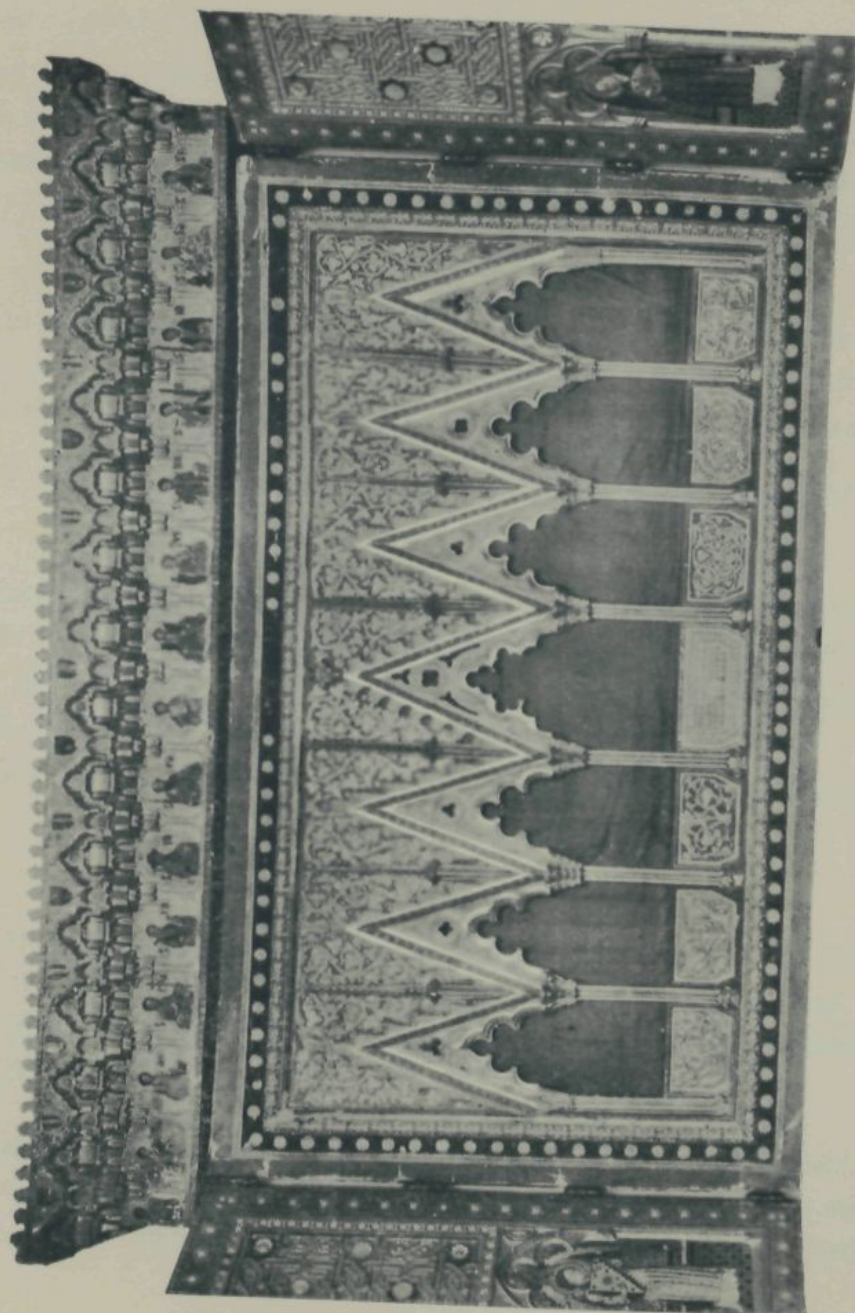
Volet du grand reliquaire du Monastère de Piedra (Zaragoza). Chevrons de noeud moresque, laissant place d'un côté à six peintures avec des scènes de la Passion, et de l'autre à quatre autres, avec des anges faisant de la musique, enfermés dans des arcs lancéolés. L'inscription constate avoir été fait en 1390. Art d'Aragon, avec des influences italienne et moresque. $1'92 \times 1'66$ ms. Académie Royale de l'Histoire (Madrid).

Juan Pérez de Guzmán, *El relicario del Monasterio de Piedra*, joyas de la Academia (*Boletín R. Acad. Hist.*, agosto-octubre, 1921).

337

Puerta del Relicario de Piedra, compañera de la anterior. Mide $1'92 \times 1'69$ ms. Real Academia de la Historia (Madrid).

José Amador de los Ríos, *Gran tríptico relicario del Monasterio de Piedra, en Aragón, conservado en el Gabinete arqueológico de la Real Academia de la Historia* (*Museo Esp. de Antig.*, tomo VI, 1875, página 307).



TRÍPTICO DEL MONASTERIO DE PIEDRA (ABIERTO) (ACADEMIA DE LA HISTORIA). NÚM. 336.

Volet du Reliquaire de Piedra. 1'92 X 1'69 ms. Académie Royale de l'Histoire (Madrid).

José Amador de los Ríos, *Gran tríptico relicario del Monasterio de Piedra, en Aragón, conservado en el Gabinete arqueológico de la Real Academia de la Historia (Museo Esp. de Antig., tomo VI, 1875, página, 307).*

338

Gran alicer de madera, pintado, con arquería morisca, figuras de caballeros y damas y atauriques sobre fondo negro (siglo XIV). Procedente de Curiel de los Ajos (Valladolid). Museo Arqueológico de Madrid.

José F. Rafols, *Techumbres y artesonados españoles*, Barcelona, 1926.

Grande plinthe en bois peint, avec des arcs moresques et figures de chevaliers et des dames, sur fond noir d'arabesques (XIV^e siècle). Provenant de Curiel de los Ajos (Valladolid). Musée Archéologique de Madrid.

José F. Rafols, *Techumbres y artesonados españoles*, Barcelona, 1926.

339

Gran alicer pintado, con arquería mixtilínea, follajes moriscos y grupos de personas y animales, representando cacerías (siglo XIV). Procedente del castillo de Curiel de los Ajos (Valladolid). Museo Arqueológico de Madrid.

Grand plinthe peint, à arcs mixtilignes, feuillages moresques, personnages, animaux et scènes de chasse (XIV^e siècle). Provenant du château de Curiel de los Ajos (Valladolid). Musée Archéologique de Madrid.

340

Tabla con pintura de una mujer (siglo XIV). Procedente de Teruel. Museo Arqueológico de Madrid.

Planche en bois avec une figure de femme, peinte (xiv^e siècle). Provenant de Teruel. Musée Archéologique de Madrid.

341

Modillón en forma de cabeza humana, con toca; madera pintada (siglo xiv). Procede de Teruel. Museo Arqueológico de Madrid.

Modillon en forme de tête humaine, avec toque; bois peint (xiv^e siècle). Procède de Têruei. Musée Archéologique (Madrid).

342

Cinco fragmentos de mármol blanco, con labor de atauriques e inscripciones; procedente de la portada de la Madraza granadina: siglo xiv. Museo arqueológico de Granada. Vulgarmente se dice Madraza, pero su verdadero nombre es *Medressah*, voz árabe que indica el edificio destinado a escuela o Universidad que se construía junto a una mezquita. Solía constar de un patio cuadrado con una fuente en el centro; alrededor, pórticos donde estaban las aulas.

Julián Ribera y Tarragó, *La enseñanza entre los musulmanes, Disertaciones y opúsculos*, tomo I, Madrid.

Cinq fragments de marbre blanc, travaillés avec des atauriques et des inscriptions, provenant du frontispice de la Madraza de Grenade. xiv^e siècle. Musée Archéologique de Grenade. On dit vulgairement Madraza, mais le nom véritable est Medressah, mot arabe indiquant le bâtiment destiné à école ou Université, que l'on faisait à côté d'une mosquée. Il était généralement formé d'une cour carrée avec une fontaine au milieu et des portiques tout autour où étaient les chaires.

Julián Ribera y Tarragó, *La enseñanza entre los musulmanes, Disertaciones y opúsculos*, tomo I, Madrid.

343

Ballesta árabe, de las llamadas de palo; decorada con cinceladuras y piezas caladas en bronce y taraceas. Procedente de la Alpujarra; arte granadino (siglo xiv). Museo Arqueológico de Granada.

José Ferrandis, *Marfiles y azabaches españoles*, Madrid, 1928, página 113.

Arbalète arabe (dite "à baton"), ornée de ciselures et de pièces en bronze ajourées; art de Grenade (xiv^e siècle). Provenant de l'Alpujarra. Musée Archéologique de Grenade.

José Ferrandis, *Marfiles y azabaches españoles*, Madrid, 1928, página 113.

344

Gran cruz procesional, de plata, dorada en parte, con placas grabadas y esmaltadas y punzón de Mallorca. Arte gótico del siglo xiv. Mide 1'24 X 0'55 ms. Iglesia parroquial de Porreras (Mallorca).

Grande croix processionnelle, en argent, doré en partie, avec des figures, des plaques gravées et émaillées et le poinçon de Majorque. Art gothique du xiv^e siècle. 1'24 X 0'55 ms. Paroisse de Porreras (Majorque).

345

Estribo árabe de hierro (siglo xv). Museo Arqueológico de Granada.

Etrier arabe en fer (xiv^e siècle). Musée Archéologique de Grenade.

346

Vinajeras de plomo, con escudos de armas grabados (siglo xiv). Procede de la Catedral de León. 0'105 ms. de altura. Real Academia de la Historia (Madrid).

Burettes de plomb, avec des écussons gravés (xiv^e siècle). Cathédrale de Léon. Haut, 0'105 ms. Académie Royale de l'Histoire (Madrid).

347

Plato incompleto, vidriado de verde y con figuras de dos bebedores (siglo xiv). Diámetro, 0'31 ms. Museo de la Alhambra (Granada).

Assiete vernie en vert, avec des images de buveurs (xiv^e siècle). 0'31 ms. Musée de l'Alhambra (Grenade).

348

Dos chapas sueltas, de marfil, de una caja, con dibujos negros matizados de oro, representando halconeros a caballo, antílopes y aves, dentro de círculos. Miden 0'18 × 0'06 ms. Arte árabe oriental (siglo xiv). Parroquia de Fitero (Navarra).

Deux plaques d'ivoire, d'une boîte, avec des dessins noirs et or, représentant des fauconiers à cheval, des antilopes et des oiseaux dans des cercles. 0'18 × 0'06 ms. Art arabe oriental (xiv^e siècle). Eglise de Fitero (Navarre).

349

Lápida sepulcral de la cripta de Santa Leocadia, con franjas de sarmientos de vid esculpidos y en medio un árbol (siglo xiv). Mide 1'80 × 0'63 ms. Catedral de Oviedo. Santa Leocadia, virgen toledana que sufrió el martirio el año 304 en la persecución de Diocleciano, llevada a cabo en España por Daciano. Cuando la invasión mora, su cuerpo fue trasladado a Oviedo, y en época medieval más avanzada a Flandes, y allí permaneció hasta 1587, año en el que Felipe II logró fuesen restituídos los restos a Toledo.

Pierre sépulcrale de la crypte de Sainte Léocadia, ornée de sarmements en bordure, et un arbre au milieu (xiv^e siècle). 1'80 × 0'63 ms. Cathédrale d'Oviedo. Santa Leocadia, vierge de Tolède, martyrisée en 304, dans la persecution de Dioclétien, accomplie en Espagne par Daciano. Lors de l'invasion des mores, son corps fut transporté à Oviedo, et en époque médiévale plus avancée, à Flandre, où il resta jusqu'à 1587, date à laquelle Philippe II obtenait qu'il fut restitué à Tolède.

350

Colmillo de elefante, con dos abrazaderas de plata, timbradas con las armas reales de Castilla y unidas por una cadena de hierro (siglo xiv). Catedral de Santiago de Compostela.

Défense d'éléphant avec deux cercles en argent, unis par une chaîne de fer. Aux cercles les armoiries royales de Castille (xiv^e siècle). Cathédrale de Santiago de Compostela.

351

Cajita con chapas de hueso grabado, representando escenas profanas y animales. Arte gótico del siglo XIV. Mide 0'155 X 0'105 X 0'07 metros. Museo Arqueológico de Madrid.

Petite boîte plaquée en os, avec des scènes profanes et des animaux. Art gothique du xiv^e siècle. 0'155 X 0'105 X 0'07 ms. Musée Archéologique de Madrid.

352

Cruz de altar, de cristal de roca, con engarce y peana de plata sobredorada. En la peana, pinturas sobre fondo de oro, entre piezas de esmalte translúcido plateado. Arte bizantino, con adiciones modernas. Además, figuras del Crucifijo, San Juan y la Virgen, saliendo en dos ramas del tronco de la cruz, y otras de rey y reina orantes y tres ángeles arrodillados (siglo XIV). Alto, 0'725 ms. Monjas Clarisas de Allariz. Quizás sea regalo de la reina viuda de Alfonso X, doña Violante de Aragón, que residió en Allariz en los comienzos del siglo XIV.

P. Atanasio López, *Apuntes históricos sobre el convento de Santa Clara, de Allariz* (Boletín de la Comisión de Monumentos de Orense, enero-febrero-marzo-abril, 1927).

Croix d'autel, en cristal de roche, avec sertissage, et pied en argent doré. Le pied avec des peintures sur fond d'or, entre des pièces d'émail translucide argenté. Art byzantin, avec des additions modernes. Figures du Crucifix, Saint Jean et la Vierge, avec d'autres de roi et reine orantes et trois anges à genoux (xiv^e siècle). Haut, 0'72 ms. Nonnes Clarisas d'Allariz. La Croix est, peut-être, un don de la reine veuve d'Alphonse X, D.^a Violante d'Aragon, qui vivait à Allariz au commencement du xiv^e siècle.

P. Atanasio López, *Apuntes históricos sobre el convento de Santa Clara, de Allariz* (*Boletín de la Comisión de Monumentos de Orense*, enero-febrero-marzo-abril, 1927).

353

Fragmento de un retablo con la Virgen de la Leche entre ángeles músicos. Escuela aragonesa del taller de Serra; fines del siglo XIV. Medidas: 0'92 × 0'95 ms. Don Rómulo Bosch Catarineu, de Barcelona.

Fragment d'un rétable avec la Vierge du Lait entre des anges musiciens. Ecole d'Aragon, de l'atelier de Serra; fin du XIV^e siècle. 0'92 × 0'95 ms. D. Rómulo Bosch Catarineu, de Barcelonne.

354

Fragmento de tabla española, con ángeles músicos (siglo XV). Mide 0'75 × 0'45 ms. Don Román Vicente e hija Julia, de Zaragoza.

Fragment de peinture espagnole sur bois, représentant des anges musiciens (XV^e siècle). 0'75 × 0'45 ms. D. Román Vicente et sa fille Julia, de Zaragoza.

355

Santa Ana, la Virgen y Jesús Niño, en fondo de paisaje; debajo pequeños asuntos y escudos, a modo de predela. Pintura sobre tabla. Mide 2'45 × 1'60 ms. Arte castellano, de la mitad del siglo XV, con influjos flamencos; tal vez obra de Sansón Florentín (1460-1490). Catedral de Avila. Sansón Florentín es hermano de Nicolás Florentino, que Gómez Moreno ha identificado con el misterioso Dello. El pintor Sansón residía en Sevilla el año 1428.

Sánchez Cantón y Manuel Gómez Moreno, *El retablo de la Catedral vieja de Salamanca* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, número 10, enero-abril, 1928).

Peinture, sur bois représentant Sainte Anne, la Vierge et le Enfant-Jésus, sur un fond de paysage; au dessous des motifs et des écussons. Art castillan de moitié du x^v siècle, avec des influences flamandes, oeuvre, peut-être de Sansón Florentín (1460-1490). 2'45 × 1'60 ms. Cathédrale d'Avila. Sansón Florentín est le frère de Nicolás Florentín, identifié par Gómez Moreno avec le mystérieux Dello. Le peintre Sansón residait à Séville en 1428.

Sánchez Cantón y Manuel Gómez Moreno, *El retablo de la Catedral vieja de Salamanca* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, número 10, enero-abril, 1928).

356

San Miguel, tabla de escuela aragonesa, del siglo xv. Dimensiones: 1'03 × 0'72 ms. Don Cipriano Pagés, de Barcelona.

Peinture sur bois de l'école d'Aragon du x^v siècle, représentant Saint Michel. 1'03 × 0'72 ms. D. Cipriano Pagés, de Barcelonne.

357

Cruz de plata dorada, con figuras y escenas grabadas, recubiertas de nieladuras y esmaltes translúcidos; principios del siglo xv. Mide 1'33 × 0'82 ms. Catedral de Gerona.

José Godoy Alcántara, *Iconografía de la cruz y del crucifijo en España* (*Museo Esp. de Antig.*, tomo III, pág. 65, 1874).

Croix d'argent doré avec des figures et des scènes gravées, recouvertes de niellures et d'émaux translucides; commencement du x^v siècle. 133 × 0'28 ms. Cathédrale de Gerona.

José Godoy Alcántara, *Iconografía de la cruz y del crucifijo en España* (*Museo Esp. de Antig.*, tomo III, pág. 65, 1874).

358

Tapas de un códice, de madera tallada, representando la Majestad y el Calvario, con orlas de follaje bizantino. Arte románico español, siglo XII. Mide 0'28 X 0'21 ms. Catedral de Gerona.

Couvercles d'un livre manuscrit, en bois, travaillé à la main, avec les représentations de la Majesté et du Calvaire, avec des bordures de feuillage byzantin. Art romain espagnol, XII^e siècle. 0'28 X 0'21 ms. Cathédrale de Gerona.

359

Adoración de los pastores y Anunciación; pintura en tabla, firmada por Jacobus Ferrarii; primera mitad del siglo XV. Mide 2'15 X 0'98 metros. Museo del Seminario de Lérida.

Peinture sur bois représentant l'Adoration des bergers et l'Annonciation. Signée de Jacobus Ferrarii; première moitié du XV^e siècle. 2'15 X 0'98 ms. Musée du Séminaire de Lérida.

360

El Descendimiento de la Cruz, pintura en tabla, atribuida a Pedro Nicolau (siglo XV). Recortada como está, mide 0'74 X 1'14 ms. Catedral de Valencia. Pedro Nicolau, pintor valenciano contemporáneo y colaborador de Marzal de Sas. Hay noticia documentada de sus obras en los años 1394, 1395, 1400, 1402, 1403, 1405 y 1406.

José Sanchís y Sivera, *Pintores medievales en Valencia (Estudis universitaris catalans*, vol. VI, año 1912).—Chandler Rathfon Post, *A History of Spanish Painting*, Cambridge, Harvard University, 1930, vol. III, pág. 23.

Peinture sur bois représentant une descente de Croix, attribuée à Pedro Nicolau (XV^e siècle). 0'74 X 1'14 ms. (toute recoupée). Cathédrale de Valencia. Pedro Nicolau, peintre de Valence, contemporain et col-

laborateur de Marzal de Sas. Il y a des notices documentées de ses travaux en 1394, 1395, 1400, 1402, 1403, 1405 et 1406.

José Sanchís y Sivera, *Pintores medievales en Valencia (Estudis universitaris catalans, vol. VI, año 1912).*—Chandler Rathfon Post, *A History of Spanish Painting*, Cambridge Harvard University, 1930, vol. III, pág. 23.

361

Gran cruz procesional de plata dorada, con adornos de follaje y un escudo esmaltado. Arte gótico de la primera mitad del siglo xv. Alto, 1'56 ms. Parroquia de San Miguel, de Cardona.

A. Gascón de Gotor, *El Corpus Christi y las custodias procesionales de España*, Barcelona, 1916.

Grande croix processionnelle en argent doré, avec des ornements de feuillage et un écusson émaillé. Art gothique de la première moitié du xv^e siècle. Haut, 1'56 ms. Paroisse de Saint Michel, de Cardona.

A. Gascón de Gotor, *El Corpus Christi y las custodias procesionales de España*, Barcelona, 1916.

362

Cruz procesional gótica del siglo xv, con los punzones de un Francisco y un Alexo, a más del contraste de Avila. Alto, 0'74 ms. Catedral de Avila.

Croix processionnelle gothique du xv^e siècle, avec les poinçons d'Avila et ceux d'un nommé Francisco et d'un autre nommé Alexo. Haut, 0'74 ms. Cathédrale d'Avila.

363

Tablas procedentes de un retablo, con San Agustín y Santo Domingo, sobre fondos dorados. Arte del siglo xv. Puestas en un solo marco. Mide 1'30 × 1'25 ms. Catedral del Burgo de Osma. El señor Angulo

ha demostrado la relación de las tablas con otras dos del Louvre, que representan al Bautista y a San Ambrosio. Todas debieron formar parte de un retablo.

Diego Angulo Iñíguez, *Pinturas de la primera mitad del siglo xv, del Burgo de Osma, hoy en el Museo del Louvre* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, núm. 15, septiembre-diciembre, 1929).

Peintures sur bois, procedant d'un rétable, représentant San Agustín et Santo Domingo, sur fond doré. Art du xv^e siècle. Enfermées dans un seul cadre. 1'30 X 1'25 ms. Cathédrale du Burgo de Osma. Mr. Angulo a démontré la relation de ces peintures avec deux autres du Louvre, représentant Saint Jean Baptiste et Sain Ambroise. Autant les unes que les autres ont dû faire partie d'un seul rétable.

Diego Angulo Iñíguez, *Pinturas de la primera mitad del siglo xv, del Burgo de Osma, hoy en el Museo del Louvre* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, núm. 15, septiembre-diciembre, 1929).

364

Cristo resucitado apareciendo a Santo Tomás entre los demás Apóstoles; pintura en tabla, atribuida a Marsal de Sax; principios del siglo xv. Mide 1'14 X 0'74 ms. (restaurada). Catedral de Valencia. El maestro Andrés Marçal o Marsal de Sax, pintor alemán, fué encargado en Valencia, el año 1396, de pintar un Juicio final.

Peinture sur bois représentant le Christ ressuscité apparaissant a Saint Thomas parmi les autres Apôtres; attribuée à Marsal de Sax; commencement du xv^e siècle. 1'14 X 0'74 ms. (restaurée). Cathédrale de Valence. Le maître Andrés Marçal ou Marsal de Sax, peintor allemand, chargé en 1396, à Valence, de peindre un Jugement dernier.

365

Reproducción del retablo principal, dedicado a San Pedro, de la Catedral de Vich; obra de Pedro Oller (1420). El escultor catalán Pedro Oller talló también el sepulcro de Fernando I de Aragón, en Poblet.

Reproduction du retable principal de la Cathédrale de Vich, voué à Saint Pierre; travail de Pedro Oller (1420). L' sculpteur catalan Pedro Oller fit aussi le sépulcre de Fernando I d'Aragon, à Poblet.

366

Santa Paula, pintura en tabla, con fondo de oro brocado, atribuida a Jacomart; mitad del siglo xv. Dimensiones: 1'55 × 0'60 ms. Don Andrés Massot, de Barcelona. Jacomart Baço, pintor valenciano de la corte de Alfonso V de Aragón. Representa la fusión de las dos influencias: la nórdico-flamenca, con el empleo de la pintura al óleo, y la italiana, aprendida en su estancia en Nápoles (1440). Junto a esas dos corrientes se marca lo genuinamente español y valenciano y la originalidad personalísima de Jacomart, autor del retablo de Catí (1460), como demostró Tramoyers; del de San Francisco de la iglesia de San Lorenzo, de Nápoles; del de San Martín, de las Clarisas de Segorbe, y del magnífico retablo de la Colegiata de Játiva, estudiado por don Elías Tormo.

J. Rius Serra, *Isabel Escrivá, madre de Jacomart* (*Archivo de Arte y Arqueología*, enero-abril, 1927).—Elías Tormo y Monzó, *Un Museo de primitivos: las tablas de las iglesias de Játiva*, Madrid, 1912.—Del mismo, *Jacomart y el arte hispano-flamenco cuatrocentista*, Madrid, 1914.

Peinture sur bois représentant Santa Paula, sur fond d'or broché; attribuée à Jacomart; moitié du xve siècle. 1'55 × 0'60 ms. D. Andrés Massot, de Barcelonne. Jacomart Baço, peintre de Valence, de la cour d'Alphonse V d'Aragon. Il représente la fusion des deux influences: la flamande avec l'emploi de la peinture à l'huile, et l'italienne aprise pendant son séjour à Naples (1440). A côté d'elles apparaît la personnalité de Jacomart, et son originalité nettement espagnole et de Valence. Il est l'auteur des rétables de Catí (1460), de San Francisco (église de San Lorenzo, de Naples), de San Martin (Clarisas de Segorbe) et du superbe de la Collégiale de Játiva.

J. Rius Serra, *Isabel Escrivá, madre de Jacomart* (*Archivo de Arte y Arqueología*, enero-abril, 1927).—Elías Tormo y Monzó, *Un Museo de primitivos: las tablas de las iglesias de Játiva*, Madrid, 1912.—Del mismo, *Jacomart y el arte hispano-flamenco cuatrocentista*, Madrid, 1914.

367

Paño superior del retablo de la ermita de Santa Ana, que representa, pintados al óleo, a San Miguel y la Magdalena, sobre fondo de oro, y encima un pequeño Calvario. Escuela de Jacomart. Mide 2'30 × 1'22 metros. Colegiata de Játiva.

Patte supérieure du rétable de l'ermitage de Santa Ana, représentant Saint Michel et la Madeleine, sur fond d'or, avec un petit Calvaire au dessus (peinture à l'huile). Ecole de Jacomart. 2'30 × 1'22 ms. Collégiale de Játiva.

368

Pavés español del siglo xv, de madera cubierta de pergamino grueso por ambas caras; el escudo que tiene pintado en la parte exterior está compuesto de un ajedrezado de oro y sable, que pertenece al apellidado Tárrega de Montblanch (*La Adarga Catalana*). Rodea el blasón una filactería blanca, entre ramas de coral y signos que semejan letras arábigas, rematado el todo en un yelmo empenachado con amplios lambrequinos. Procedente de Mallorca, de donde lo reclamó Fernando VII (1831), por pertenecer al patrimonio real. Armería Real, Madrid.

Conde de Valencia de Don Juan, *Catálogo histórico descriptivo de la Real Armería de Madrid*, Madrid, 1898 (págs. 151 y 152).

Pavois espagnol du xv^e siècle, en bois recouvert de gros parchemin de chaque côté. Eccusson peint à l'extérieur, échiqueté or et sablé, correspondant à la famille Tárrega de Montblanch (La Adarga Catalana), entouré de filets blancs, branches de corail et signes ressemblant à des caractères arabes. Le tout surmonté d'un heaume empenaché,

avec des amples lambrequins. Provenant de Majorque, d'où il fut réclamé par Fernando VII, comme appartenant au patrimoine royal (1831). Armería Real, Madrid.

Conde de Valencia de Don Juan, *Catálogo histórico descriptivo de la Real Armería de Madrid*, Madrid, 1898 (págs. 151 y 152).

369

Cuatro capas pluviales, de las llamadas de Basilea, que son de terciopelo picado azul gótico, repasado con oro; cenefas bordadas, con ángeles y santos, y armas del obispo don Alonso de Cartagena; primera mitad del siglo xv. Miden 2'90 × 1'35 ms. Catedral de Burgos. Don Alonso de Cartagena es hijo del judío converso Pablo de Santa María (1384-1456). Su fama de sabio llena el siglo xv. Fué canónigo de Burgos, cronista real, deán de Santiago y Segovia, embajador de Castilla en el Concilio de Basilea y, por último, obispo de Burgos (6 julio 1435-22 junio 1456). Sus traducciones y obras originales son numerosas. En el Concilio de Basilea conoció a Eneas Silvio Piccolomini, luego papa con el nombre de Pío II. Este dice de don Alonso era *ornamento del Obispado, no menos sobresaliente por su sabiduría que por su elocuencia, y distinguido entre todos por su don de consejo y facundia*. El rey Juan II de Castilla le confió importantes misiones, y en 1438 intervino y logró la paz entre el emperador Alberto de Alemania y los polacos. La Catedral de Burgos le debe, entre otros ornamentos, las dos hermosas torres.

P. Flórez, *España Sagrada*, tomo XXVI.—Fernando Mourret, *Historia general de la Iglesia*, tomo V (1.^a parte), pág. 328, trad. esp., Barcelona, 1921.—Noël Valois, *La crise religieuse du xv^e siècle. Le Pape et le Concile (1418-1450)*, Paris, 1909 (dos tomos).

Quatre chapes d'église, dites de Bâle, en velours bleu, gothique et or; bordures brodées avec des anges, saints et les armoiries de D. Alphonse de Cartagena, évêque; première moitié du xv^e siècle. 2'90 × 1'35 ms. Cathédrale de Burgos. D. Alfonse de Cartagena, fils du

juif converti Pablo de Santa María (1384-1456). Sa réputation de savant remplit le *xv*^e siècle. Chanoine de Burgos, chroniqueur royal, doyen de Santiago et de Segovia, ambassadeur de Castille au Concile de Bâle et finalement évêque de Burgos (6 juillet 1435-22 juin 1456). Ses traductions et ses ouvrages originaux sont très nombreux. Il fit la connaissance, au Concile de Bâle, d'Eneas Silvio Piccolomini, plus tard pape sous le nom de Pie II, qui dit de lui "ornamento del Obispado, no menos sobresaliente por su sabiduría que por su elocuencia y distinguido entre todos por su don de consejo y facundia". Le roi II de Castille lui confia des missions importantes. Intervient en 1438 entre l'empereur Alberto d'Allemagne et les polonais, et obtient la paix entre eux. La Cathédrale de Burgos lui est redévable, entre d'autres ornements, de ses deux belles tours.

P. Flórez, *España Sagrada*, tomo XXVI.—Fernando Mourret, *Historia general de la Iglesia*, tomo V (1.^a parte), pág. 328, trad. esp., Barcelona, 1921.—Noël Valois, *La crise religieuse du *xv*^e siècle. Le Pape et le Concile (1418-1450)*, Paris, 1909 (dos tomos).

370

Copia reducida de una de las pinturas de la Sala de los Reyes, en la Casa Real de la Alhambra. Arte gótico sevillano, de fines del siglo *xvi*. Mide 1'66 × 0'74 ms. Museo de la Alhambra (Granada). Las tres alcobas mayores de la Sala de los Reyes están cubiertas de bóvedas de madera, pintadas a la manera italiana y representan en medio diez reyes nazaries; las otras bóvedas reproducen escenas de moros y cristianos: luchas, cacerías, monstruos, fuentes y palacios. Opina Gómez Moreno se deben a pintores cristianos de Sevilla, quizás contemporáneos de Mohámed VII (1392-1408). Antes Passavant, Riaño y Fernández Jiménez las atribuyeron a un pintor italiano; en cuanto a la técnica no se equivocaban, pues el artista peninsular tal vez fuese discípulo remoto de pintores italianos llegados a España.

Manuel Gómez Moreno, *Arte cristiano entre los moros de Granada (Homenaje a Codera, Zaragoza, 1904)*.

Copie reduite d'une peinture du Salon des Rois à la Maison Royale de l'Alhambra. Art gothique de Séville, de la fin du xv^e siècle. 1'66 X. 0'74 ms. Musée de l'Alhambra (Grenade). Les trois grandes alcôves du Salon des Rois son couvertes de voûtes en bois, peintes à la manière italienne, représentant dix rois nazaries, scènes entre des chrétiens et des maures, luttas, parties de chasse, des monstres, des fontaines et des palais. D'après Gomez Moreno, ces peintures sont l'oeuvre de peintres chrétiens de Séville, peut-être contemporains de Mohamed VII (1392-1408). Passavant, Riaño et Fernández Jiménez les avaient attribué, avant, à un peintre italien. Concernant la technique, ils n'étaient pas dans l'erreur, puisque l'artiste aurait pu bien être élève très éloigné des peintres italiens venus en Espagne.

Manuel Gómez Moreno, *Arte cristiano entre los moros de Granada* (Homenaje a Codera, Zaragoza, 1904).

371

Plato vidriado, con las armas de Sicilia en oro; manufactura aragonesa; fines del siglo xv. Museo Arqueológico de Madrid.

Assiette "vidriada" (poterie vernissée), avec les armoiries de Sicile en or. Manufacture d'Aragon; fin du xv^e siècle. Musée Archéologique de Madrid.

372

Gran azulejo con escudo de León y Castilla, en azul y blanco. Arte valenciano del siglo xv, de don José Weissberger, de Madrid.

Grand carreau de faïence avec l'écusson de Léon et Castille, bleu et blanc. Art de Valencia du xv^e siècle. Appartient à D. José Weissberger, de Madrid.

373

Casulla de damasco amarillo gótico, con la cruz de Santiago en rojo y las armas de los Fonseca bordadas sobre terciopelo carmesí (siglo xv). Señor Duque de Alba, de Madrid.

Chasuble en damas jaune, gothique, avec la Croix de Saint Jacques en rouge et les armoiries de la famille Fonseca brodées sur vélours cramoisi (xv^e siècle). Duc d'Albe, de Madrid.

374

Arca-relicario de plata dorada; sus representaciones aluden preferentemente a San Paladio, cuyas reliquias guardaba, con su imagen de oficiante, y pasajes de su vida (siglo xv). Mide 0'70 × 0'49 × 0'30 ms. Parroquia de Camprodón, de Gerona. Procede del Monasterio de San Pedro de Camprodón, destruido por los franceses en 1793. Venerábase allí el cuerpo de San Palladio, obispo y confesor. Cuando Villanueva visitó el convento aún se conservaban las reliquias, y dice, refiriéndose a los restos de San Palladio: "Su cabeza está entera en un busto de plata, moderno; lo restante del cuerpo en una arquilla, también de plata, de labor gótica del siglo xv."

Jaime Villanueva, *Viaje literario a las iglesias de España*, tomo XV; *Viaje a Gerona y a Roda*, pág. 122, Madrid, 1851.

Châsse-réliquaire en argent doré, avec des ornements allusifs à Saint Paladio, dont elle gardait les reliques; représentation de son image en officiant, et des scènes de sa vie (xv^e siècle). 0'70 × 0'49 × 0'30 ms. Paroisse de Camprodon, de Gerona. Provient du Monastère de Saint Pierre de Camprodon, détruit par les français en 1793, où était vénéré le corps de Saint Palladio, évêque et confesseur. Lors de la visite de Villanueva au convent, les reliques étaient encore là, d'après son texte, "la tête de San Palladio est complète dans un buste en argent, moderne. Le restant du corps, dans una châsse, en argent aussi, de travail gothique du xv^e siècle".

Jaime Villanueva, *Viaje literario a las iglesias de España*, tomo XV; *Viaje a Gerona y a Roda*, pág. 122, Madrid, 1851.

375

Retablo cubierto de pinturas que representan a los Santos Nicasio y Sebastián, con dos pequeños orantes; a los lados seis escenas de la



CRUZ LLAMADA DE MONCADA (CATEDRAL DE TORTOSA). NÚM. 376.

vida de dichos Santos, escudos heráldicos, y abajo una inscripción gótica, donde consta la fecha de 1402 y los nombres de los donantes, M. Piz de Erbite, maestro del Rey, y Toda Santez, su mujer. Procede de Navarra. Mide 1'68 X 1'46 ms. Museo Arqueológico de Madrid.

Retable avec des peintures représentant Saint Nicaise et Saint Sebastien et deux petites orantes. Sur les côtés, des scènes de la vie de ces deux Saints; ecussons héraldiques et inscription gothique constatant la date de 1402 et les noms des donateurs, M. Piz de Erbite, maître du Roi, et Toda Santez, sa femme. Procède de Navarre. 1'68 X 1'46 ms. Musée Archéologique de Madrid.

376

Cruz, llamada de Moncada, con un Calvario y muchas piezas nieladas y esmaltadas (siglo xv). Altura, 0'65 ms. Catedral de Tortosa. La casa de los Moncadas es una de las más nobles de Cataluña. En tiempo de los Reyes de Aragón el cargo de senescal radicaba siempre en un individuo de la casa de Moncada. Ostentaron este apellido guerreros (don Hugo de Moncada), escritores (Francisco de Moncada) y hasta una reina de Aragón (Elisenda de Moncada).

Croix, dite de Moncada, avec un Calvaire et plusieurs pièces niellées et émaillées (xv^e siècle). Haut, 0'65 ms. Cathédrale de Tortosa. La maison des Moncadas est une des plus nobles de Catalogne. Avec les rois d'Aragon le charge de sénéchal revenait toujours à un individu de cette noble famille. Issus d'elle des guerriers (tels que D. Hugo de Moncada), des écrivains (Francisco de Moncada) et même une reine d'Aragon (Elisenda de Moncada).

377

Retablo incompleto: predela postiza; en medio de ella se representa la Piedad y a los lados cuatro santos; parte superior, con los Santos Isidoro, Ambrosio y Nicolás; mitad del siglo xv. Colegiata de Santa María de Calatayud.

Retable incomplet, avec une partie ajoutée, au milieu de laquelle est représentée la Piété entourée de quatre saints: à la partie supérieure, Saint Isidore, Saint Ambroise et Saint Nicolas; moitié du xv^e siècle. Collégiale de Sainte Marie de Calatayud.

378

Estela sepulcral árabe, de marmol blanco, con el epitafio del príncipe Yúsuf, hermano de Muley Hacén, que murió en 1467. Mide 1'70 X 0'62 ms. Museo de la Alhambra (Granada). Muley Abulhásan es el apellidado por los cristianos Muley Hacén (1466-1485). Padre de Boabdil, el *Rey chico*, presencia el derrumbamiento del Reino granadino. Muere años antes de que la capital caiga en poder de los cristianos.

Mariano Gaspar y Remiro, *Fernando II de Aragón y V de Castilla en la reconquista del reino moro de Granada*, Zaragoza, 1919.

Pierre funéraire arabe, en marbre blanc, avec l'épitaphe du prince Yúsuf, frère du Muley Hacén, mort en 1467. 1'07 X 0'62 ms. Musée de l'Alhambra (Grenade). Muley Abulhásan, nommé par les chrétiens Muley Hacén (1466-1485). Père de Boabdil, el Rey chico, présence l'effondrement du règne de Grenade. Il mourut avant que la capitale fut chrétienne.

Mariano Gaspar y Remiro, *Fernando II de Aragón y V de Castilla en la reconquista del reino moro de Granada*, Zaragoza, 1919.

379

Reproducción del sepulcro del canónigo Dalmau de Raset, fallecido en 1450, existente en la Catedral de Gerona. Dalmau o Dalmacio Raset era vicario general de la Diócesis gerundense.

Reproduction du tombeau du chanoine Dalmau de Raset, mort en 1450, existant à la Cathédrale de Gerona. Dalmau ou Dalmacio Raset, était vicaire général de la Diocèse de Gerona.

380

La asunción de Santa María Magdalena, sobre fondo de oro; pintura en tabla, que lleva la fecha de 1456. Mide 1'46 × 1'05 ms. Catedral de Palencia.

Peinture sur bois, datée de 1456, représentant l'assomption de Sainte Marie Madeleine, sur un fond d'or. 1'46 × 1'05 ms. Cathédrale de Palencia.

381

Espada, atribuída falsamente a Pedro Ansúrez; data del siglo xv. De largo mide 0'90 ms. Museo Arqueológico de Valladolid. El conde Pedro Ansúrez fué nieto de don Fernando Ansúrez, conde de Monzón (Palencia) y Husillos, e hijo de un segundo don Fernando Ansúrez o Ansur Díaz, que era hermano de doña Teresa Ansúrez, casada con el rey Sancho, *el Craso*, de León (955-967) y madre de Ramiro III. Por tanto, don Pedro Ansúrez estaba emparentado con la familia real leonesa y fué gran valido de Alfonso VI, y cuentan le acompañó en su destierro de Toledo. El rey Alfonso le hizo merced, por juro de heredad, de la villa de Valladolid, que unió a su patrimonio, pues era Señor de Monzón, Conde de Carrión y Saldaña y Liébana. De su matrimonio con doña Elo o Eylo tuvo un hijo y una hija; ésta casó con don Armenгол de Urgel, *el Cordobés*. Muerto Alfonso VI, la reina doña Urraca destierra a Per Ansúrez, que pasa a Aragón, donde el Monarca le da Balaguer y su término.

Juan Antolínez de Burgos, *Historia de Valladolid*, ed. 1887, Valladolid.—Manuel Mañueco y José Zurita y Nieto, *Apuntes documentados sobre el año de la muerte del conde don Pedro Ansúrez*, &, Valladolid, 1919.—Enrique de Leguina, *La Espada. Apuntes para su historia*, Sevilla, 1885.—*Espadas históricas*, Madrid, 1898.

Epée attribuée, à tort, à Pedro Ansures; xv^e siècle. Long., 0'90 ms. Musée Archéologique de Valladolid. Le comte Pedro Ansures, petit-

fils de D. Fernando Ansurez, comte de Monzon (Palencia) et de Husillos, fils d'un second D. Fernando Ansurez ou Ansur Díaz, frère de D.^a Teresa Ansurez, mariée au roi Sancho, el Craso, de Léon (955-967) et mère de Ramiro III. D. Pedro Ansurez était donc apparenté à la famille royale de Léon. Il fut grand favori d'Alphonse VI, lui accompagnant dans l'exile de Tolède. Le roi Alphonse lui donna la ville de Valladolid, qu'il unit à son patrimoine, étant déjà Seigneur de Monzon, Comte de Carrion, de Saldaña et de Liebana. De son mariage avec D.^a Elo où Eylo, il eut un fils et une fille, mariée à D. Armengol d'Urgel, el Cordobés. Alphonse VI étant mort, la reine D.^a Urraca envoie en exil Per Ansurez, qui part à Aragon, où le Monarque lui fait donation de Balaguer et de ses terres.

Juan Antolínez de Burgos, *Historia de Valladolid*, ed. 1887, Valladolid.—Manuel Mañueco y José Zurita y Nieto, *Apuntes documentados sobre el año de la muerte del conde don Pedro Ansúrez*, &, Valladolid, 1919.—Enrique de Leguina, *La Espada. Apuntes para su historia*, Sevilla, 1885.—*Espadas históricas*, Madrid, 1898.

382

Inscripción sepulcral de Elvira González, mujer de Pedro Arias Dávila, contador mayor y tesorero de Enrique IV (siglo xv). Mide 0'66 × 0'35 ms. Museo Arqueológico de Madrid. Fué Pedro Arias de Avila llamado Pedrarias el Valiente, señor de Alcobendas y de Puñonrostro, contador y amigo de Enrique IV; pero como su rey estuviera complicado en la prisión del contador, realizada en Madrid, donde hubo de ser herido Pedrarias, suceso a que alude Alvarez Gato en unos versos, el contador se pasó al bando de los enemigos de don Enrique y les entregó la ciudad de Segovia (1464). En esta ciudad tenían los Pedrarias una fuerte torre, que todavía existe. Este Pedrarias es padre del célebre Pedrarias Dávila el Justador, renombrado en las guerras de Granada y luego en el gobierno del Darién, siendo el causante de la ejecución de Vasco Núñez de Balboa, el descubridor del mar del Sur.

Inscription sepulcrale d'Elvira Gonzalez, femme de Pedro Arias

Davila, trésorier d'Enrique IV (xv^e siècle). 0'66 × 0'35. Musée Archéologique de Madrid. Pedro Arias de Avila, dit Pedrarias el Valiente, seigneur d'Alcobendas et de Puñonrostro, trésorier et ami d'Enrique IV. Fut fait prisonnier et blessé à Madrid (faits dans lesquels était compliqué son roi et auxquels fait allusion Alvarez Gato dans ses vers), il embrasa le parti des ennemis de D. Enrique, leur livrant la ville de Ségovie (1467). La famille Pedrarias possédaient dans cette ville une forte tour, qui existe encore. Ce Pedrarias est le père du renommé Pedrarias Davila el Justador, si célèbre dans les guerres de Grenade et après dans le gouvernement du Darién. Il fut cause de l'exécution de Vasco Nuñez de Balboa, découvreur de la mer du Sud.

383

La Virgen, representada de medio cuerpo, abrazando a Jesús-Niño, en bajorrelieve, de mármol blanco. Tamaño, 0'57 × 0'40 ms. Obra florentina de fines del siglo xv, por Desiderio de Settignano; pertenece a la capilla de Lorenzo Suárez de Figueroa, donde se ha conservado. Catedral de Badajoz. De la ilustre casa de Suárez de Figueroa procedieron los Duques de Feria. Fué Desiderio de Settignano un escultor florentino, nacido en el lugar de Settignano, a dos leguas de Florencia. Trabajó para varias iglesias florentinas (Carmine, San Lorenzo, Santa María Novella y Santa Croce). La mayor parte de sus esculturas fueron ejecutadas el año 1485. Murió a los veintiocho años de edad.

Giorgio Vasari, *Vite de piu eccellenti pittori, scultori e architetti*, tomo V, pág. 231, ed. Milán, 1809.

Bas-relief en marbre blanc, représentant le Vierge et l'Enfant Jésus. 0'57 × 0'40. Travail florentin du xv^e siècle, par Desiderio de Settignano; appartenant à la chapelle de Lorenzo Suarez de Figueroa, dans laquelle le bas-relief a été conservé. Cathédrale de Badajoz. Les Ducs de Féria procèdent de la maison illustre de Suarez de Figueroa. Desiderio de Settignano, sculpteur florentin, né à Settignano, près de Florence, travailla pour plusieurs églises florentines (Carmine, S. Loren-

zo, Santa Maria Novella et Santa Croce). La plupart de ses oeuvres furent faites en 1485. Mort à vingt-huit ans.

Giorgio Vasari, *Vite de piu eccelenti pittori, scultori e architetti*, tomo V, pág. 231, ed. Milán, 1809.

384

San Crispín, San Aniano y San Crispiniano; pintura en tabla sobre fondo de oro, atribuída a Alemany; fines del siglo xv. Dimensiones: 2'00 X 1'43 ms. Don Miguel Massot, de Barcelona. Pablo Alemany (1497), pintor catalán de retablos, que frecuentemente colabora con Rafael Vergós.

San Crispin, San Aniano et San Crispiniano; peinture sur bois, fond d'or, attribuée à Alemany; fin du xv^e siècle. 2'00 X 1'43 ms. D. Miguel Massot, de Barcelonne. Pedro Alemany (1497), peintre catalan de rétables, en collaboration fréquente avec Rafael Vergos.

385

Reproducción de la estatua orante del infante don Alfonso, hermano de Isabel la Católica; obra de Gil de Siloe; último decenio del siglo xv. Está en la Cartuja de Miraflores (Burgos). Hijo de Juan II de Castilla y de Isabel de Portugal, nació en Tordesillas (15 noviembre 1453). Su medio hermano el rey de Castilla, Enrique IV, lo recluye en el alcázar de Segovia (1464). Los magnates rebeldes obligan al Monarca a darle libertad, y le proclaman rey. Lucha con valor en la batalla de Olmedo, contra los enriqueños, y poco después muere, tal vez envenenado (5 de julio 1468). Algunos cronistas elogian las condiciones de su carácter. Labra su sepulcro Gil de Siloe (1486), autor, asimismo, de los monumentos funerarios de Juan II de Castilla e Isabel de Portugal, y en colaboración con Diego de la Cruz, del gran retablo del coro (1496-1499) de la misma Cartuja de Miraflores (Burgos).

Augusto L. Mayer, *Gotik in Spanien*, pág. 139, Leipzig, 1928.

Reproduction de la statue orante de l'Infant D. Alfonso, frère d'Isabel la Catholique; oeuvre de Gil de Siloe; dernière dizaine du xv^e siècle. Chartreuse de Miraflores (Burgos). Fils de Juan II de Castilla et d'Isabel de Portugal, né à Tordesillas (15 novembre 1453). Son demi-frère le roi de Castille, Enrique IV, le fit enfermer à l'Alcazar de Ségovie (1464), mais les grands seigneurs rebelles forcent le roi à lui mettre en liberté, et le proclament roi. Il lutta courageusement contre les partisans du roi Enrique à la bataille d'Olmedo, et peu de temps après il meurt, peut-être empoisonné (5 juillet 1468). Plusieurs chroniqueurs ont fait l'éloge des conditions de son caractère. Gil de Siloe fit son tombeau (1486). Il exécuta aussi les monuments funéraires de Juan II de Castilla et d'Isabel de Portugal et, en collaboration avec Diego de la Cruz, le grand rétable du choeur de la Chartreuse de Miraflores (Burgos) (1496-1499).

Augusto L. Mayer, *Gotik in Spanien*, pág. 139, Leipzig, 1928.

385 bis

Sillón prioral, gótico, de madera con adornos de claraboyas (siglo xv). Procedente del convento de Uclés. Museo Arqueológico de Madrid.

Manual de Assas, *Silla presidencial del Castillo y Monasterio de Uclés* (Museo Español de Antigüedades, tomo IX, 1878, pág. 11).

Fauteil gothique, de prieur, avec des ornements à claires-voies (xv^e siècle). Provenant du Musée d'Uclés. Musée Archéologique de Madrid.

Manual de Assas, *Silla presidencial del Castillo y Monasterio de Uclés* (Museo Español de Antigüedades, tomo IX, 1878, pág. 11).

386

Cáliz gótico, muy rico, con esmaltes del Calvario y las armas de los Fonseca; fines del siglo xv. Altura, 0'31 ms. Catedral de Valladolid. Don Alonso de Fonseca fué abad de Valladolid el año 1442. Era natu-

ral de Toro. De abad pasó a ser obispo de Avila (1444). Aparece en el campo adversario de don Alvaro de Luna. Obtiene luego el arzobispado de Sevilla, y el poder de su familia crece desmesuradamente cuando su sobrino, llamado también Alonso de Fonseca, es nombrado arzobispo de Santiago. Ayuda el tío al sobrino a sosegar los disturbios de Galicia, y muere el prelado hispalense en Coca, en 1472.

Manuel de Castro Alonso, *Episcopologio Vallisoletano*, Valladolid, 1904.

Calice gothique, très riche, à émaux représentant le Calvaire et les armoiries de la famille Fonseca; fin du xv^e siècle. Haut., 0'31 ms. Cathédrale de Valladolid. D. Alonso de Fonseca, né à Toro, fut abbé de Valladolid en 1442 et évêque d'Avila en 1444. Il forme parmi les adversaires de D. Alvaro de Luna. Obtient l'archevêché de Séville, et le pouvoir de sa famille augmente extraordinairement, avec la nomination de son neveu (Alonso de Fonseca aussi) pour l'archevêché de Santiago. L'oncle aide son neveu à apaiser les troubles de Galicia, et meurt à Coca, en 1472.

Manuel de Castro Alonso, *Episcopologio Vallisoletano*, Valladolid, 1904.

387

Medallón de alabastro con el busto del rey Alfonso V de Aragón, mirando a la derecha del espectador y letrado: "Invictus Alphonsus rex triumphator." Delante del retrato una corona. Obra italiana de la segunda mitad del siglo xv. Diámetro, 0'44 ms. Museo Arqueológico de Madrid. Alfonso V de Aragón (1416-1458), monarca enamorado del Renacimiento italiano, conquistador de Nápoles, le encadenan los atractivos de la nueva Circe, la culta Lucrecia de Alagno y el trato de poetas, historiadores y eruditos. Estuvo casado con su prima María, hija de Enrique III de Castilla. La conquista del reino napolitano fué debida al nombramiento de heredero hecho a favor de Alfonso por la veleidosa Juana II de Nápoles. Después de muchas vicisitudes y guerras contra el partido angevino las tropas alfonsinas entraron en Nápoles



MEDALLÓN CON EL RETRATO DE ALFONSO V DE ARAGÓN (MUSEO
ARQUEOLÓGICO NACIONAL). NÚM. 387.

(1442). Interesante es la política oriental de este soberano que mereció el título de *Magnánimo*.

José Ametller y Vinyas, *Alfonso V de Aragón en Italia y la crisis religiosa del siglo xv*, 1903-1928 (tres tomos).—Lina Montalto, *La Corte di Alfonso I di Aragona. Vesti e Gale*, Nápoles, 1922.

Médaillon en albâtre avec le buste du roi Alphonse V d'Aragon; la tête tournée à droite du spectateur, et inscriptions: "Invictus Alphonsus rex triumphator." Devant le portrait une couronne. Travail italien de la 2^e moitié du xv^e siècle. Diam., 0,44 ms. Musée Archéologique de Madrid. Alphonse V d'Aragon (1416-1458), le roi enthousiaste de la Renaissance italienne, conquérant de Naples, où il est échaîné par les attrait de la nouvelle Circé, Lucrèce d'Alagno et par la société des poètes, historiens et érudits. Marié à sa cousine Marie, fille de Henri III de Castille. La conquête du royaume de Naples était due à la nomination d'héritier faite par la velleitaire Jeanne II de Naples en faveur d'Alphonse. Les forces de ce Monarque entrèrent à Naples au bout de nombre de vicissitudes et de guerres contre le parti angevin (1442). La politique orientale de ce Souverain, qui mérita le titre de Magnanime, est intéressante.

José Ametller y Vinyas, *Alfonso V de Aragón en Italia y la crisis religiosa del siglo xv*, 1903-1928 (tres tomos).—Lina Montalto, *La Corte di Alfonso I di Aragona. Vesti e Gale*, Nápoles, 1922.

388

Retrato de la Virgen María, dibujado sobre vitela. Puesto en un relicario de plata con esmaltes y escudos de Aragón. Alto, 0,72 ms. Obra gótica, probablemente italiana, del siglo xv; donación del rey Alfonso V. Catedral de Valencia. Alfonso V de Aragón (1416-1458), llamado *el Magnánimo*, es un príncipe renacentista, conquistador de Nápoles, que continúa la política oriental de Aragón.

Image de la Vierge Maria; dessin sur vélin, dans un reliquaire d'argent à émaux et écussons d'Aragon. Travail gothique, probable-

ment italien, du *xv^e* siècle; don du roi Alfonso V à la Cathédrale de Valencia. Haut, 0'72 ms. Alfonso V de Aragon (1416-1458), dit le Magnanime, prince de la Renaissance, conquérant de Naples et continuateur de la politique orientale d'Aragon.

389

Arquilla de doña María de Castilla, esposa de Alfonso V de Aragón, con su cifra a los lados de la cerradura y en la tapa, entre adornos pintados (siglo xv). Don Olegario Junyent, de Barcelona. Doña María, prima de su marido Alfonso, fué mujer de temple singular, que rigió con talento y entereza el reino de Aragón durante los largos años de ausencia del Monarca. Era hija de Enrique III de Castilla y de Catalina de Lancaster. Nació en Segovia el 6 de enero de 1402 y muere el 4 de septiembre de 1458 en Valencia, dos meses después de morir Alfonso V. Gran parte de su vida padeció la reina María continuas enfermedades; parecía había heredado la naturaleza enfermiza de su padre el rey *Doliente*.

Ferrán Soldevilla, *La Biblioteca de la reina María, esposa de Alfonso "el Magnánimo"* (precedida de un estudio sobre la personalidad intelectual de la Reina y seguida de un apéndice de documentos), Barcelona, 1922.—Del mismo, *La Reyna Maria Muller del Magnanim Sobiranes de Catalunya*, Barcelona, 1928.

Châsse de D.^a Maria de Castilla, femme d'Alphonse V d'Aragon avec son chiffre aux côtés de la serrure et sur le couvercle, au milieu d'ornements peints (xv^e siècle). D. Olegario Junyent, de Barcelonne, D.^a Maria, cousine de son mari, femme de caractère bien trempé, gouverna vec grand talent et fermété le royaume pendant les longues années d'absence du roi. Etait fille de Henri III de Castille et de Catherine de Lancaster. Née à Ségovie le 6 janvier 1402, morte le 4 septembre 1458 à Valence, deux mois plus tard que son mari Alphonse V. Souffrant, pendant une longue période de sa vie, des maladies continues, elle donnait l'impression d'avoir hérité la nature malade de son père, le roi Doliente.

Ferrán Soldevilla, *La Biblioteca de la reina María, esposa de Alfonso "el Magnánimo"* (precedida de un estudio sobre la personalidad intelectual de la Reina y seguida de un apéndice de documentos), Barcelona, 1922.—Del mismo, *La Reina Maria Muller del Magnanim. Sobiranes de Catalunya*, Barcelona, 1928.

390

Bancal, con las escenas de Cristo y la Samaritana, el Descendimiento, un milagro de Cristo y una tabla del mismo retablo con las bodas de Caná; obra catalana del año 1445. Dimensiones: 1'20 × 2'70 ms. y 1'00 × 1'90 ms. Catedral de Barcelona.

Partie inférieure d'un rétable représentant des scènes de Christ et la Samaritaine, la Descente de Croix, un miracle de Christ. Une autre peinture sur bois du même rétable, représentant les noces de Cana; oeuvre catalane de 1445. 1'20 × 2'70 et 1'00 × 1'90 ms. Cathédrale de Barcelonne.

391

Imagen de Santo Domingo, de plata dorada; en la mano izquierda lleva un convento; mitad del siglo xv. Alto, 0'58 ms. Fué regalo del arzobispo don Lope Barrientos. Catedral de Santiago de Compostela. Don Lope Barrientos (1382-1469), natural de Medina del Campo; sucesivamente obispo de Segovia, Avila y Cuenca; prelado batallador, amigo de don Alvaro de Luna. Escribió varias obras, muy curiosas; la mayoría se han perdido.

Trifón Muñoz y Soliva, *Noticias de los Ilmos. Señores Obispos que han regido la diócesis de Cuenca*, Cuenca, 1860.

Image de Saint Dominique, en argent doré; il soutient de la main gauche un couvent; moitié du xv^e siècle. Haut, 0'85 ms. Don de l'Archevêque D. Lope Barrientos. Cathédrale de Santiago de Compostela. D. Lope Barrientos (1382-1469) né à Medina del Campo; évêque de Ségovie, Avila et Cuenca; prelat batailleur, ami de D. Alvaro de Luna.

Auteur des plusieurs ouvrages, très curieux, dont la plupart ont disparu.

Trifón Muñoz y Soliva, *Noticias de los Ilmos. Señores Obispos que han regido la diócesis de Cuenca*, Cuenca, 1860.

392

Relicario de la Santa Espina, de plata dorada, con dos ángeles adorando. Arte gótico del siglo xv. Lleva las armas de Cataluña esmaltadas. Altura, 0'55 ms. Catedral de Barcelona.

Réliquaire de la Sainte Epine, en argent doré, avec deux anges en prière. Art gothique du xv^e siècle. Armoiries émaillées de Catalogne. Haut., 0'55 ms. Cathédrale de Barcelonne.

393

Custodia de plata dorada, en forma de templete gótico; junto al viril hay una figurita de rey arrodillado, y también un anillo con gran topacio; base hexagonal, en parte moderna; inscripción gótica, que dice: "...fuit datum... rege Enricum quartus anno de mil CCCCLXII", y además lleva las armas de Castilla, el Crucifijo y un dragón, sobre fondos de esmalte azul. Alto, 0'78 ms. Donación de Enrique IV de Castilla, en 1462. Catedral de Calahorra. Enrique IV (1454-1474), apellidado *el Impotente*, fué uno de los monarcas castellanos de gobierno más desdichado. Estuvo casado primero con Blanca de Navarra y anulado el matrimonio contrae nupcias con Juana de Portugal, madre de Juana la Beltraneja. Su reinado es el de las discordias de la nobleza capitaneada por don Juan Pacheco, marqués de Villena y don Beltrán de la Cueva, entre otros. Un partido faccioso llega a destituir al rey en efígie y nombrar a su hermano Alfonso.

J. B. Sitges, *Enrique IV y la Excelente Señora llamada vulgarmente Doña Juana "la Beltraneja"* (1425-1530), Madrid, 1912.— J. Lucas-Dubreton, *Le roi sauvage*, Paris, 1922.—Gregorio Marañón, *En-*

sayo biobibliográfico sobre Enrique IV de Castilla y su tiempo, Madrid, 1930.

Ostensoir en argent doré, en forme de petit dôme gothique; près du verre la figure d'un roi à genoux et un anneau avec un grand topaze; base hexagonale, moderne en partie; inscription gothique: "...fuit datum... rege Enricum quartus anno de mil CCCCLXII"; armoiries de Castille, le Crucifix et un dragon, sur fonds d'émail bleu. Haut, 0'78 ms. Don d'Enri IV de Castille, en 1462. Cathédrale de Calahorra. Henri IV (1454-1474), surnomé l'Impuissant, fut l'un des monarques castillans de gouvernement plus malheureux. Marié d'abord à Blanca de Navarre et annulé ce mariage, il épouse Jeanne de Portugal, mère de Juana la Beltraneja. Son règne est celui des discordes de la noblesse dont les chefs étaient, entre autres, D. Juan Pacheco, marquis de Villena, et D. Beltrán de la Cueva. Un parti factieux détrône même le roi en effigie et nomme son frère Alphonse.

J. B. Sitges, *Enrique IV y la Excelente Señora llamada vulgarmente Doña Juana "la Beltraneja"* (1425-1530), Madrid, 1912.—J. Lucas-Dubreton, *Le roi sauvage*, Paris, 1922.—Gregorio Marañón, *Ensayo biobibliográfico sobre Enrique IV de Castilla y su tiempo*, Madrid, 1930.

394

Bastón o báculo del obispo Alonso de Madrigal, *el Tostado* († 1455); es de ébano con incrustaciones, y mide 1'25 ms. de largo. Catedral de Avila. Alonso de Madrigal, *el Tostado* (1400-1455), había nacido en Madrigal de las Altas Torres, patria también de Isabel la Católica; allí se conserva la denominada casa del Tostado. Fué obispo de Avila y escritor fecundísimo.

Isidoro Rosell y Torres, *Sepulcro del Obispo Don Alonso de Madrigal, "el Tostado", en la Catedral de Avila* (Museo Español de Antigüedades, tomo IX, Madrid, 1878).

Crosse d'ébène à incrustations, ayant appartenu à Alonso de Ma-

drigal, évêque, dit el Tostado († 1455). 1'21 ms. Cathédrale d'Avila. Alonso de Madrigal, el Tostado (1400-1455) né à Madrigal de las Altas Torre, où était aussi née Isabel la Católica. La maison dite du Tostado existe encore à cette ville. Il fut évêque d'Avila et écrivain très fécond.

Isidoro Rosell y Torres, *Sepulcro del Obispo Don Alonso de Madrigal, "el Tostado", en la Catedral de Avila (Museo Español de Antigüedades, tomo IX, Madrid, 1878).*

395

Cáliz de plata dorada, con esmaltes translúcidos sobre chapas grabadas; obra de arte gótico levantino. Donación de Calixto III (1455-1458). Alto, 0'245 ms. Colegiata de Játiva. Don Elías Tormo es de parecer que este cáliz fué donación de Alejandro VI.

Elías Tormo, *Levante (provincias valencianas y murcianas)*, página 211, Madrid, 1923.

Calice en argent doré, avec des émaux translucides sur des planches gravées; travail d'art gothique levantin. Don de Calixte III (1455-1458). Haut, 0'245 ms. Collégiale de Jativa. D. Elías Tormo est d'opinion que ce calice fut donné par Alexandre VI.

Elías Tormo, *Levante (provincias valencianas y murcianas)*, página 211, Madrid, 1923.

396

Relicario de plata dorada, en forma de templete gótico, con las armas esmaltadas del papa Calixto III Borja (1455-1458) (siglo xv). Alto, 0'45 ms. Colegiata de Játiva. Nació Alfonso Borja, en el solio Calixto III, en la Torre de Canals. Pastor opina que nació en Játiva (31 diciembre 1378). Estudió en la Universidad de Lérida, donde se hizo doctor en *utriusque juris*; fué luego catedrático de la misma Universidad. El Papa Luna (Benedicto XIII) le nombró canónigo ilerdano. Secretario de Alfonso V de Aragón, logra la renuncia de Cle-

mente VII y en recompensa Martino V le nombra obispo de Valencia. Consigue la reconciliación entre Alfonso V y Eugenio IV y éste le otorga el capelo cardenalicio. Elegido Papa (1455) los contemporáneos coinciden en alabar su prudencia, moralidad y talento. Durante su pontificado le preocupó principalmente la defensa de Occidente contra el peligro turco. Defecto saliente de su gestión fué el nepotismo, favoreciendo a sus compatriotas y en particular a su familia, preparando la brillante carrera de su sobrino Rodrigo Borja.

Luis Pastor, *Geschichte der Päpste*, Friburgo de Brisgovia, 1896.

Reliquaire en argent doré, en forme de tour gothique, avec les armoiries du Pape Calixte III Borja, en émail (1455-1458) (xv^e siècle). Haut, 0'45 ms. Cathédrale de Jativa. Alphonse Borja (Calixte III) né à la Torre de Canals. Pastor est d'avis qu'il était né à Jativa (31 décembre 1378). Il fit ses études à l'Université de Lérida, où il fut reçu docteur in utriusque juris, et plus tard professeur à la même Université. Nommé Chanoine de Lérida par le Pape Luna (Benoit XIII). Secrétaire d'Alphonse V d'Aragon, il obtient le renoncement de Clement VII, et est nommé, en recompense, évêque de Valence par Martin V. Obtient aussi la reconciliation d'Alphonse V et Eugène IV, recevant de ce dernier le chapeau de Cardinal. Elu Pape en 1455, ses contemporains sont d'accord à louer sa prudence, sa moralité et son talent. Occupé principalement pendant son pontificat de défendre l'Occident du péril turc. Son plus grand défaut était le népotisme dont jouissaient ses compatriotes, sa famille particulièrement, surtout son neveu Rodrigo Borja, dont il prépara la brillante carrière.

Luis Pastor, *Geschichte der Päpste*, Friburgo de Brisgovia, 1896.

397

Lauda de panteón, formada por cuatro láminas de bronce grabado, con la figura yacente de un caballero, con epitafio de Martín Ferrández de las Cortinas, fallecido en 1409, y de su mujer, Catalina López, y de sus hijos, Lope, Juan y Diego; obra flamenca de principios del si-

glo xv. Procedente de Castro Urdiales (Santander). Mide $1'89 \times 0'78$ metros. Museo Arqueológico de Madrid.

Francisco Alvarez-Ossorio, *Una visita al Museo Arqueológico Nacional*, 2.^a ed., Madrid, 1925.

Couvercle de caveau, formé de quatre planches en bronze, avec la figure gisante d'un personnage et inscription funéraire de Martin Ferrandez de las Cortinas, décédé en 1409, de sa femme, Catalina Lopez, et de leurs fils, Lope, Juan et Diego; travail flamand du commencement du xv^e siècle. 1'89 $\times$ 1'89 ms. Provenant de Castro Urdiales (Santander).

Francisco Alvarez-Ossorio, *Una visita al Museo Arqueológico Nacional*, 2.^a ed., Madrid, 1925.

398

Cruz de altar, gótica, con perlas, piedras finas y ocho camafeos grandes, casi todos romanos y notables algunos de ellos; las armas reales de Castilla esmaltadas, y decoración de follajes y animales (siglo xv). Mide $0'515$ ms. Catedral de Toledo.

Croix d'autel, gothique, avec des perles, pierres fines et huit grands camées, presque tous romains, quelques-uns remarquables. Armoiries royales de Castille en émail et ornement de feuilles et d'animaux (xv^e siècle). 0'515 ms. Cathédrale de Tolède.

399

La Virgen con el Niño, rodeada de ángeles; pintura en tabla sobre fondo de oro, de principios del siglo xv. Mide $0'57 \times 0'80$ ms. Catedral de Valencia.

Peinture sur bois que représente la Vierge avec l'Enfant Jésus, entourée d'anges, sur fond d'or; commencement du xv^e siècle. 0'57 $\times$ 0'80 mètres. Cathédrale de Valence.

400

Arquilla catalana, con relieves de pasta, que figuran damas y animales (siglo xv). Don Olegario Junyent, de Barcelona.

Châsse catalane, avec des reliefs en pâte représentant des dames et des animaux (xv^e siècle). D. Olegario Junyet, de Barcelonne.

401

Arquilla de alerce, con bustos de galán y dama; arte español (siglo xv). Don Olegario Junyent, de Barcelona.

Petite châsse en bois de mélèze, avec deux bustes d'une dame et d'un homme; art espagnol (xv^e siècle). D. Olegario Junyent, de Barcelonne.

402

Arquilla catalana, con decoración de pasta policromada, representando una escena amorosa en la parte superior, y damas, tocando el arpa, a los lados; asa de cobre (siglo xv). Don Olegario Junyent, de Barcelona.

Châsse catalane, décorée en pâte polychromée; sur le couvercle une scène amoureuse. Les côtés ornés de dames jouant de la harpe; anse en cuivre (xv^e siècle). D. Olegario Junyent, de Barcelonne.

403

La Crucifixión, tabla que fué espina de un retablo, y viene atribuída a Vergós (siglo xv). Dimensiones: 1'21 × 0'85 ms. Don Joaquín de Montaner Malató, de Barcelona. Pablo Vergós (1473-1495), pintor catalán renacentista, discípulo de Jaime Huguet. Sus cuadros principales son: *El Calvario* (retablo del Condestable); *La Vierge y Santas Lucía, Bárbara, Inés y Petronila*; *El Martirio de San Vicente*; *San Antonio Abad*, y el retablo de *San Agustín*.

S. Sempere y Miquel, *Los Cuatrocentistas catalanes. Historia de la Pintura en Cataluña en el siglo xv*, tomo II, pág. 139, Barcelona, 1906.

La Crucifixion: panneau ayant appartenu à un rétable, attribuée à Vergos (xv^e siècle). 1'21 × 0'85 ms. D. Joaquin de Montaner Malató, de Barcelonne. Pablo Vergós (1473-1495), peintre catalan de la Renaissance, élève de Jaime Huguet. Ses principaux tableaux sont: "El Calvario" (rétable du Connetable); "La Virgen y Santas Lucía Inés y Petronila"; "El Martirio de San Vicente"; "San Antonio Abad", et le rétable de "San Agustín".

S. Sempere y Miquel, *Los Cuatrocentistas catalanes. Historia de la Pintura en Cataluña en el siglo xv*, tomo II, pág. 139, Barcelona, 1906.

404

Gran retablo de Santa Catalina y Santa Clara, con su tabla central, doce laterales, espina, bancal, con cinco tableros, y puertas laterales, donde se efigian a las Santas Eulalia y Lucía. Pintura atribuída a Jaime Huguet: segunda mitad del siglo xv. Dimensiones: 7'00 × 5'00 metros. Catedral de Barcelona. Jaime Huguet († después de 1483), natural de Barcelona o de Puigtinyos. Pintó obras renombradas, como el *Retablo de los Santos Médicos* y el dedicado a *San Abdón y San Senén*.

Augusto L. Mayer, *Jaime Huguet y los Vergós* (Bol. Soc. Esp. de Excursiones, tercer, trim., 1925).

Grand rétable de Santa Catalina et Santa Clara, avec son panneau central, douze autres sur les côtés, et volets dans lesquels son représentées Sainte Eulalie et Sainte Lucie. Peinture attribuée à Jaime Huguet; 2^e moitié du xv^e siècle. 7'00 × 5'00 ms. Cathédrale de Barcelonne. Jaime Huguet († après 1483), né à Barcelonne ou à Puigtinyos; auteur de travaux renommés, tels que le "Rétable des Saints Medecins" et celui voué à "San Abdon y San Senen".

Augusto L. Mayer, *Jaime Huguet y los Vergós* (Bol. Soc. Esp. de Excursiones, tercer trim., 1925).

405

Reproducción del sepulcro del obispo Bernardo de Pau, que falleció en 1457; erigido en la Catedral de Gerona. De la noble familia de los Pau (De Pavo y de Paulo), canónigo de la Catedral de Gerona desde el año 1417. Fué luego vicario general, y después obispo gerundense (1436-1457). Partidario del Concilio de Basilea, al menos durante el tiempo en que Alfonso V de Aragón se mostró contrario a Eugenio IV. Su sepulcro lo vió Villanueva en la capilla de San Pablo de la Catedral de Gerona.

Jaime Villanueva, *Viaje literario a las iglesias de España*, tomo XIV, Madrid, 1850.

Reproduction du tombeau de l'évêque Bernardo de Pau, mort en 1457; érigé à la Cathédrale de Gerona. Appartenait à la noble famille de Pau (de Pavo y de Paulo), chanoine de la Cathédrale de Gerona depuis 1417. Fut après, vicaire général, et plus tard évêque de Gerona (1436-1457). Partisan du Concile de Bâle, au moins pendant le temps où Alphonse V d'Aragon était contraire à Eugène IV. Villanueva avait vu son tombeau à la chapelle de San Pablo de la Cathédrale de Gerona.

Jaime Villanueva, *Viaje literario a las iglesias de España*, tomo XIV, Madrid, 1850.

406

Arquilla catalana, con decoración de pasta policromada, representando asuntos amorosos; asa de cobre y cerradura de hierro (siglo xv). Don Olegario Junyent, de Barcelona.

Petite châsse catalane ornée de pâte polychromée, avec des scènes d'amour; anse en cuivre et fermoir en fer (xv^e siècle). D. Olegario Junyent, de Barcelonne.



407

Tabla de un retablo, con la prisión de San Pedro; comienzos del siglo xv. Dimensiones: 1'43 × 1'23 ms. Don Rómulo Bosch Catarineu, de Barcelona.

Volet d'un rétable avec la prison de Saint Pierre; commencement du xv^e siècle. 1'43 × 1'23 ms. D. Rómulo Bosch Catarineu, de Barcelonne.

408

Tabla de retablo, con San Pedro salvado de la tempestad; hacia 1400. Dimensiones: 1'77 × 1'23 ms. Don Rómulo Bosch Catarineu, de Barcelona.

Volet de rétable dans lequel est représenté Saint Pierre sauvé de l'orage. Vers 1400. 1'77 × 1'23 ms. D. Rómulo Bosch de Catarineu, de Barcelonne.

409

Tabla de un retablo, que representa a San Pedro en su cátedra, rodeado de clero y orantes; comienzos del siglo xv. Dimensiones: 1'77 × 1'23 ms. Don Rómulo Bosch Catarineu, de Barcelona.

Volet de rétable représentant Saint Pierre dans sa chaire, entouré du clergé et d'orantes; commencement du xv^e siècle. 1'77 × 1'23 ms. D. Rómulo Bosch Catarineu, de Barcelonne.

410

Arca-relicario de plata dorada, en forma de edificio gótico, provisto de frontispicios por sus cuatro lados; la decoran figuras de Santos y la Virgen; letreros y escudos, en parte esmaltados, sobrepuestos (siglo xv). Mide 0'65 × 0'85 × 0'33 ms. Parroquia de Bañolas, de Gerona.

Châsse-reliquaire d'argent doré, en forme de bâtiment gothique, avec des frontispices sur les quatre faces; elle est ornée de figures de Saints et de la Vierge; inscriptions et écussons, émaillées en partie, superposés (xv^e siècle). 0'65 × 0'85 × 0'33 ms. Paroisse de Bañolas, de Gerona.

411

Virgen llamada de Besalú, de alabastro pintado, casi en tamaño natural; principios del siglo xv. Altura, 1'30. Museo Provincial de Antigüedades, de Gerona.

Vierge dite de Besalú, en albâtre peint; commencement du xv^e siècle. Haut., 1'30 ms. Musée Provincial d'Antiquités, de Gerona.

412

Jarriño árabe, con boca ancha y asa, de barro rojo, pintado con rayas blancas (siglo xv). Museo Arqueológico de Córdoba.

Aiguière arabe à large déversoir, munie d'une anse; terre cuite rouge, peinte à lignes blanches (xv^e siècle). Musée Archéologique de Cordoue.

413

Puerta morisca, de madera de alerce, formando dos hojas, tallada, con inscripción latina, labor de lazo de doce, adornos góticos, dorada y policromada (siglo xv). Procedente de Jaén. Mide 1'90 × 0'87 ms. Museo Arqueológico de Madrid.

Porte moresque à deux battants, en bois de mélèze, sculptée, avec une inscription latine, ornements gothiques, dorée et polychromée (xv^e siècle). 1'90 × 0'87 ms. Provenant de Jaen. Musée Archéologique de Madrid.

414

La Virgen y el Niño sobre fondo de oro; pintura de escuela hispano-flamenca, hacia 1480. Dimensiones: 0'85 × 0'70 ms. Señora viuda de Miquel y Badía, de Barcelona.

Peinture de l'école hispano-flamande, vers 1480, représentant la Vierge et l'Enfant Jésus, sur un fond d'or. 0'85 × 0'70 ms. Sra. Vda. de Miquel y Badía, de Barcelonne.

415

Pareja de brazaletes árabes, de oro. Procedentes de Almería (siglo xv). Museo Arqueológico de Granada.

Deux bracelets arabes, en or. Provenant d'Almeria (xv^e siècle). glo xv). Museo Arqueológico de Granada.

416

Dos fragmentos de pulseras de retablo, con San Zacarías y San Jonás, profetas, y el escudo de Cataluña; escuela catalana (siglo xv). Largos respectivos: 0'33 × 1'44 ms. Don Rómulo Bosch Catarineu, de Barcelona.

Deux morceaux d'anneaux de rétable avec les images de Saint Zacharie et Saint Jonas, prophètes, et les armoiries de Catalogne; école catalane (xv^e siècle). 0'33 × 1'44 ms. D. Rómulo Bosch Catarineu, de Barcelonne.

417

Almirez árabe, de bronce, con asas. Procedente de Alhama (Granada) (siglo xv). Museo Arqueológico de Granada.

Mortier arabe, en bronze, à anses. Provenant d'Alhama (Grenade) (xv^e siècle). Musée Archéologique de Grenade.

418

Capacete de hierro con guarnición de cobre dorado, y este letrero gótico: "Las letras de aqueste asiento dicen mi bien y tormento" (siglo xv). Real Academia de la Historia, Madrid.

Cabasset en fer à garniture de cuivre doré, et un écriteau gothique: "Las letras de aqueste asiento dicen mi bien e tormento" (xv^e siècle). Académie Royale de l'Histoire, Madrid.

419

Cajita de taracea, con enchapaduras de hueso; representan parejas de amantes y ángeles desnudos. Arte italiano del siglo xv. Mide 0'12 × 0'15 × 0'175 ms. Museo Arqueológico de Madrid.

Petite boîte en marqueterie, avec des plaquages en os représentant des couples d'amoureux et des anges nus. Art italien du xv^e siècle. 0'12 × 0'15 × 0'175 ms. Musée Archéologique de Madrid.

420

Retablo compuesto de tres calles, con pinturas de la Virgen del Lirio y asuntos evangélicos. Arte aragonés de la segunda mitad del siglo xv. Mide 2'76 × 1'85 ms. Iglesia parroquial de Vilanova de Bellpuig.

Rétable avec la Vierge du Lys et des scènes de l'Évangile. Art d'Aragon de la moitié du xv^e siècle. 2'67 × 1'85 ms. Paroisse de Vilanova de Bellpuig.

421

Tabla que representa la Piedad, más la figura de un clérigo orante; firmada por Bartolomé Bermejo, de Córdoba, en el año 1491. Dimensiones: 1'60 × 2'60 ms. Catedral de Barcelona. De las pocas obras fechadas de Bermejo. Poquísimos sabemos de Bartolomé Bermejo (*Rubeus* o *Cárdenas*): que era de Córdoba, que floreció entre 1474 a 1477 en Zaragoza y Daroca, y de 1490 a 1495 en Barcelona. Pintó para Barcelona, Daroca, Tous (Valencia) y Acqui (Norte de Italia).

Elías Tormo y Monzó, *Bartolomé Bermejo, el más recio de los primitivos españoles. Resumen de su vida, de su obra y de su estudio* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, núms. 4 y 5, enero-agosto, 1926).

Peinture sur bois représentant la Piété, avec la figure d'un prêtre orante; signée par Bartolomé Bermejo, de Cordoue, en 1491. 1'60 X 2'60 ms. C'est un des rares travaux de Bermejo datés. Nous savons très peu de ce peintre Bartolomé Bermejo (Rubeus ou Cárdenas): Il était de Cordoue, travaillant de 1474 à 1477 à Zaragoza et Daroca, et de 1490 à 1495 à Barcelonne, ainsi qu'à Tous (Valencia) et Acqui (Italie).

Elías Tormo y Monzó, *Bartolomé Bermejo, el más recio de los primitivos españoles. Resumen de su vida, de su obra y de su estudio* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, núms. 4 y 5, enero-agosto, 1926).

422

Tríptico de tipo flamenco, que representa a la Virgen con el Niño y dos orantes con escudos de armas. Mide, abierto, 1'10 X 1'60 ms. Señor Conde de la Revilla, de Madrid.

Tríptique de type flamand, représentant la Vierge avec l'Enfant Jésus, et deux orantes avec des écussons. 1'10 X 0'60 (ouvert). M. le Comte de la Revilla, de Madrid.

423

Virgen con el Niño; fondo de habitación de época; tabla castellana; copia o imitación de Van Eyck (siglo xv). Mide 0'43 X 0'55 ms. Colegiata de Covarrubias (Burgos). Uno de los hechos más señalados para la historia de la pintura española es el viaje (1428) realizado por Juan Van Eyck a la Península formando parte del séquito borgoñón, que llegaba a Portugal a pedir la mano de la princesa lusitana Isabel para el duque Felipe de Borgoña. Los hermanos Juan y Huberto Van Eyck, excelsos pintores flamencos, lograron tal fama que erróneamente se les atribuyó la invención de la pintura al óleo. La obra maestra de estos dos grandes artistas es el retablo del *Cordero místico* o *La Adoración del Cordero* de la catedral de Gante. Juan Van Eyck (1385-1441) residió en España y Portugal. Cuadros famosos debidos a los dos hermanos son: *San Francisco, Arnolfini y su mujer* y *Los Angeles músicos*.

E. Durand-Gréville, *Hubert et Jean Van Eyck*, Bruxelles, 1910.—Kurt Pfister, *Van Eyck*, Munchen, 1920.—Emilio Bertaux, *Cuadros y viajes de Van Eyck a España* (*Cultura Española*, pág. 157, 1908).

Peinture sur bois représentant la Vierge avec l'Enfant-Jésus, sur un fond de chambre de l'époque; tableau castillan; copie ou imitation de Van Eyck (xv^e siècle). 0'43 × 0'55 ms. Collégiale de Covarrubias (Burgos). Un des faits les plus signalés dans l'histoire de la peinture espagnole est le voyage de Jean Van Eyck en Espagne (1428) avec les bourguignons, qui passaient à Portugal pour demander en mariage, pour le duc Philippe de Bourgogne, la princesse Isabel de Portugal. Les frères Jean et Hubert Van Eyck, peintres flamands très éminents, obtiennent une telle renommée qu'on leur attribue, à tort, l'invention de la peinture à l'huile. Le chef d'oeuvre de ces deux grands artistes est le rétable de l'Agneau mystique ou L'Adoration de l'Agneau, de la Cathédrale de Gand. Jean Van Eyck (1385-1444) résida en Espagne et en Portugal. Leurs tableaux les plus remarquables sont: Saint François, Arnolfini et sa femme et Les Anges musiciens.

E. Durand-Gréville, *Hubert et Jean Van Eyck*; Bruxelles, 1910.—Kurt Pfister, *Van Eyck*, Munchen, 1920.—Emilio Bertaux, *Cuadros y viajes de Van Eyck a España* (*Cultura Española*, pág. 157, 1908).

424

Ecce-Hommo, pintura en tabla, por Bartolomé Bermejo; fines del siglo xv. Dimensiones: 0'53 × 0'44 ms. Don Joaquín de Montaner Malató, de Barcelona.

Peinture sur bois représentant l'Ecce-Homo, par Bartolomé Bermejo; fin du xv^e siècle. 0'53 × 0'44 ms. D. Joaquin de Montaner Malató, de Barcelonne.

425

Pintura sobre tabla que representa al profeta Jeremías; obra de Pedro Berruguete. Mide 0'96 × 1'413 ms. Don Luis Ruiz, de Madrid.

Pedro Berruguete (1453-1495) reúne la técnica flamenca de la pintura al óleo, con una factura italiana en la composición y disposición de las figuras y un sentimiento español en las expresiones, la preparación roja, los fondos oro y los brocados de ramajes. Bertaux dice que Berruguete une la elegancia florentina a la severidad castellana. Pedro González Berruguete nació entre 1450 y 1455. D. Juan Allende Salazar y el conde Carlos Gamba lo han identificado con el Pedro Español que trabajó en Urbino en 1477 como colaborador de Melozzo de Forlì. La patria de Berruguete es Paredes de Nava. Sus obras principales son: *San Pedro Mártir en oración* (Museo del Prado), *La Oración del huerto* (Ávila, Catedral), *La Flagelación* (Ávila, Catedral), *Milagro de San Pedro Mártir* (Museo del Prado) y *Los Desposorios de la Virgen* (Madrid, Colección particular).

Augusto Mayer, *Historia de la Pintura Española*, Madrid, 1928, pág. 152.—Juan Allende Salazar, *Pedro Berruguete en Italia* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, mayo-agosto 1927).

Peinture sur bois représentant le prophète Jérémie; oeuvre de Pedro Berruguete. 0'96 X 1'413 ms. D. Luis Ruiz, de Madrid. Dans Pedro Berruguete (1483-1495) sont réunies la technique flamande de la peinture à l'huile et la facture italienne dans la composition et disposition des figures, avec le sentiment espagnol dans les expressions, la préparation rouge, les fonds d'or et les brocarts de feuillages. Bertaux estime que ce peintre unit l'élégance florentine à la sévérité castillane. Pedro González Berruguete, né entre 1450 et 1455, à Paredes de Nava. D. Juan Allende Salazar et le comte Charles Gamba ont identifié ce peintre avec le Pedro Español qui travailla à Urbino en 1477 en collaboration avec Melozzo de Forlì. Ses plus remarquables tableaux sont: San Pedro Mártir en oración (Musée du Prado), La Oración del Huerto (Cathédrale d'Ávila), La Flagelación (Cathédrale d'Ávila), Milagro de San Pedro Mártir (Musée du Prado) et les Desposorios de la Virgen (Madrid, Collection privée).

Augusto Mayer, *Historia de la Pintura Española*, Madrid, 1928,

pág. 152.—Juan Allende Salazar, *Pedro Berruguete en Italia* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, mayo-agosto 1927).

426

Pintura sobre tabla, que representa la Anunciación; obra de Pedro Berruguete. Mide 1'10 × 1'43 ms. Don Luis Ruiz, de Madrid.

Peinture sur bois représentant l'Annonciation; oeuvre de Pedro Berruguete. 1'10 × 1'43 ms. Don Luis Ruiz, de Madrid.

427

Pintura sobre tabla, que representa al profeta Isaías; obra de Pedro Berruguete. Mide 0'98 × 1'13 ms. Don Luis Ruiz, de Madrid.

Peinture sur bois, représentant le prophète Isaïe; oeuvre de Pedro Berruguete. 0'98 × 1'13 ms. D. Luis Ruiz, de Madrid.

428

Pintura sobre tabla, que representa al profeta David; obra de Pedro Berruguete. Mide 0'96 × 1'13 ms. Don Luis Ruiz, de Madrid.

Peinture sur bois représentant le prophète David; oeuvre de Pedro Berruguete. 0'96 × 1'13 ms. D. Luis Ruiz, de Madrid.

429

La Virgen con el Niño, sentada en un escaño; pequeña escultura de madera dorada y pintada. Arte gótico de fines del siglo xv. Alto, 0'22 ms. Catedral de Avila.

Petite sculpture en bois, peint et doré, représentant la Vierge avec l'Enfant Jésus, assise sur un banc à dossier. Art gothique de la fin du xv^e siècle. Haut, 0'22. Cathédrale d'Avila.

430

Tabla que perteneció al retablo principal de la Catedral de Zamora; representa la Presentación en el Templo: obra de Fernando Gallego, pintada entre 1496 y 1506. Mide 1'51 × 1'20 m. Iglesia parroquial de Arcenilla. Fernando Gallego es un gran artista de Salamanca, que reacciona contra la corriente italiana. Está influenciado por la escuela flamenca, y hoy ya se van señalando sus inspiraciones germánicas. Su obra maestra es el políptico de la capilla del obispo Juan de Mella, en la Catedral de Zamora (1456-1467). Pintó para Avila, Salamanca, Toro y Coria. Es una de sus producciones capitales el retablo de Arcenilla.

Manuel Gómez Moreno y Sánchez Cantón, *Sobre Fernando Gallego: I. Noticias de su vida y de sus obras. II. El retablo mayor de la Catedral de Zamora* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, septiembre-diciembre 1927).—Diego Angulo, *Gallego y Schongauer* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, enero-abril de 1930).

Peinture sur bois ayant appartenu au rétable de la Cathédrale de Zamora; La Présentation au Temple; oeuvre de Fernando Gallego, peinte entre 1496 et 1506. 1'51 × 1'20 ms. Paroisse d'Arcenilla. Fernando Gallego, grand peintre de Salamanca, ayant réagi contre le courant italien, influencé par l'école flamande, et dont on signale aujourd'hui les inspirations germaniques. Son chef d'oeuvre est le polyptique de la chapelle de l'évêque Juan de Mella, à la Cathédrale de Zamora (1456-1467). Travailla à Avila, Salamanca, Toro et Coria. Le rétable d'Arcenilla est une de ses oeuvres principales.

Manuel Gómez Moreno y Sánchez Cantón, *Sobre Fernando Gallego: I. Noticias de su vida y de sus obras. II. El retablo mayor de la Catedral de Zamora* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, septiembre-diciembre 1927).—Diego Angulo, *Gallego y Schongauer* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, enero-abril de 1930).

431

Tabla que fué del retablo principal de la Catedral de Zamora; representa la Anunciación; obra de Fernando Gallego, pintada entre 1496 y 1506. Mide 1'46 X 1'21 ms. Iglesia parroquial de Arcenilla (Zamora).

J. Sánchez Cantón, *Tablas de Fernando Gallego en Zamora y Salamanca* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, septiembre-diciembre 1929).

Peinture sur bois, ayant fait partie du rétable de la Cathédrale de Zamora; représente l'Annonciation; oeuvre de Fernando Gallego, peinte entre 1496 et 1506. Paroisse d'Arcenilla (Zamora).

J. Sánchez Cantón, *Tablas de Fernando Gallego en Zamora y Salamanca* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, septiembre-diciembre 1929).

432

Paño primero de la gran tapicería de la guerra de Troya, que representa la Corte de Príamo, la expedición de los troyanos, el saqueo del templo de Citerea, el rapto de Helena y regreso a Troya. Arte flamenco de mediados del siglo xv. Probablemente salido del taller de los Grenier, en Tournai, y tejido para Carlos *el Temerario*, hacia 1474. Mide 9'30 X 4'50 ms. Catedral de Zamora. Carlos *el Temerario*, duque de Borgoña, llamado el *gran Duque de Occidente*, casó a su única hija María con Maximiliano de Austria, abuelo de Carlos I de España y V de Alemania. Por Carlos *el Temerario* tuvo el César derecho al ducado borgoñón, y heredó los Países Bajos y el Franco Condado. Carlos, llamado *el Temerario* (1433-1477), es el rival de Luis XI, a quien tiene a su merced en Peronne; el duque de Borgoña es vencido por los suizos en las batallas de Grandson y Morat y muere ante Nancy. Era soberano de Flandes, que había heredado de su padre Felipe *el Bueno*, duque de Borgoña, fundador de la Orden del *Toisón de Oro*.

Jacques Bainville, *Histoire de France*, París, 1926 (dos tomos).

Une partie de la grande tapisserie de la guerre de Troie, avec des scènes de la Cour de Priam, de l'expédition des troyens, le sac du temple de Cythère, le rapt d'Hélène et retour à Troie. Art flamand de la moitié du xv^e siècle. Provient, probablement, de l'atelier des Grenier, à Tournai, et fut faite pour Charles le Téméraire, vers 1474. 9'30 × 4'50 ms. Cathédrale de Zamora. Charles le Téméraire, duc de Bourgogne, dit le Grand duc d'Occident, dont la fille Marie épousa Maximilien d'Autriche, grand-père de Charles I d'Espagne et V d'Allemagne. Les droits du César au Duché de Bourgogne et aux Pays-Bas et à la Franche-Comté, proviennent de Charles le Téméraire. Charles, dit El Temerario (1433-1477), est le rival de Louis XI, lui tenant à sa merci à Peronne; le duc de Bourgogne est vaincu par les suisses aux batailles de Grandson, et Morat meurt devant Nancy. Il était souverain des Flandres, qu'il avait hérité de son père Philippe le Bon, duc de Bourgogne, fondateur de l'Ordre de la Toison d'Or.

Jacques Bainville, *Histoire de France*, Paris, 1926 (dos tomos).

433

Tapiz, que representa, en su parte central, la coronación de Prisco Tarquino, rey de Roma; a la izquierda, el presagio camino de Roma; a la derecha, la guerra con los latinos. Arte flamenco de mediados del siglo xv; probablemente de Arras. Mide 8'50 × 4'25 ms. Catedral de Zamora. Dentro de un edificio y bajo dosel es coronado *Priscus Tarquinus* como rey de Roma. En la parte izquierda se representa el presagio: un águila arrebató el gorro de Tarquino y luego vuelve a dejarlo sobre su cabeza. El futuro rey aparece con su nombre propio, *Lucumos*, corrompido en *Lucinus*; su esposa *Tanaquil* cabalga a su lado, rodeados ambos por numeroso séquito de damas y caballeros. En lejanía divisase el monte Janículo y los edificios de Roma.

Manuel Gómez Moreno, *Catálogo Monumental de España*. Zamora, pág. 127, Madrid, 1927.—A. Gómez Martínez y B. Chillón, *Los tapices de la Catedral de Zamora*, Zamora, 1925.

Tapisserie flamande de la moitié du xv^e siècle, probablement

d'Arras, avec des scènes du couronnement de Prisco Tarquino, roi de Rome, le présage en route sur Rome, et la guerre avec les latins. 8'50 × 4'25 ms. Cathédrale de Zamora. Priscus Tarquinius est couronné roi de Rome en dedans d'un bâtiment et sous dais. A gauche le présage: un aigle emporte le bonnet de Tarquino, qu'il dépose de nouveau sur sa tête. Le roi futur apparaît avec son nom véritable, Lucumon, corrompu en Lucinus. Tannaquil, sa femme, est à cheval, à son côté, les deux entourés d'une suite nombreuse de dames et cavaliers. Au loin le mont Janicule et les bâtiments de Rome.

Manuel Gómez Moreno, *Catálogo Monumental de España. Zamora*, pág. 127, Madrid, 1927.—A. Gómez Martínez y B. Chillón, *Los tapices de la Catedral de Zamora*, Zamora, 1925.

434

Tapiz que representa escenas de la vida de Tydeo y de la guerra de Tebas. Arte franco-flamenco, de la segunda mitad del siglo xv. Dimensiones: 7'90 × 4'30 ms. Cenefa, 0'44 ms. Catedral de Zamora. En primer término aparece *Polinices* a caballo, entrando en Argos; después su lucha con Tydeo; detrás tres pajes con hachas y otro con caballos. En la zona superior el palacio real y *Adrastrus* ofreciendo sus hijas por esposas a *Tydeus* y *Polinices*. Luego un Tabernáculo, en el que *Adrastrus* da una espada a Tydeo. Surge más allá *Etioeles*, en Tebas, presidiendo un banquete; llega Tydeo con la espada desenvainada y seguidamente está representada la batalla en que vence Tydeo delante de la ciudad.

Gómez Moreno, *Catálogo Monumental de España. Zamora*, página 133, Madrid, 1927.

Tapisserie franco-flamande de la 2^e moitié du xv^e siècle, avec des scènes de la vie de Tydeo et de la guerre de Thèbes. 7'90 × 4'30 ms. Bordure, 0'44 ms. Cathédrale de Zamora. Polinices à cheval, entre à Argos, après sa lutte avec Tydeo. Derrière lui trois pages avec des flambeaux et un autre avec des chevaux. En haut, le palais royal et Adrastrus of-

frant comme épouses ses filles à Tideus et à Polinices. Un Tabernacle dans lequel Adrastrus donne une épée à Tydeo. Etiocles apparaît plus loin, à Thèbes, présidant un banquet. Tydeo arrive, l'épée nue. A côté, la bataille devant la ville, gagnée par Tydeo.

Gómez Moreno, *Catálogo Monumental de España*. Zamora, página 133, Madrid, 1927.

435

Laude sepulcral, de bronce, de Lorenzo Suárez de Figueroa, embajador de los Reyes Católicos en Venecia, de 1494 a 1506, con su efigie de relieve; a sus pies el epitafio y dos escudos. Mide 2'34 × 1'28 ms. Obra veneciana, hecha en vida de Figueroa y atribuida a Alejandro Leopardi. Catedral de Badajoz. La embajada de Lorenzo Suárez de Figueroa era entonces de las más comprometidas, a causa del poder de Venecia y los embrollos de la política italiana de entonces. Alejandro Leopardi († 1522), arquitecto y escultor veneciano, es autor de los portaestandartes de la plaza de San Marcos, y planeó la Escuela de la Misericordia.

S. Romanin, *Storia documentata di Venezia*, II ed., tomo V, Venezia, 1925.—Corrado Ricci, *El Arte en el Norte de Italia* (trad. de Enrique Díez Canedo, Madrid, 1924).

Couvercle de sarcophage en bronze, de Lorenzo Suárez de Figueroa, ambassadeur des Rois Catholiques à Venise (1494-1506). Représentation en relief de l'ambassadeur, avec un épitaphe et deux écussons à ses pieds. Travail venitien, fait du vivant de Figueroa et attribué à Alexandre Leopardi. 2'34 × 1'28 ms. Cathédrale de Badajoz. L'ambassade de Lorenzo de Figueroa était à l'époque des plus compromettantes, à cause du pouvoir de Venise et de la politique italienne, par trop embrouillée. Alejandro Leopardi († 1522), architecte et sculpteur vénitien, auteur des porte-fanions de la place de Saint Marc et des plans de l'Ecole de la Miséricorde.

S. Romanin, *Storia documentata di Venezia*, II ed., tomo V, Ve-

nezia, 1925.—Corrado Ricci, *El Arte en el Norte de Italia* (trad. de Enrique Díez Canedo, Madrid, 1924).

436

Plancha de bronce, con los escudos de armas de Figueroa y de su esposa doña Isabel de Aguilar, y esta sentencia: "Sola salus servire Deo. Sunt cetera fraudes." Mide 1'02 × 0'64 ms. Catedral de Badajoz.

Planche en bronze avec les armoiries de Figueroa et de sa femme D.^a Isabel de Aguilar, et la légende: "Sola salus servire Deo. Sunt cetera fraudes." 1'02 × 0'64 ms. Cathédrale de Badajoz.

437

Dalmática de terciopelo encarnado, con guarniciones bordadas y discos de brocado, representando escudos episcopales dentro de láureas, de estilo italiano, correspondientes al obispo fray Alonso de Burgos (siglo xv). Catedral de Palencia. Fray Alonso de Burgos era natural de esta ciudad, pero sus padres procedían del valle de Mortera, por lo cual sus contemporáneos le llamaron *fray Mortero*. Sirvió a don Pablo de Cartagena, obispo de Burgos, y profesó luego en la Orden Dominicana. Fué confesor de la reina Isabel la Católica y abad de Alcalá la Real. Rigió las diócesis de Córdoba (1477-1482), Cuenca (1482-1485) y Palencia (1485-1499). Es el fundador del suntuoso Colegio de San Gregorio, en Valladolid, y era tal su influencia, que corría por la corte este verso. "Cárdenas y el Cardenal, — y Chacón y Fray Mortero — traen la Corte al retortero."

P. Manuel de Hoyos, *Historia del Colegio de San Gregorio de Valladolid por M. R. P. Fr. Gonzalo de Arriaga*, Valladolid, 1928.

Dalmatique en velours rouge, garnie de broderies et de disques de brocart à écussons épiscopaux, de fray Alonso de Burgos, évêque; style italien (vx^e siècle). Cathédrale de Palencia. Fray Alonso de Burgos né à Burgos, mais dont les parents procédaient de la vallée de Mortera,

était surnommé à cause de cela par ses contemporains fray Mortero. Au service de D. Pablo de Cartagena, évêque de Burgos, il professa après dans l'Ordre Dominicaine. Fut confesseur de la Reine Catholique et abbé d'Alcalá la Real. Gouverna les diocèses de Cordoue (1477-1482), Cuenca (1482-1485) et Palencia (1485-1499). Fondateur du somptueux Collège de San Gregorio, à Valladolid, son influence était si grande, qu'on disait à la Cour: "Cárdenas y el Cardenal, — y Chacón y fray Mortero — traen la Corte al retortero."

P. Manuel de Hoyos, *Historia del Colegio de San Gregorio de Valladolid por M. R. P. Fr. Gonzalo de Arriaga*, Valladolid, 1928.

438

Dos zarcillos de filigrana de oro, que fueron de la Reina Católica, según tradición. Museo Arqueológico de Madrid. Nació Isabel la Católica en Madrigal de las Altas Torres, en 1451 (22 abril). Hija Isabel de Juan II de Castilla y de Isabel de Portugal, era hermana, por parte de padre, de Enrique IV de Castilla. Actuó con gran prudencia en los revueltos tiempos del reinado de su hermano. Casó con el príncipe de Sicilia, don Fernando de Aragón (1469). Muerto Enrique IV, gobernó Isabel, a pesar de los derechos de la llamada Juana la Beltraneja, prometida al rey de Portugal, Alfonso V, que sostuvo una guerra con los reyes Fernando e Isabel, que virtualmente terminó con la batalla de Toro (1476). Reinó Isabel desde 1474 hasta 1504, fecha de su muerte, acaecida en Medina del Campo. En su glorioso reinado acabó la Reconquista con la toma de Granada, uniéronse a la Corona las Canarias, Gonzalo de Córdoba conquistó Nápoles y Cristóbal Colón descubrió América.

Francisco Martínez y Martínez, *El descubrimiento de América y las joyas de la reina Isabel la Católica*, Valencia, 1916.—Félix de Llanos y Torriglia, *Joyas de todos los tiempos (Blanco y Negro, 22 agosto, 1925)*.—Del mismo, *Así llegó a reinar Isabel la Católica*, Madrid, 1927.

Deux boucles d'oreilles en or, ayant appartenu, d'après la tradi-

tion, à la Reine Catholique. Musée Archéologique de Madrid. Isabel la Católica née à Madrigal de las Altas Torres, en 1451 (22 avril). Fille de Juan II de Castille et d'Isabel de Portugal, était la soeur d'Enrique IV de Castille, du côté de son père. Elle agit, très prudemment, au milieu des turbulences du royaume de son frère. Epousa le prince de Sicile, D. Fernando d'Aragon, en 1469. A la mort d'Enrique IV, elle gouverna, malgré les droits de Juana, dite la Beltraneja, fiancée du roi de Portugal, Alphonse V, en guerre avec les rois Fernando et Isabel, terminée avec la bataille de Toro (1476). Isabel regna depuis 1474 jusqu'en 1504, où elle meurt, à Medina del Campo. Pendant son glorieux gouvernement eut lieu la prise de Grenade, l'annexion des Canaries à la Couronne, la conquête de Naples par Gonzalo de Córdoba et la découverte d'Amérique par Colón.

Francisco Martínez y Martínez, *El descubrimiento de América y las joyas de la reina Isabel la Católica*, Valencia, 1916.—Félix de Llanos y Torriglia, *Joyas de todos los tiempos (Blanco y Negro*, 22 agosto, 1925).—Del mismo, *Así llegó a reinar Isabel la Católica*, Madrid, 1927.

439

Escudo de madera, con las armas del cardenal Mendoza. Mide 0'34 × 0'21 ms. Museo Arqueológico de Valladolid. Don Pedro González de Mendoza (1428-1495) nació en Guadalajara, y fué hijo del primer marqués de Santillana, don Íñigo López de Mendoza. Alcanzó tres reinados (Juan II, Enrique IV y Reyes Católicos). Primero era nombrado obispo de Calahorra y luego de Sigüenza. El papa Sixto IV lo crea Cardenal de Santa María, in *Dominica* (1473). Es después arzobispo de Sevilla, y obtiene la administración de la diócesis de Osuna. Por último, el año 1484 alcanza la suprema dignidad eclesiástica de España con el nombramiento de arzobispo de Toledo. Su poder fué superlativo, llamándosele *el gran Cardenal*; el vulgo le apellidó *el tercer rey de España*.

F. Salazar de Mendoza, *Crónica del Gran Cardenal de España, Don Pedro González de Mendoza*, Toledo, 1625.—Francisco de Medina y

Mendoza, *Vida del Cardenal Don Pedro González de Mendoza* (*Memorial Histórico Español*, tomo VI, pág. 147).—Amalio Huarte y Echenique, *El Gran Cardenal de España Don Pedro González de Mendoza*, Madrid, 1912.

Ecusson en bois, avec les armoiries du cardinal Mendoza. 0'34 × 0'21 ms. Musée Archéologique de Valladolid. D. Pedro Gonzalez de Mendoza (1428-1495) né à Guadalajara; fils du premier Marquis de Santillana, D. Iñigo López de Mendoza (Juan II, Enrique IV et les Rois Catholiques). Nommé d'abord évêque de Calahorra et après de Sigüenza, le pape Sixte IV le nomma cardinal de Santa María in Dominica (1473). Archevêque de Séville plus tard, obtient l'administration de la diocèse d'Osuna. Finalement, en 1484, obtient la suprême dignité ecclésiastique d'Espagne: archevêque de Tolède. Sa puissance extraordinaire le fit surnommer le grand Cardinal; le peuple l'appelait le troisième roi d'Espagne.

F. Salazar de Mendoza, *Crónica del Gran Cardenal de España, Don Pedro González de Mendoza*, Toledo, 1625.—Francisco de Medina y Mendoza, *Vida del Cardenal Don Pedro González de Mendoza* (*Memorial Histórico Español*, tomo VI, pág. 147).—Amalio Huarte y Echenique, *El Gran Cardenal de España Don Pedro González de Mendoza*, Madrid, 1912.

440

Terno llamado de Mendoza, compuesto de capa, casulla, estola, dos dalmáticas, frontal y gremial. Son de brocado gótico, todo de oro, con guarniciones bordadas con sedas y oro, formando imaginería y escudos del Cardenal, de estilo italiano; fines del siglo xv. Mide el frontal 1'03 × 3'35 ms.; el gremial, que es de otro brocado más italiano, con las armas del Cardenal y fondo amarillo, mide 1'20 × 0'85 ms. Catedral de Toledo. Se refiere al gran cardenal de España don Pedro González de Mendoza, fiel vasallo de los Reyes Católicos, y su sabio consejero. Fué desde los comienzos del bando isabelino, peleando al lado del rey Fernando, en Toro, contra los portugueses, y demostró su ardor,

pues en el campo lusitano se hallaba su rival, el arzobispo de Toledo, Carrillo, partidario fervoroso de la *Beltraneja* (1476). *El Gran Cardenal* fué arzobispo de Toledo desde 13 de noviembre de 1482 hasta 1495.

Conradus Eubel, *Hierarchia Catholica Medii Aevi*, Monasterii, 1924 (tomo II, pág. 252).

Cape, chasuble, étole, deux dalmatiques, grémial et devant d'autel, dits de Mendoza. Sont en brocart gothique, tout d'or, avec des parements brodés en soie et or représentant des images et les armoiries du Cardinal (Mendoza); de style italien, de la fin du x^v siècle. Le devant d'autel mesure 1'03 × 3'35 ms.; le grémial, qui est d'un brocart plus italien, avec les armoiries du Cardinal, sur fond jaune, mesure 1'20 × 0'85 ms. Cathédrale de Tolède. Le grand cardinal d'Espagne D. Pedro González de Mendoza, vassal fidèle des Rois Catholiques et son prudent conseiller. Il fit la guerre à côté du roi Ferdinand à Toro, contre les portugais, avec ardeur, car dans le camp opposé se trouvait son rival l'archevêque de Tolède, Carrillo, partisan de la Beltraneja (1476). Le Grand Cardinal fut archevêque de Tolède depuis le 13 novembre 1482 jusqu'au 1495.

Conradus Eubel, *Hierarchia Catholica Medii Aevi*, Monasterii, 1924 (tomo II, pág. 252).

441

Cáliz gótico del cardenal Mendoza, de oro, con esmaltes, perlas y piedras finas; lleva, además, las armas del Cardenal y letrado con su nombre (siglo xv). La patena es del siglo xvi, con esmaltes. Catedral de Toledo. Don Pedro González de Mendoza fué un prelado guerrero, mundano y renaciente. A su iniciativa se deben suntuosas construcciones y obras de cultura, como la Biblioteca del Colegio de Santa Cruz, en Valladolid.

Calice, dit du cardinal Mendoza, en or, enrichi d'émaux, perles et pierres fines; armoiries du Cardinal et inscription avec son nom

(*xv^e siècle*). *La patène est du xvi^e siècle, avec des émaux. D. Pedro Gonzalez de Mendoza, prélat guerrier, mondain et renaissant. Initiateur de somptueuses constructions et d'oeuvres de culture, telles que la Bibliothèque du Collège de Santa Cruz, de Valladolid.*

442

Portapaz con la Virgen y el Niño y dos ángeles a los lados; todo ello de oro; las carnes y ropas, esmaltadas, así como los escudos del cardenal Mendoza. La guarnecen, además, 18 piedras finas y 32 gruesas perlas (siglo xv). Mide 0'29 ms. Catedral de Toledo. El cardenal don Pedro González de Mendoza gobierna la diócesis toledana desde 1482 a 1495. Le sucede el célebre fray Francisco Ximénez de Cisneros.

Baiser de paix avec la Vierge et l'Enfant Jésus, deux anges aux côtés; le tout émaillé sur fond d'or, ainsi que les armoiries du cardinal Mendoza. Garni de 18 pierres fines et 32 grosses perles (xv^e siècle). 0'29 ms. Cathédrale de Tolède. Le cardinal D. Pedro Gonzalez de Mendoza occupe la diocèse de Tolède depuis 1482 jusqu'au 1495. Son successeur est le célèbre fray Francisco Ximénez de Cisneros.

443

Guión del cardenal Mendoza, usado en la Conquista de Granada; la cruz es del siglo XVIII. Alto, 3'00 ms. Catedral de Toledo. Este prelado renaciente, al igual de sus antecesores los obispos medievales, aparecía con sus huestes en los campos de batalla. Siguió las etapas de la guerra granadina, y no hubo hecho importante del reinado en el que no interviniera. Protegió a Colón, recomendándole a los Reyes.

Etendart du cardinal Mendoza, porté à la conquête de Grenade; la croix est du xviii^e siècle. Haut, 3'00 ms. Cathédrale de Tolède. Ce prélat, ainsi que ses prédécesseurs les évêques du moyen âge, accourait aux champs de bataille avec ses troupes. Il fit la guerre de Grenade, et

se trouva mêlé à tous les faits d'armes de son temps. Il protégea Christophe Colón et le recommanda aux Rois.

444

Cruz gótica del cardenal Mendoza, de plata dorada, con relieves de la vida de Cristo, repujados, y filigranas gruesas, de estilo italiano; sobre base restaurada en el siglo XVIII, aunque lleva las armas de Tavera, y Crucifijo, también posterior. Mide 0'80 ms. Catedral de Toledo. Don Pedro González de Mendoza fué arzobispo de Toledo de 1482 a 1495. El cardenal Tavera gobernó la diócesis de 1535 a 1545.

Croix gothique du cardinal Mendoza, en argent doré, scènes de la vie de J. C., en relief; repoussés, et filigranes très gros, de style italien; montée sur base restaurée au XVIII^e siècle, avec les armoiries de Tavera et Crucifix, postérieur aussi. 0'81 ms. Cathédrale de Tolède. D. Pedro González de Mendoza, archevêque de Tolède du 1487 à 1495. Le cardinal Tavera dirigea la diocèse de 1535 à 1545.

445

Espejo con marco, tapadera y pie de hierro damasquinado, trazando edificios, arabescos y follajes (siglo XVI). Mide 0'37 ms. Catedral de Toledo. Por tradición se dice que esta joya perteneció a Isabel la Católica. La Reina sólo vivió los primeros años del siglo XVI.

Diego Clemencín, *Elogio de la reina Isabel "la Católica"* (Disc. recepción, 1820). Hay una relación de joyas de la Soberana.

Glace avec encadrement, couvercle et pied en fer damasquiné, représentant des bâtiments, arabesques et feuillages (XV^e siècle). 0'37 ms. Cathédrale de Tolède. La tradition attribue ce miroir à la reine Isabel la Católica; mais cette Reine vécut seulement dans les premières années du XVI^e siècle.

Diego Clemencín, *Elogio de la reina Isabel "la Católica"* (Disc. recepción, 1820). Hay una relación de joyas de la Soberana.

446

Repostero con sus goteras, de brocado amarillo, con oro anillado, sobre el que se bordaron con oro y sedas las armas de los Reyes Católicos y, en torno, su divisa: "Tanto monta..."; fines del siglo xv. Mide $4'20 \times 3'90$ ms. Catedral de Toledo. El lema de *Tanto monta, monta tanto Isabel como Fernando*, lo atribuye Pedro Jovio al insigne gramático Antonio de Nebrija. Lo adoptaron los Reyes después de los conatos de disensión producidos por la participación en el gobierno de ambos esposos, que dió lugar a la Concordia redactada por Carrillo, arzobispo de Toledo, y Mendoza, cardenal de España. Los recelos de Fernando los despertaron ambiciosos cortesanos, deseosos de medrar en la provocada desavenencia.

Paulo Jovio, *Diálogo. Empresas militares y amorosas*, 1561.—Diego Josef Dormer, *Discursos varios de Historia*.

"Repostero con sus goteras", de brocart jaune et or. Les armoiries des Rois Catholiques, brodées en or et soies avec, au tour, leur devise "Tanto monta..."; fin du xv^e siècle. $4'20 \times 3'90$ ms. Cathédrale de Tolède. La devise "*Tanto monta, monta tanto Isabel como Fernando*" est attribuée par Paulo Jovio à l'illustre grammairien Antonio de Nebrija. Elle fut adoptée par les Rois Catholiques après les différends produits par le gouvernement simultané des deux époux, qui donna lieu à la Concorde redactée par Carrillo, archevêque de Tolède, et Mendoza, cardinal d'Espagne. Les méfiances du roi étaient éveillées par des courtisans ambitieux, désireux de prospérer, au milieu du malentendu entre les époux.

Paulo Jovio, *Diálogo. Empresas militares y amorosas*, 1561.—Diego Josef Dormer, *Discursos varios de Historia*.

447

Dos dalmáticas del terno de terciopelo carmesí, que llaman "de los Reyes Católicos". Catedral de Teruel. Don Fernando II de Aragón y V de Castilla y la castellana Isabel I realizan la unión de Castilla y la

monarquía aragonesa. Reinan juntos desde 1474 a 1504, fecha de la muerte de la Reina. Fernando feneció en 1516.

Deux dalmatiques en velours cramoisi, dites des Rois Catholiques. Cathédrale de Téruel. D. Fernand II d'Aragon et V de Castille et la castillane Isabel I réalisèrent l'union de Castille et de la monarchie aragonaise. Regnèrent ensemble depuis 1474 jusqu'à 1504, date de la mort de la Reine. Fernand mourut en 1516.

448

Custodia en forma de tabernáculo hexagonal, sobre peana, de estilo gótico, con medallas y escudos del cardenal don Bernardino Carvajal; fines del siglo xv. Alto, 0'82 ms. Catedral de Plasencia. Don Bernardino López Carvajal (1495-1522) nació en Plasencia, y fué sucesivamente, obispo de Astorga, Badajoz y Sigüenza. Nombrado cardenal por Alejandro VI, es destituido por Julio II del cardenalato y de la sede seguntina, por haber presidido el conciliábulo de Pisa. León X le restablece en sus dignidades, y muere cardenal de Santa Croce y obispo de Ostia.

P. Fr. Toribio Minguella y Arnedo, *Historia de la Diócesis de Sigüenza y de sus Obispos*, vol. 2.º, Madrid, 1912.

Ostensoir en forme de tabernacle hexagonal, sur piedestal, style gothique, avec médailles et écussons du cardinal D. Bernardino Carvajal; fin du xve siècle. Haut, 0'28 ms. Cathédrale de Plasencia. D. Bernardino López Carvajal (1495-1522) né à Plasencia; fut évêque d'Astorga, Badajoz et Sigüenza. Fait cardinal par Alexandre VI, fut destitué par Jules II, pour avoir présidé le conciliabule de Pise. Réintégré à ses dignités par Léon X, il meurt étant cardinal de Santa Croce et évêque d'Ostia.

P. Fr. Toribio Minguella y Arnedo, *Historia de la Diócesis de Sigüenza y de sus Obispos*, vol. 2.º, Madrid, 1912.

449

Relicario de plata dorada, en forma de ostensorio, sobre peana cuadrada, con delfines y ángeles; la Virgen María con el Niño, rodeados de ángeles; el monograma de Jesús circundado de rayos, angelitos, virtudes, bustos, cacerías, escenas mitológicas alusivas a Hércules, de esmalte translúcido, y estos lemas: "Sudorem fert virtus", "Virtus laudata crescit". Obra maestra de arte lombardo, de fines del siglo xv, enviada por el papa Alejandro VI Borja. Alto, 0'63 ms. Colegiata de Gandía. Rodrigo Borja había nacido en Játiva, el año 1431. Su tío Calixto II lo llevó consigo a Italia; estudió en Bolonia. Fué canónigo de Játiva y Segorbe. Obtiene el cardenalato en 1456, y es prefecto de Roma, gobernador del ducado de Spoleto y legado en la Marca de Ancona. Desde 1458 figura como obispo de Valencia, y Pío II le concede la administración de las iglesias de Mallorca y Cartagena. En tiempo de Sixto IV logra los obispados Albanense y Portuense, y es nombrado legado *ad Latere* en España (1472). Desde 1473 a 1479 es obispo de Barcelona. En 1492 fué elegido papa. Los historiadores adversos han acusado a Alejandro de todo género de crímenes; algunos de ellos pueden atribuirse a su hijo César, para quien tuvo el Pontífice grandes debilidades y tolerancias. Gregorovius defiende a Alejandro de la acusación de incesto con su hija Lucrecia.

Réliquaire en argent doré, en forme d'ostensoir, sur socle carré; émaux translucides représentant la Vierge et l'Enfant Jésus, entourés d'anges; le monogramme de Jésus entouré de rayons, bustes, scènes de chasse et de mythologie alusives a Hercule. Légendes: "Sudorem fert virtus", "Virtus laudata crescit". Chef d'oeuvre de l'art lombard, de la fin du xv^e siècle; don du pape Alexandre VI Borja. Haut, 0'63 ms. Collégiale de Gandia. Rodrigo Borja né à Játiva, en 1431. Son oncle Calixte III l'emmena en Italie, faisant ses études à Bologne. Chanoine de Játiva et de Segorbe. Fait cardinal en 1456, préfet de Rome, gouverneur du Duché de Spoleto et légat à Ancône. Evêque de Valence depuis 1458, Pie II le confie l'administration des églises de Majorque et Cartagène. Sous Sixte IV obtient les évêchés Albaneux et Portueux,

et est nommé légat ad Latere en Espagne (1472). Evêque de Barcelonne dès 1473 à 1479. Elu pape en 1492. Les écrivains contraires ont accusé Alexandre de toute sorte de crimes, dont quelques uns peuvent être attribués à son fils César, pour qui le Pontifice avait une grande faiblesse et tolérance. Gregorovius défend Alexandre de l'accusation d'inceste avec sa fille Lucrezia.

450

Gran cáliz de plata dorada, con esmaltes translúcidos en la base; obra Renacimiento italiano, de fines del siglo xv; regalo de Alejandro VI. Colegiata de Gandía. El papa Alejandro VI (1492-1503), tan discutido, fué conocido antes de ceñir la tiara con el nombre de cardinal Rodrigo Borja. Era personaje de gran autoridad, talento y conocimientos. Mantuvo excelente relación con los Reyes Católicos, a quienes había conocido cuando fué legado en España.

Leonetti, *Papa Alessandro VI*, Bolonia, 1880.—Peter de Roo, *Material for a History of Pope Alexander VI his relatives and his times*, Bruges, 1924.

Calice en argent doré, à émaux translucides dan la base; travail renaissance italienne de la fin du xv^e siècle; cadeau d'Alexandre VI. Collégiale de Gandía. Le pape Alexandre VI (1492-1503), si contesté, était connu avant d'avoir la tiare, comme cardinal Rodrigo Borja. Il jouissait d'une grand autorité, talent et érudition. Il fut en excellentes relations avec les Rois Catholiques qu'il avait connu étant légat en Espagne.

Leonetti, *Papa Alessandro VI*, Bolonia, 1880.—Peter de Roo, *Material for a History of Pope Alexander VI his relatives and his times*, Bruges, 1924.

451

Casulla de brocado carmesí con oro anillado y con cenefas bordadas, bustos de santos, retorchas y escudos de los Borjas; donación del papa Alejandro VI (1492-1503), Catedral de Valencia. Desde el

año 1458 tuvo en administración la diócesis de Valencia. El año 1492 está la diócesis en manos de César Borja, y el 1499 la tiene en administración Juan Borja, y sigue en la casa Borja hasta 1511, pues desde 1500 la rige el caballero de San Juan de Jerusalén, Pedro Luis Borja.

Conrado Eubel, *Hierarchia Catholica Medii Evi*, &, pág. 261, Monasterii, 1914.

Chasuble de brocart rouge et or, franges brodées avec des bustes de saints et armoiries de la famille Borja. Don du pape Alexandre VI (1492-1503). Cathédrale de Valencia. Depuis 1458 il eut l'administration de la diocèse de Valence. En 1492 elle est entre les mains de César Borja, et en 1499 elle est sous Juan Borja. Continue l'administration chez les Borja jusqu'en 1511, puisque depuis 1500 c'est le chevalier de Saint Juan de Jérusalem, Pedro Luis Borja, qui la detient.

Conrado Eubel, *Hierarchia Catholica Medii Evi*, &, pág. 261, Monasterii, 1914.

452

Capa de un terno de terciopelo carmesí, que llaman "de los Reyes Católicos", guarnecida con franja y capillo de imaginería gótica, bordada de realce. Catedral de Teruel. Reinaron Isabel de Castilla de 1474 a 1504 y Fernando II de Aragón y V de Castilla desde 1474 a 1516.

Dalmatique de velours cramoisi, dite des Rois Catholiques, garnie avec frange et béguin gothiques brodés en relief. Cathédrale de Teruel. Isabel la Católica (1474-1504). Fernando II d'Aragon y V de Castille (1474-1516).

453

La Virgen con el Niño y San Juan a los pies; escultura de mármol blanco; obra de Bartolomé Ordóñez; comienzos del siglo xvi. Mide 1'21 ms. Catedral de Zamora. El gran escultor burgalés Bartolomé Ordóñez († 1520) viajó por Italia, residiendo en Nápoles y Toscana. Es

autor de maravillosas esculturas. En él se unen la fiereza y severidad castellanas con las proporciones geniales de Miguel Angel, cuya influencia en Ordóñez es notoria. Residió en Barcelona, donde decoró el trascoro con escenas en relieve de la vida de Santa Eulalia. Esculpió los sepulcros de varios Fonsecas (en Coca) y luego los sepulcros de doña Juana y Felipe *el Hermoso* (Granada) y el de Cisneros (Alcalá de Henares), según la traza de Domenico Fancelli.

Juan Sanz, *Iconografía mariana burgalesa*, Lérida, 1922.—Doctor Hans Stegmann, *La Escultura de Occidente* (traducido y anotado en lo referente a España por Diego Angulo Iñiguez), Madrid, 1926.

Sculpture en marbre blanc représentant la Vierge avec l'Enfant-Jésus et Saint Jean à ses pieds; oeuvre de Bartolome Ordoñez; commencement du xvi^e siècle. Haut, 1'21 ms. Cathédrale de Zamora. Le grand sculpteur de Burgos Bartolome Ordoñez, résidant à Naples et à Toscana. Auteur de merveilleuses sculptures, dans lesquelles sont réunies la bravoure et la sévérité castillanes aux proportions géniales de Michel-Angel, dont l'influence est remarquable chez Ordoñez. Résida à Barcelonne, où il decora le transept avec des scènes, en relief, de la vie de Sainte Eulalie. Il fit aussi les sepulcres de plusieurs Fonsecas (à Coca), et plus tard ceux de D.^a Juana et de Philippe el Hermoso (Grenade), ainsi que celui de Cisneros (Alcalá de Henares), d'après les dessins de Domenico Fancelli.

Juan Sanz, *Iconografía mariana burgalesa*, Lérida, 1922.—Doctor Hans Stegmann, *La Escultura de Occidente* (traducido y anotado en lo referente a España por Diego Angulo Iñiguez), Madrid, 1926.

454

Un tablero de alabastro, con flores; corresponde a un sepulcro, y es obra de Vasco de Zarza (siglo xv). Mide 0'80 × 0'17 ms. Museo Arqueológico de Valladolid. Vasco de Zarza, o de la Zarza († 1524), es un escultor de fines del siglo xv y comienzos del xvi, cuya figura ha dado a conocer Gómez Moreno. Pertenece a la escuela de Sigüenza;

trabaja en Avila y Toledo. Sus obras principales son la talla del retablo de la catedral de Avila (1499-1508); el sepulcro de don Alonso Carrillo en la catedral de Toledo, el de doña María Dávila en el convento de las Gordillas de Avila; los enterramientos de don Iñigo López Carrillo (catedral de Toledo); el de Ruiz González de Castañeda y su mujer (San Nicolás de Madrigal); sepulcros de los Cuevas (colección Huntington de Nueva York) y la decoración del trasaltar mayor de la catedral de Avila (terminada en 1518) y los altares del crucero (1521-1524), incluido el sepulcro de Alonso de Madrigal (El Tostado). Es Vasco de la Zarza un escultor que se mantiene cuatrocentista algo sugestionado por la genialidad de Domenico Fancelli.

Pierre sépulcrale en albâtre, avec des fleurs; oeuvre de Vasco de Zarza (xv^e siècle). 0'80 × 0'17 ms. Musée Archéologique de Valladolid. Vasco de la Zarza, ou de la Zarza, sculpteur de la fin du xv^e siècle et des commencements du xvi^e, appartient à l'école de Sigüenza, et travaille à Avila et à Tolède. Sa personnalité artistique a été relevée par Mr. Gomez Moreno. Ses plus remarquables ouvrages sont: les sculptures du rétable de la Cathédrale d'Avila (1499-1508); le sépulcre de D. Alonso Carrillo, à la Cathédrale de Tolède; celui de D.^a Maria Dávila au couvent des Gordillas d'Avila; ceux de D. Iñigo López Carrillo (Cathédrale de Tolède); celui de Ruiz González de Castañeda et de sa femme (Saint Nicolás, de Madrigal); les sépulcres des Cuevas (Collection Huntington, de New-York) et le décor du maître-autel de la Cathédrale d'Avila (terminée en 1518), ainsi que les autels des bas-côtés (1521-1524) et le sépulcre d'Alonso de Madrigal (el Tostado). Vasco de la Zarza est un sculpteur quelque peu sugestionné par le génial Domenico Fancelli.

455

Tapiz llamado "de Jefté", juez de Israel, con la historia de este caudillo; fabricado en la primera mitad del siglo xv, en taller francés y con inscripciones en francés antiguo. Tamaño, 7'40 × 4'25 ms. Catedral de Zaragoza. Derrotados los israelitas por amonitas y filisteos, acuden a

Jefté, que ofrece a Jehová el sacrificio de su hija única si obtiene la victoria; este es el asunto del tapiz que representa el momento en que la hija de Jefté, rodeada de otras doncellas, sale al encuentro de su padre.

Pascual Galindo Romeo y Manuel Abizanda y Broto, *Los tapices de Zaragoza*, Zaragoza, 1928.

Tapiserie dite "de Jefté", juge d'Israel, avec l'histoire de ce Chef; inscriptions en français ancien; faite pendant la 1^e moitié du xv^e siècle, dans un atelier français. 7'40 × 4'25 ms. Cathédrale de Saragosse. Les israélites ayant été vaincus par les ammonites et les philistins, accourent à Jephthé, lequel offre à Jehova sa fille unique en holocauste s'il obtient la victoire. La tapisserie représente le moment où la fille de Jephthé, entourée d'autres jeunes-filles, vient à la rencontre de son père.

Pascual Galindo Romeo y Manuel Abizanda y Broto, *Los tapices de Zaragoza*, Zaragoza, 1928.

456

La Adoración de los pastores, pintura en tabla de principios del siglo XVI, atribuida a Hernando de Llanos. Mide 1'35 × 1'14 ms. Catedral de Murcia. Fernando o Hernando de Llanos es discípulo de Leonardo de Vinci, que colabora con Yáñez de la Almedina en el retablo de la Catedral de Valencia, y luego pinta en la región murciana. Hasta 1513 pinta en Valencia, ya en 1516 trabaja en Murcia y en 1525 todavía se le menciona trabajando para la catedral murciana. Su imitación de Leonardo es tan grande, que la Virgen de la Pentecostés tiene los rasgos de la célebre Mona Lisa.

Augusto Mayer, *Historia de la Pintura Española*, págs. 121 y siguientes.

Peinture sur bois représentant l'Adoration des bergers, attribuée à Hernando de Llanos; commencement du xvi^e siècle. 1'35 × 1'14 ms. Cathédrale de Murcia. Fernando ou Hernando de Llanos, élève de Leonardo de Vinci et collaborateur de Yáñez de la Almedina dans le

rétable de la Cathédrale de Valencia, travaille après dans la région de Murcia. Il peint à Valence jusqu'à l'année 1513; en 1516 il travaille à Murcia, et il est mentionné encore en 1525, travaillant pour la Cathédrale de Murcie. Il imite tellement Léonard, que sa Vierge de la Pente-côte a les traits de la célèbre Monna Lisa.

Augusto Mayer, *Historia de la Pintura Española*, págs. 121 y siguientes.

457

Los desposorios de la Virgen, pintura en tabla, y otra con Dios Padre. Obra de Hernando de Llanos. Comienzos del siglo XVI. La primera mide 2'18 × 1'55 ms. Catedral de Murcia.

Les fiançailles de la Vierge. Peinture sur bois, oeuvre de Hernando de Llanos. Commencement du xvi^e siècle. 2'18 × 1'55 ms. Cathédrale de Murcia. Peinture sur bois, du même auteur, représentant Dieu le Père. Même époque. Cathédrale de Murcia.

458

San Cosme, pintura en tabla por Hernando de Llanos: principios del siglo XVI. Mide 2'04 × 0'87 ms. Catedral de Valencia.

Saint Cosme: peinture sur bois par Hernando de Llanos: commencement du xvi^e siècle. 2'04 × 0'87 ms. Cathédrale de Valencia.

459

La muerte de la Virgen, pintura en tabla, atribuída a Hernando de Llanos. Mide 0'80 × 0'43 ms. D. Vicente Lassala, Valencia.

La mort de la Vierge. Peinture sur bois attribuée à Hernando de Llanos. 0'80 × 0'43 ms. D. Vicente Lassala, Valencia.

460

Martirio de San Juan Evangelista; pintura en tabla, de la escuela de Hernando Yáñez. Mide 1'48 × 1'31 ms. Museo diocesano de Cuen-

ca. Para Tormo, el pintor Hernando Yáñez de la Almedina, discípulo de Leonardo de Vinci, es el más grande de los pintores del Renacimiento. Su italianismo tiene un acento oriental y, al mismo tiempo, muy español, demostrado en la pasión por el tiraz y las ricas estofas, llenas de letreros árabes en letra cursiva, *nesji*, y en letra epigráfica o *cúfica*. Sus obras principales son el retablo de la capilla de los Albornoz (Catedral de Cuenca, 1526), *La Visitación* (Seo de Valencia), *La Adoración de los Pastores* (Catedral de Valencia), *Santa Catalina* (marqués de Casa Argutín) y *El encuentro de San Joaquín y Santa Ana en la puerta dorada*.

Elías Tormo, *Yáñez de la Almedina, el más exquisito pintor del Renacimiento en España* (Boletín de la Sociedad Española de Excursiones, tomo XXIII, pág. 198, 1915.—Del mismo, *Obras conocidas y desconocidas de Yáñez de la Almedina* (Bol. Soc. Esp. de Exc., marzo, 1924).

Peinture sur bois, représentant le martyre de Saint Jean évangéliste; école de Hernando Yañez. 1'48 X 1'31 ms. Musée de la diocèse de Cuenca. D'après l'opinion de Mr. Tormo, le peintre Hernando Yañez de la Almedina, élève de Leonardo de Vinci, est le plus grand peintre de la Renaissance. Son italianisme a un accent oriental, tout en étant très espagnol, démontré dans sa passion par le tiraz et les riches étoffes avec des inscriptions arabes en caractères nesji et coufiques. Ses oeuvres les plus remarquables sont: le rétable de la chapelle des Albornoz (Cathédrale de Cuenca, 1526), La Visitation (Seo de Valencia), L'Adoration des Bergers (Cathédrale de Valencia), Sainte Catherine (Marqués de Casa Argudin) et la Rencontre de Saint Joachim et Sainte Anne devant la Porte dorée.

Elías Tormo, *Yáñez de la Almedina, el más exquisito pintor del Renacimiento en España* (Boletín de la Sociedad Española de Excursiones, tomo XXIII, pág. 198, 1915.—Del mismo, *Obras conocidas y desconocidas de Yáñez de la Almedina* (Bol. Soc. Esp. de Exc., marzo, 1924).

461

Retablo de la Santa Cena, con tabla dorada y pinturas de Hernando Yáñez: primer tercio del siglo xvi. Mide 2'10 × 1'86 ms. Museo diocesano de Cuenca.

Rétable de la Sainte Cène, avec bois doré et des peintures de Hernando Yáñez. Premier tiers du xvi siècle. 2'10 × 1'86 ms. Musée de la Diocèse de Cuenca.

462

San Damián, pintura en tabla, por Hernando Yáñez de la Almédina. Mide 2'06 × 0'91 ms. Catedral de Valencia. Según Mayer debe atribuirse a Yáñez y no a Llanos, como opinan otros críticos.

Saint Damien: peinture sur bois par Hernando Yáñez: 2'06 × 0'91 ms. Cathédrale de Valencia. D'après Mayer elle doit être attribuée à Yáñez et non à Llanos, comme certains critiques affirment.

463

Capa, llamada "de los Reyes Católicos", de brocado pelo carmesí gótico, con cenefa bordada de imaginería, de la mitad del siglo xvi. Catedral de Teruel.

Cape dite "des Rois Catholiques", en brocart cramoisi gothique et bordure brodée imitation de peinture; moitié du xv^e siècle. Cathédrale de Téruel.

464

Dos reproducciones de sellos de Alfonso VII (1126-1157). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Alfonso VII de Castilla y de León, llamado *el Emperador*, es uno de los soberanos españoles de más relieve. Era hijo de la reina doña Urraca y de Raimundo de Borgoña, por lo que algunos le llamaron *Raimundez*. Instauró la dinastía de Borgo-

ña en León y Castilla. Soberano poderoso, dominó en Zaragoza, y tuvo influencia en toda la Península; conquistó Almería. Su poder no tuvo límites en la Península; el conde de Barcelona y los reyes de Navarra y Portugal se declaran sus vasallos. Coronado en León, se proclama Emperador de las Españas. Interviene en las luchas musulmicas, y en una ocasión se apodera de Córdoba, que poco después abandona. En el célebre sitio de Almería ayudan al castellano naves pisanas y genovesas y acuden también al cerco el rey navarro y el conde de Barcelona. Al morir el Emperador, divide sus Estados entre sus hijos; da Castilla a Sancho, y León a Fernando.

Deux reproductions de sceaux d'Alphonse VII (1126-1157). Archive Historique National de Madrid. Alphonse VII de Castille et de Léon, dit l'Empereur, est un des plus remarquables monarques espagnols. Fils de la reine D.^a Urraca et de Raimundo de Borgoña, d'où son surnom de Raimundez. Souche de la dynastie de Bourgogne à Léon et Castille. Souverain très puissant, domine Saragosse, et son influence s'étendit sur toute la Péninsule; conquiert Almeria. Son pouvoir fut illimité à la Péninsule, et le comte de Barcelonne et les rois de Navarre et Portugal se déclarent leurs vassaux. Sacré à Léon, il se proclame Empereur des Espagnes. Il intervient dans les luttes des mores et s'empare de Cordoue, qu'il abandonne peu de temps après. Il est aidé au siège d'Almeria par des bateaux de Pise et de Gênes, ainsi que par le roi de Navarre et le comte de Barcelonne. Il partage, à sa mort, ses Etats entre ses fils, et donne Castille à Sancho et Léon à Fernand.

465

Sello original de plomo de Alfonso IX de León (1188-1230). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Los árabes le apellidaron *el Baboso*. Estuvo casado con doña Teresa de Portugal, la Santa, y con doña Berenguela. Los dos matrimonios fueron disueltos y anulados por el Pontífice, a causa del grado de parentesco de los contrayentes, dándose el caso de sobrevivir las dos reinas al monarca. Reconquista Cáceres, Mérida y Badajoz.

Sceau original en plomb, du roi de Léon Alphonse IX (1188-1230). Archive Historique National de Madrid. Les arabes le surnomèrent el Baboso. Il était fils de Fernando II de Léon et de D.^a Urraca de Portugal. Epousa d'abord D.^a Teresa de Portugal, la Santa, et D.^a Berenguela après. Ces deux mariages furent annulés par le Pape, par cause de consanguinité des contractants, et les deux reines survécurent à leur mari.

466

Cuatro reproducciones de sellos de Alfonso VIII. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Alfonso VIII de Castilla, llamado *el Noble* o *el de las Navas* (1158-1214). Sucedió siendo niño a su padre Sancho III. Después de una turbulenta minoría en que se disputaban el poder los Castros y los Laras, el rey Alfonso empezó a gobernar con energía. Casa con Leonor de Inglaterra, que le lleva como dote la Gascuña. Prosigue la Reconquista conquistando la importante plaza de Cuenca (1177). Invaden los almohades el territorio cristiano y derrotan al rey castellano en la batalla de Alarcos (1195). Desquite glorioso fué años después la victoria de Las Navas de Tolosa (1212).

Quatre reproductions de sceaux d'Alphonse VIII de Castille, dit le Noble ou el de las Navas (1158-1214). Archive Historique National de Madrid. Succède, enfant encore, à son père Sancho III, et après une minorité agitée, pendant laquelle les Castros et les Laras se disputent le pouvoir, il commence énergiquement son règne. Epouse Leonor d'Angleterre, laquelle apporte en dot la Gascogne, et s'empare de Cuenca (1177). Les almohades envahissent les territoires chrétiens et gagnent à Alarcos (1195) la bataille contre le roi castillan. En 1212 eut lieu la glorieuse revanche avec la victoire de Las Navas de Tolosa.

467

Reproducción del sello de Alfonso IX, rey de León (1188-1230). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau d'Alphonse IX, roi de Léon (1188-1230). Archive Historique National de Madrid.



SELLO DE DON FERNANDO III EL SANTO (ANVERSO) (ARCHIVO HISTÓ-
RICO NACIONAL). NÚM. 468.



SELLO DE DON FERNANDO III EL SANTO (REVERSO) (ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL). NÚM. 468.

468

Reproducción del sello de Fernando III de Castilla (1217-1252). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Rey de Castilla y de León, apellidado *el Santo*. Era hijo de doña Berenguela y de Alfonso IX de León. Conquistó Jaén, Córdoba (1236), Sevilla (1248) y otras ciudades de Andalucía. En su reinado logró Castilla llegar hasta el extremo Sur de la península. En su tiempo se unen definitivamente los reinos de León y Castilla. Después de conquistada Sevilla (1248), pensó en llevar la guerra al Africa, pero le sorprendió la muerte en los preparativos.

M. de Manuel Rodríguez, *Memorias para la vida del Santo Rey Don Fernando*, Madrid, 1800.

Reproduction du sceau de Fernand III de Castille (1217-1252). Archive Historique National de Madrid. Roi de Castille et de Léon, surnommé le Saint. Fils de D.^a Berenguela et d'Alphonse IX de Léon. Conquit Jaen, Cordoue (1236), Séville (1248) et plusieurs autres villes d'Andalousie. Pendant son règne, Castille s'étendit jusqu'à la pointe Sud de la Péninsule. L'union définitive des royaumes de Léon et de Castille eut lieu pendant son règne. Après la conquête de Seville (1248) il voulut faire la guerre en Afrique, mais la mort le surprit pendant qu'il la préparait.

M. de Manuel Rodríguez, *Memorias para la vida del Santo Rey Don Fernando*, Madrid, 1800.

469

Sello original de plomo de Fernando III, rey de Castilla (1217-1252). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en plomb, du roi de Castille, Fernando III (1217-1252). Archive Historique National de Madrid.

470

Reproducción del sello de la infanta doña Berenguela (1230-1288). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Hija de San Fernando y de doña Beatriz de Suabia, tomó, a los once años, el hábito monjil, en el Monasterio Real de las Huelgas de Burgos (1241). Apoyó con su influencia la gestión de las abadesas, y obtuvo beneficios para el convento, que otorgaron su padre Fernando, su hermano Alfonso X y su sobrino Sancho IV.

Reproduction d'un sceau de l'infante D.^a Berenguela (1230-1288); fille de Saint Fernand et de D.^a Beatriz de Suabia. Religieuse à onze ans, au Monastère Royal des Huelgas de Burgos (1241). Aida de son influence les démarches des abbesses de son couvent, pour lequel elle obtient des bénéfices de la part de son père Ferdinand, de son frère Alphonse IX et de son neveu Sancho IV. Archive Historique National de Madrid.

471

Reproducción del sello de doña Juana de Ponthieu, consorte de Fernando III de Castilla. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Es doña Juana de Ponthieu la segunda mujer de San Fernando, de la cual tuvo tres hijos: don Fernando, doña Leonor y don Luis. Era hija de Simón, conde de Danmartín y de Bologne, y de María, condesa de Ponthieu. Viuda, regresó a Francia, donde casó con Juan de Nesle. Murió en 1278.

P. Flórez, *Memorias de las Reynas Catholicas*, 8, tomo I, pág. 458, Madrid, 1761.

Reproduction du sceau de D.^a Juana de Ponthieu, femme de Fernand III de Castille. Archive Historique National de Madrid. D.^a Juana de Ponthieu est la 2^e femme de Saint Fernand, avec qui elle eut trois fils: D. Fernando, D.^a Leonor et D. Luis. Elle était fille de Simon, comte de Danmartin et de Bologne, et de Marie, comtesse de Ponthieu. Retourna, veuve, en France, où elle épousa Jean de Nesle.

P. Flórez, *Memorias de las Reynas Catholicas*, &, tomo I, pág. 458, Madrid, 1761.

472

Sello original de plomo del infante don Alfonso, luego Alfonso X. Archivo Histórico Nacional de Madrid. En su época de Infante colaboró con su padre, San Fernando, en las conquistas andaluzas. Dirigió personalmente la reconquista de Murcia. Era hijo de Fernando III y de Beatriz de Suabia. La tradición refiere que por su intervención no fué destruída una joya artística como la Giralda.

Sceau original en plomb de l'infant D. Alphonse, plus tard Alphonse X. Archive Historique National de Madrid. Fils de Fernand III et de Beatriz de Suabia. Il prit part, à côté de son père, Saint Fernand, aux conquêtes andalouses, et dirigea en personne celle de Murcia. D'après la tradition, la Giralda ne fut pas détruite grâce à son intervention.

473

Reproducción del sello de Fernando III de Castilla y León (1217-1252). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de Fernand III de Castille et de Léon (1217-1252). Archive Historique National de Madrid.

474

Sello de cera de doña Constanza Alfonso (color natural). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Nada dice don Juan Menéndez Pidal en su Catálogo de sellos de quién pueda ser esta doña Constanza. Ya en el terreno de las conjeturas, pudiera ser doña Constanza Alfonso, una de las hijas de doña Berenguela y Alfonso IX de León, quizás fuera otra Constanza Alfonso, hija de Leonor de Inglaterra y Alfonso VIII de Castilla.

Sceau en cire de D.^a Constanza Alfonso (couleur naturelle). Archive Historique National de Madrid. D. Juan Menéndez Pidal n'identi-

fie, dans son Catalogue de sceaux, ce personnage. Elle pourrait être D.^a Constanza Alfonso, une des filles de D.^a Berenguela et de D. Alfonso IX de Léon. Peut-être s'agit-il d'une autre Constanza Alfonso, fille de Leonor d'Angleterre et d'Alfonso VIII de Castille.

475

Reproducción del sello del infante don Fadrique de Castilla, hijo de San Fernando y de Beatriz de Suabia. Nació en 1223. Durante la vida de su padre pretendió los estados hereditarios de Suabia. Pasa a Italia a entrevistarse con el emperador Federico II. Regresa desilusionado; toma parte en las conquistas andaluzas. Ya reinando Alfonso X, éste expulsa a su hermano, que pasa a Túnez, y de allí a Sicilia, que conquista, secundando los planes de su otro hermano don Enrique. Vuelve a España, y a causa de dirigir una conjura es muerto, de orden de Alfonso X (1276). Usaba escudo de águilas y leones. Estuvo casado con Catalina, hija del *Déspota* de Rumania. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Antonio y Pío Ballesteros, *Alfonso X de Castilla y la corona de Alemania* (Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, marzo-abril de 1916.—Ernesto Kantorowicz, *Kaiser Friedrich der Zweite*, Berlín, 1928.

Reproduction d'un sceau de l'infant D. Fadrique de Castille, fils de Saint Fernand et de Beatriz de Suabia. Né en 1223. Du vivant de son père il prétendit les états héréditaires de Suabia. Parti en Italie pour rendre visite à l'empereur Frédéric II, il en retourne déçu, prenant part aux conquêtes d'Andalousie. Pendant le règne d'Alphonse X il est expulsé, passant à Tunis, et de là en Sicile, qu'il conquiert, d'accord avec les plans de son autre frère D. Enrique. De retour en Espagne, et à la tête d'une conjuration, il est mort, par ordre d'Alphonse X (1276). Son écusson était formé d'aigles et de lions. Il avait épousé Catalina, fille du Despote de Roumanie. Archive Historique National de Madrid.

Antonio y Pío Ballesteros, *Alfonso X de Castilla y la corona de Alemania* (Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, marzo-abril

de 1916).—Ernesto Kantorowicz, *Kaiser Friedrich der Zweite*, Berlin, 1928.

476-77

Sello original de plomo de Alfonso X (1252-1284). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Es Alfonso, apellidado *el Sabio*, uno de los grandes reyes castellanos. En su tiempo se conquistan Niebla, Cádiz y Cartagena. Sus pretensiones a la corona imperial de Alemania le restaron energías para ocuparse de los asuntos de su reino. Dió un gran impulso a la cultura, y se adelantó a su siglo. A su iniciativa se deben obras de tanto fuste como *Las Partidas*, *El Fuero Real*, *el Espéculo*, *la Estoria de Espanna* y *la General e grand Estoria*. Compuso en lengua galaica las *Cantigas*.

Marqués de Mondéjar, *Memorias históricas del Rey D. Alonso "el Sabio"* y *observaciones a su crónica*, Madrid, 1777.—Antonio G. Solalinde, *Alfonso X "el Sabio"* (dos tomos), Madrid, 1921.—Marqués de Valmar, *Estudio histórico, crítico y filológico sobre las Cantigas del Rey Don Alfonso "el Sabio"*, Madrid, 1897.—Antonio Ballesteros y Beretta, *El Imperio alemán en la Edad Media y el pensamiento imperial de un monarca español*, Madrid, 1918.

Sceau original en plomb, d'Alphonse X (1252-1284). Archive Historique National de Madrid. Ce Roi, surnommé el Sabio (le savant), est un des plus remarquables souverains castillans. Dans son règne furent conquises Niebla, Cádiz et Cartagena. Ses prétensions à la couronne impériale d'Allemagne l'empêchèrent de dédier toute son activité aux affaires de son pays. Cependant, il donna grande impulsion à la culture et devança son siècle. On lui doit des oeuvres d'importance, telles que Las Partidas, El Fuero Real, el Espéculo, la Estoria de Espanna et la General e grand Estoria, ainsi que las Cantigas.

Marqués de Mondéjar, *Memorias históricas del Rey D. Alonso "el Sabio"* y *observaciones a su crónica*, Madrid, 1777.—Antonio G. Solalinde, *Alfonso X "el Sabio"* (dos tomos), Madrid, 1921.—Marqués

de Valmar, *Estudio histórico, crítico y filológico sobre las Cantigas del Rey Don Alfonso "el Sabio"*, Madrid, 1897.—Antonio Ballesteros y Beretta, *El Imperio alemán en la Edad Media y el pensamiento imperial de un monarca español*, Madrid, 1918.

478

Reproducción del sello de doña Violante, mujer de Alfonso X de Castilla. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Era hija de Jaime I de Aragón y de Violante de Hungría. Gozó fama de mujer altiva; protegió a sus nietos los Infantes de la Cerda, y su actitud promovió más de un disturbio en tierra castellana. Casó con Alfonso X en 1246, y fueron sus hijos don Fernando de la Cerda, don Sancho IV, rey de Castilla; don Pedro, don Juan, doña Beatriz, doña Berenguela, doña Violante y doña Isabel y Leonor, que murieron niños. En los documentos se la nombra *Doña Yolant*. Murió en Roncesvalles, de regreso de una peregrinación a Roma, en los comienzos del siglo XIV.

Reproduction du sceau de D.^a Violante, femme d'Alphonse X de Castille. Archive Historique National de Madrid. Fille de Jaime I d'Aragon et de Violante de Hongrie. Reputée comme femme hautaine, protege a ses petits-fils, les Infants de la Cerda, et occasionna plus d'un trouble en Castille. Mariée en 1246 à Alfonso X, leurs fils furent: Don Fernando de la Cerda; D. Sancho IV, roi de Castille; D. Pedro; Don Juan; D.^a Beatriz; D.^a Berenguela; D.^a Violante, et D.^a Isabel et Leonor, mortes enfants. Dans les documents elle est appelée Doña Yolant. Morte à Roncevaux, au commencement du XIV^e siècle, au retour d'un pèlerinage à Rome.

479

Reproducción de un sello del infante don Sancho, hijo de Alfonso X y de Violante de Aragón (luego Sancho IV). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction d'un sceau de l'infant D. Sancho, fils d'Alphonse X

et de Violante d'Aragon (plus tard Sancho IV). Archive Historique National de Madrid.

480

Reproducción de sellos de cobre de don Sancho como infante, hijo de Alfonso X y de Violante de Aragón (3 y 5). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction de sceaux en cuivre de D. Sancho, infant, fils d'Alphonse X et de Violante d'Aragon. Archive Historique de Madrid.

481

Sello original de plomo de Alfonso X, rey de Castilla (1252-1284). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en plomb du roi de Castille Alphonse X (1252-1284). Archive Historique National de Madrid.

482

Reproducción de sellos de cobre de Alfonso X, rey de Castilla (1252-1284) (1 y 7). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau en cuivre de D. Alfonso X, roi de Castille (1252-1284). Archive Historique National de Madrid.

483

Sellos originales de cera del infante don Enrique, hijo de Fernando III (dos improntas de color natural). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Es el cuarto hijo de Fernando III y de Beatriz de Suabia. El más valeroso de los hijos de San Fernando. Este Infante se subleva contra su hermano Alfonso X, y después de la batalla de Morón (1255) se expatría. Pasa a Túnez, y allí es favorito del sultán Al Mostanser. En Italia favorece a Carlos de Anjou; es senador en Roma; toma lue-

go partido por Conradino, y es derrotado por Anjou en Tagliacozzo. Permanece prisionero muchos años. Regresa anciano a Castilla; casa con doña Juana Núñez de Lara, la Palomilla, y muere en Roa, el año 1303.

Giudice, *Don Arrigo, Infante di Castiglia. Narrazione Storica*, Napoli, 1895.—Fernando Gregorovius, *Geschichte der Stadt Rom in Mittelalter*, tomo II, pág. 38 y sigts., Dresde, 1926.—Juan de Mata Carriazo, *La Atalaya de Tiscar y el Infante Don Enrique*, Madrid, 1926.

Sceaux originaux, en cire, de l'infant D. Enrique, fils de Fernand III (deux empreintes couleur naturelle). Archive Historique National de Madrid. Quatrième fils de Fernand III et de Beatriz de Suabia. Le plus courageux des fils de Fernand II, se soulève contre son frère Alphonse X, et après la bataille de Moron (1255) s'expatrie. Favori du sultan Al Mostanser, à Tunis, et protecteur de Charles d'Anjou, en Italie. Sénateur à Roma, partisan, après, de Conradino, est vaincu à Tagliacozzo par Anjou. Il reste en prison pendant des longues années, et retourne, vieux déjà, à Castille; épouse D.^a Juana Núñez de Lara, la Palomilla, et meurt à Roa, en 1303.

Giudice, *Don Arrigo, Infante di Castiglia. Narrazione Storica*, Napoli, 1895.—Fernando Gregorovius, *Geschichte der Stadt Rom in Mittelalter*, tomo II, pág. 38 y sigts., Dresde, 1926.—Juan de Mata Carriazo, *La Atalaya de Tiscar y el Infante Don Enrique*, Madrid, 1926.

484

Reproducción del sello del infante don Enrique de Castilla, hijo de San Fernando y de Beatriz de Suabia. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de l'infant D. Enrique de Castille, fils de Saint Ferdinand et de Beatriz de Suabia. Archive Historique National de Madrid.

485

Reproducción del sello de la infanta doña Blanca, señora de las Huelgas. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Era hija de Alfonso III de Portugal y de doña Beatriz, hija bastarda de Alfonso X de Castilla. Esta Infanta poseía grandes riquezas; entre muchas poblaciones tenía el señorío de Briviesca, a la que dió el Fuero Real. Comenzó su señorío en las Huelgas de Burgos, el año 1295. Nació en 1259 y murió en 1321 (17 abril), y está enterrada en las Huelgas de Burgos. Antes de ser señora de las Huelgas tuvo conducta muy liviana. De sus relaciones con un Pedro Núñez Carpintero nació Juan Núñez, que fue años después maestre de Calatrava.

Antonio Sánchez Moguel, *Reparaciones históricas*, Madrid, 1894.—Antonio Rodríguez López, *El Real Monasterio de las Huelgas de Burgos y el Hospital del Rey (Apuntes para su historia y colección diplomática con ellos relacionada)* (dos tomos), Burgos, 1907.

Reproduction du sceau de l'infante D.^a Blanca, señora de las Huelgas. Archive Historique National de Madrid. Fille d'Alphonse III de Portugal et de D.^a Beatriz, fille bâtarde d'Alphonse X de Castille. Cette Infante possédait d'immenses richesses, et, entre autres, la Seigneurie de Briviesca, à laquelle octroya le "Fuero Real". Née en 1259, mourut en 1321, et fut enterrée à las Huelgas de Burgos. Avant d'être "Señora" de las Huelgas, sa conduite était assez légère, ayant eu, de ses amours avec Pero Núñez Carpintero, un fils, Juan Núñez, plus tard. maître de Calatrava.

Antonio Sánchez Moguel, *Reparaciones históricas*, Madrid, 1894.—Antonio Rodríguez López, *El Real Monasterio de las Huelgas de Burgos y el Hospital del Rey (Apuntes para su historia y colección diplomática con ellos relacionada)* (dos tomos), Burgos, 1907.

486

Reproducción del sello de Sancho IV (1284-1295), llamado *el Bravo*. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Era hijo de Alfonso X y de

doña Violante de Aragón. Estuvo casado con doña María de Molina. En su tiempo se conquistó Tarifa, defendida luego por el valeroso don Alonso Pérez de Guzmán, apellidado *el Bueno*.

Mercedes Gaibrois de Ballesteros, *Sancho IV de Castilla* (tres tomos), Madrid, 1921-1928.

Reproduction du sceau de Sancho IV, dit el Bravo (1284-1295). Archive Historique National de Madrid. Fils d'Alphonse X et de D.^a Violante d'Aragon. Marié à D.^a María de Molina. Dans son règne eut lieu la conquête de Tarifa, défendue plus tard par le courageux D. Alonso Perez de Guzman, surnommé el Bueno.

Mercedes Gaibrois de Ballesteros, *Sancho IV de Castilla* (tres tomos), Madrid, 1921-1928.

487

Sello original de plomo de Sancho IV, rey de Castilla (1284-1295) (anverso y reverso). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en plomb du roi de Castille, Sancho IV (1284-1295) (face et revers). Archive Historique National de Madrid.

488

Reproducción de sellos de cobre de Sancho IV, rey de Castilla (1284-1295) (2 y 6). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction de sceaux en cuivre de Sancho IV, roi de Castille (1284-1295) (2 et 6). Archive Historique National de Madrid.

489

Sello original de plomo de Sancho IV, rey de Castilla (1284-1295) (anverso y reverso). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en plomb du roi de Castille, Sancho IV (1284-1295) (face et revers). Archive Historique National de Madrid.

490

Dos reproducciones del sello de Fernando IV de Castilla (1295-1312). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Fernando IV, llamado *el Emplazado*. Fué hijo de Sancho IV y de doña María de Molina, que salvó el trono de su hijo durante una revuelta minoría. En su tiempo se conquistó Gibraltar.

A. Benavides, *Memorias de Fernando IV de Castilla* (dos tomos), Madrid, 1860.

Deux reproductions du sceau de Fernand IV de Castille (1295-1312). *Archive Historique National de Madrid*. *Fernand IV, dit el Emplazado. Fils de Sancho IV et de D.^a María de Molina, laquelle sauva le trône de son fils pendant une minorité très agitée. Dans son règne eut lieu la conquête de Gibraltar.*

A. Benavides, *Memorias de Fernando IV de Castilla* (dos tomos), Madrid, 1860.

491

Sello original de plomo de Fernando IV, rey de Castilla (1295-1312) (anverso y reverso). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en plomb du roi de Castille Fernand IV (1295-1312) (*face et revers*). *Archive Historique National de Madrid*.

492

Sello original de plomo de Fernando IV, rey de Castilla (1295-1312) (anverso y reverso). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en plomb du roi de Castille Fernand IV (1295-1312) (*face et revers*). *Archive Historique National de Madrid*.

493

Alfonso XI de Castilla (1312-1350). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Hijo de Fernando IV y de Constanza de Portugal. Es uno de

los grandes reyes de la Reconquista. Después de una turbulenta minoría, el Monarca impone su autoridad con severos castigos, que le merecieron el apelativo de *Justiciero*. Contiene victoriosamente la última invasión africana, la de los Benimerines, derrotados en la batalla del Salado (1340). Conquista la plaza de Algeciras. Muere, de peste, ante los muros de Gibraltar.

Reproduction du sceau d'Alphonse XI de Castille (1312-1350). Archive Historique National de Madrid. Fils de Fernand IV et de Constance de Portugal. C'est un des grands rois de cette période. Il s'impose, après une minorité turbulente, par des sevéres punitions, qui lui valurent le surnom du Justiciero. Il enraya victorieusement la dernière invasion africaine, celle des Benimerines, mis en déroute à la bataille du Salado (1340). S'empare de la place d'Algeciras. Mort de la peste devant les murailles de Gibraltar.

494

Sello original de plomo de Alfonso XI, rey de Castilla (1312-1350). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en plomb, du roi de Castille Alphonse XI (1312-1350) (face et revers). Archive Historique National de Madrid.

495

Sello original de cera de Alfonso XI, rey de Castilla (1312-1350) (una impronta de color natural). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en cire, du roi de Castille Alphonse XI (1312-1350) (empreinte couleur naturelle). Archive Historique National de Madrid.

496

Sello original de plomo de Alfonso XI de Castilla (1312-1350) (anverso y reverso). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en plomb, d'Alphonse XI de Castille (1312-1350) (face et revers). Archive Historique National de Madrid.

497

Reproducción del sello de doña María de Portugal, mujer de Alfonso XI. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Era hija de Alfonso IV de Portugal y de doña Beatriz de Castilla. Había nacido en 1313, y casó en 1328 con el rey castellano. Murió en Ebra en 1375. Es madre de Pedro I el Cruel.

Reproduction du sceau de D.^a María de Portugal, femme d'Alphonse XI et fille d'Alphonse IV de Portugal et de D.^a Beatriz de Castille. Archive Historique National de Madrid. Etait née en 1313 et avait épousé en 1328 le roi castillan. Morte à Ebra en 1375. Mère de Pedro I el Cruel.

498

Sello original de plomo de Alfonso XI, rey de Castilla (1312-1350) (anverso y reverso). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en plomb, du roi de Castille Alphonse XI (1312-1350). Archive Historique National de Madrid.

499

Ocho reproducciones de sellos de Alfonso XI de Castilla (1312-1350). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Huit reproductions de sceaux d'Alphonse XI de Castille (1312-1350). Archive Historique National de Madrid.

500

Sello original de plomo de Alfonso XI, rey de Castilla (1312-1350). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en plomb, du roi de Castille, Alphonse XI (1312-1350). Archive Historique National de Madrid.

501

Sello original de plomo de Pedro I de Castilla (1350-1369) (anverso y reverso). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Hijo de Alfonso XI y de María de Portugal. Fué llamado *el Cruel*; algunos autores modernos le apellidan *el Justiciero*. Estuvo casado con doña Blanca de Borbón, a quien abandonó. De costumbres desordenadas, tuvo amores con doña María de Padilla. Llenan su reinado las luchas con sus hermanos bastardos, principalmente con don Enrique de Trastámara. Sostuvo una guerra con Pedro IV de Aragón. Muere en Montiel, a manos del Trastámara.

J. B. Sitges, *Las mujeres del rey D. Pedro I de Castilla*, Madrid, 1910.

Sceau original en plomb de Pedro I de Castilla (1350-1369) (face et revers). Archive Historique National de Madrid. Fils d'Alphonse XI et de Marie de Portugal. Fut surnommé le Cruel, quand même certains auteurs modernes l'appellent le Justicier. Il épousa D.^a Blanca de Bourbon, à laquelle il abandonna. De moeurs désordonnées, il eut une liaison avec D.^a María de Padilla. Les luttes avec ses frères bâtards, spécialement avec D. Enrique de Trastámara, occupent grand part de son règne. Il fit la guerre à Pedro IV d'Aragon. Mourut à Montiel, entre les mains de Trastámara.

J. B. Sitges, *Las mujeres del rey D. Pedro I de Castilla*, Madrid, 1910.

502

Sello original de plomo de Pedro I de Castilla (1350-1369) (anverso y reverso). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en plomb, de Pierre I de Castille (1350-1369) (face el revers). Archive Historique National de Madrid.

503

Cinco reproducciones de sellos de Pedro I de Castilla (1350-1369).
Archivo Histórico Nacional de Madrid.

*Cinq reproductions de sceaux de Pierre I de Castille (1350-1369).
Archive Historique National de Madrid.*

504

Sellos originales de plomo de Enrique II de Trastámara (1369-1379) (anverso y reverso). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Rey de Castilla, fundador de una dinastía bastarda, pues Enrique era hijo de Alfonso XI y de su favorita Leonor de Guzmán. El galardonar a cuantos le habían ayudado a escalar el trono, principalmente al francés Beltrán du Guesclin, le valió el dictado de *el de las Mercedes*.

Juan Catalina García, *Castilla durante los reinados de Pedro I, Enrique II y Enrique III*.—A. Morel Fatio, *La donation du Duché de Molina a Bertran du Guesclin*, Paris, 1899.

Sceau original en plomb, d'Henri II de Trastámara (1369-1379) (face et revers). Archive Historique National de Madrid. Roi de Castille, souche d'une dynastie bâtarde, puisqu'il était fils d'Alphonse XI et de sa favorite, Leonor de Guzman. Surnommé el de las Mercedes à cause de ses largesses envers ceux qui l'avaient aidé à escalader le trône (le français Beltran du Guesclin, principalement).

Juan Catalina García, *Castilla durante los reinados de Pedro I, Enrique II y Enrique III*.—A. Morel Fatio, *La donation du Duché de Molina a Bertrand du Guesclin*, Paris, 1899.

505

Sellos originales de plomo de Enrique II de Castilla (1369-1379) (anverso y reverso). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceaux originaux en plomb, d'Henri II de Castille (1369-1379) (face et revers). Archive Historique National de Madrid.

506

Cuatro reproducciones de sellos de Enrique II de Castilla (1369-1379). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Quatre reproductions de sceaux d'Enri II de Castille (1369-1379). Archive Historique National de Madrid.

507

Sello original de plomo de Juan I de Castilla (1379-1390) (anverso y reverso). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Hijo de Enrique II y de doña Juana Manuel. Monarca desgraciado y valeroso, que pretendió la corona de Portugal por su matrimonio con doña Beatriz de Portugal, hija de Fernando I y de Leonor Téllez. Fué vencido Juan I por los portugueses en la batalla de Aljubarrota.

Ximénez de Portugal, *Monografía de la batalla de Aljubarrota*, Madrid, 1872.—J. P. Oliveira Martins, *A vida de Nun Alvares. Historia do estabelecimento de dynastia de Avis*, 3.^a ed., Madrid, 1917.

Sceau original en plomb de Juan I de Castille (1379-1390) (face et revers). Archive Historique National de Madrid. Fils d'Henri II et de D.^a Juana Manuel. Roi malheureux et courageux, prétendant à la couronne de Portugal par son mariage avec D.^a Beatriz de Portugal, fille de Fernand I et de Leonor Tellez. Mis en déroute par les portugais à la bataille d'Aljubarrota.

Ximénez de Portugal, *Monografía de la batalla de Aljubarrota*, Madrid, 1872.—J. P. Oliveira Martins, *A vida de Nun Alvares. Historia do estabelecimento de dynastia de Avis*, 3.^a ed., Madrid, 1917.

508

Reproducción del sello de Juan I de Castilla (1379-1390). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de Juan I de Castille (1379-1390). Archive Historique National de Madrid.

509

Reproducción del sello de doña Beatriz de Portugal, mujer de Juan I de Castilla. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de D.^a Beatriz de Portugal, femme de Juan I de Castille. Archive Historique National de Madrid.

510

Sello original de plomo de Juan I de Castilla (1379-1390) (anverso y reverso). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en plomb de Juan I de Castille (1379-1390) (face et revers). Archive Historique National de Madrid.

511

Sello original de plomo de Enrique III de Castilla (1390-1406). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Llamado *el Doliente*. Hijo de Juan I y de Leonor de Aragón; casó con doña Catalina de Lancáster, hija del Duque del mismo nombre, pretendiente a la corona castellana. Es el primer *Príncipe de Asturias* y uno de los mejores reyes castellanos. En su tiempo Juan, conde de Bethencourt, señor de Granville-la-Teinturière, empezó la conquista de las Canarias, en nombre de Castilla. Prueba de las miras del Soberano fué la embajada que envió al *gran Tamorlán*.

Gil González Dávila, *Historia de la vida y hechos del rey don Henrique III de Castilla*, Madrid, 1638.—Gabriel Gravier, *Le Canarien livre de la conquête et conversion des Canaries (1402-1422) par Jean de Bethencourt*, Rouen, 1874.—Harold Lamb, *Tamerlane the Earth Shaker*, Bristol, 1929.

Sceau original en plomb, d'Henri III de Castille (1390-1406). Archive Historique National de Madrid. Dit el Doliente (le souffreteux). Fils de Juan I et de Leonor d'Aragon; marié à D.^a Catalina de Lancaster, fille du Duc du même nom, prétendant à la couronne de Castille. Fut le premier Prince des Asturies et un des meilleurs rois de Castille. Jean, comte de Bethencourt, seigneur de Granville-la-Teinturière, entreprit, pendant son règne, la conquête des Canaries, au nom de Castille. L'ambassade que ce Souverain envoya au grand Tamorlan est une preuve des vues de ce Monarque.

Gil González Dávila, *Historia de la vida y hechos del rey don Henrique III de Castilla*, Madrid, 1638.—Gabriel Gravier, *Le Canarien livre de la conquête et conversion des Canaries (1402-1422) par Jean de Bethencourt*, Rouen, 1874.—Harold Lamb, *Tamerlane the Earth Shaker*, Bristol, 1929.

512

Reproducción del sello de Enrique III de Castilla (1390-1406). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau d'Henri III de Castille (1390-1406). Archive Historique National de Madrid.

513

Sello original de Juan II de Castilla (1406-1454) (anverso y reverso). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Hijo de Enrique III y de doña Catalina de Lancáster. Ocupan el reinado la privanza de don Alvaro de Luna y las luchas contra los primos del Rey, los infantes de Aragón (Enrique, Juan y Pedro), hijos de Fernando de Antequera. El Rey casa primero con su prima María de Aragón, y muerta ésta con doña Isabel de Portugal.

J. Rizzo Ramírez, *Juicio crítico y significación política de don Alvaro de Luna*, Madrid, 1865.—León de Corral, *Don Alvaro de Luna, según testimonios inéditos de la época*, Valladolid, 1915.

Sceau original de Juan II de Castille (1406-1454) (face et revers). Archive Historique de Madrid. Fils de Henri III et de D.^a Catalina de Lancaster. Les luttes contre les cousins de ce Roi (les infants d'Aragon, Henri, Jean et Pierre) et la privauté de D. Alvaro de Luna, occupent par entier son règne. Il épousa d'abord sa cousine Marie d'Aragon, et a sa mort, D.^a Isabel de Portugal.

J. Rizzo Ramírez, *Juicio crítico y significación política de don Alvaro de Luna*, Madrid, 1865.—León de Corral, *Don Alvaro de Luna, según testimonios inéditos de la época*, Valladolid, 1915.

514

Reproducción del sello de Juan II de Castilla (1406-1456). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de Jean II de Castille (1406-1454). Archive Historique National de Madrid.

515

Sello original de plomo de Juan II de Castilla (1406-1454) (anverso y reverso). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en plomb, de Juan II de Castille (1406-1454) (face et revers). Archive Historique National de Madrid.

516

Tres reproducciones del sello de Enrique IV de Castilla (1454-1474). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Hijo de Juan II y de María de Aragón, hija del de Antequera. Estuvo casado Enrique, primero, con Blanca de Navarra, matrimonio anulado luego, y después, con Juana de Portugal.

Trois reproductions du sceau d'Henri IV de Castille (1454-1474). Archive Historique National de Madrid. Fils de Juan II et de María

d'Aragon. Epousa d'abord Blanca de Navarre, mariage annulé, et après Juana de Portugal.

517

Reproducción de un sello de cobre de Fernando el Católico, rey de Castilla (1474-1504) y de Aragón (1479-1516) (matriz e impronta) (16 y 22). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Hijo de Juan II de Aragón y de Navarra y de doña Juana Enríquez. En su reinado se conquistó Granada y el reino de Nápoles, se recuperó la Cerdaña y el Rosellón; fué descubierta América, domeñada la nobleza y creada la Santa Hermandad. Ya muerta la reina, las armas españolas conquistaron a Orán y llegaron a Argelia y Trípoli. Anexiona el reino navarro. Antes se incorporaron las Canarias a la corona y Estopiñán ocupó Melilla.

Reproduction du sceau en cuivre de Fernando el Católico, roi de Castille (1474-1504) et d'Aragon (1479-1516) (matrice et empreinte) (16 et 22). Archive Historique National de Madrid. Fils de Juan II d'Aragon et de Navarre et de D.^a Juana Enríquez. Les conquêtes de Grenade et du royaume de Naples, l'annexion du royaume de Navarre, la récupération de la Sardaigne et du Rousillon, la découverte de l'Amérique, la domination de la Noblesse et la création de l'Inquisition eurent lieu pendant son règne. Morte la reine, les armées espagnoles conquièrent Orant et arrivèrent à Algerie et Tripoli. Les îles Canaries avaient été incorporées à la couronne plus tôt, et Estopiñan avait occupé Melilla.

518

Reproducción de un sello de cobre de don Fernando (1474-1516) y doña Isabel (1474-1504). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproductions (neufs) des sceaux des rois D. Fernando (1474-1516) et D.^a Isabel (1474-1504). Archive Historique National de Madrid.



SELLO Y CONTRASELLO DE DON FERNANDO EL CATÓLICO (ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL). NÚM. 517.

519

Dos reproducciones del sello de Isabel la Católica (1474-1504). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Deux reproductions du sceaux d'Isabelle la Catholique (1474-1504). Archive Historique National de Madrid.

520

Una medalla de Gonzalo Fernández de Córdoba, *el Gran Capitán*. Museo Arqueológico de Madrid.

Une médaille de Gonzalo Fernández de Córdoba, le Grand Capitaine, Musée Archéologique de Madrid.

521

Dos medallas de Fernando V de Castilla, II de Aragón, llamado *el Católico* (1474-1516). Museo Arqueológico Nacional de Madrid.

Deux médailles de Fernand V de Castille, II d'Aragon, surnommé le Catholique (1474-1516). Musée Archéologique de Madrid.

522

Cuatro reproducciones de Fernando II de Aragón (1479-1516). Archivo Histórico Nacional de Madrid

Quatre reproductions du sceaux de Fernand II d'Aragon (1479-1516). Archive Historique National de Madrid.

523

Dos medallas de Alejandro VI (11 agosto 1492-18 agosto 1503), cardenal Rodrigo Borja. Museo Arqueológico de Madrid.

Deux médailles d'Alexandre VI (11 août 1492-18 août 1503), cardinal Rodrigo Borja. Musée Archéologique de Madrid.

524

Nueve reproducciones de sellos de don Fernando (1474-1516) y doña Isabel (1474-1504). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Neufs reproductions du sceau de D. Fernando (1474-1516) et Doña Isabel (1474-1504). Archive Historique National de Madrid.

525

Juana I, reina de Castilla, llamada *la Loca*, casada con Felipe I *el Hermoso*. Muerta su madre, Isabel la Católica (1504), reinó en Castilla hasta 1516, en que acabó la segunda regencia del rey Fernando. A la muerte de éste entra a reinar Carlos V.

Reproduction du sceau de Juana I, reine de Castille, dite la Folle. Archive Historique National de Madrid. Mariée à Philipe I le Beau. A la mort de sa mère, Isabelle la Catholique (1504), regna en Castille jusqu'à 1516, date à laquelle finit la 2^e régence du roi Fernand. A la mort de ce dernier commence le règne de Charles V.

526

Sello original de plomo de doña Juana, llamada *la Loca* (1504). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Hija de Isabel la Católica y de Fernando V. Casó con Felipe I *el Hermoso*. Fué madre de Carlos V.

Sceau original en plomb, de D.^a Juana, dite la Folle (1504). Archive Historique National de Madrid. Fille d'Isabel la Catholique et de Fernand V. Mariée à Felipe I le Beau. Fut mère de Charles V.

527

Sello de cera de Ramón Berenguer IV, conde de Barcelona (1131-1162), llamado *el Santo*. Casó con doña Petronila, reina de Aragón,

hija de Ramiro II *el Monje* y de Inés de Poitiers. Se titula *Príncipe y Dominador* de Aragón. Conquista Tortosa y Lérida, recuperando todo el territorio de la actual Cataluña. Interviene, con fortuna, en las contiendas de Provenza. Es uno de los más excelentes condes soberanos del estado catalán. (Doble impronta de color natural y funda de cuero.) Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Próspero de Bofarull y Mascaró, *Los Condes de Barcelona vindicados y cronología y genealogía de los Reyes de España, considerados como independientes de su Marca*, Barcelona, 1836.

Sceau en cire de Ramon Berenguer IV, comte de Barcelonne (1131-1162), surnommé le Saint. Marié à D.^a Petronila, reine d'Aragon, fille de Ramiro II le Moine et d'Inés de Poitiers. Il s'intitule Prince et Dominateur d'Aragon. Il conquiert Lérida et Tortosa, et recupère tout le territoire de la Catalogne actuelle. C'est un des comtes catalans les plus excellents, et intervient, avec fortune, dans les luttes de Provence. (Double empreinte, couleur naturelle et boîte en cuir.) Archive Historique National de Madrid.

Próspero de Bofarull y Mascaró, *Los Condes de Barcelona vindicados y cronología y genealogía de los Reyes de España, considerados como independientes de su Marca*, Barcelona, 1836.

528

Dos reproducciones de sellos de Ramón Berenguer IV, conde de Barcelona, apellidado *el Santo* (1131-1162). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Deux reproductions du sceaux de Ramon Berenguer IV, comte de Barcelonne, surnommé le Saint (1131-1162). Archive Historique National de Madrid.

529

Reproducción del sello de Alfonso II de Aragón (1162-1196). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Es hijo de Ramón Berenguer IV

y de doña Petronila. Cambió su nombre de Ramón por el de Alfonso, y es conocido con el apelativo de *el Casto*. Hereda la Provenza, y durante todo su reinado la política de Aragón se orienta hacia el Sur de Francia. Conquista Caspe y repuebla Teruel.

S. Miret y Sans, *Itinerario del Rey Alfonso I de Cataluña, II de Aragón (1196-1213)*, *Boletín de la Academia de Buenas Letras de Barcelona*, 1905-1907.

Reproduction du sceau d'Alphonse II d'Aragon (1162-1196). 'Archive Historique National de Madrid. Fils de Ramón Berenguer IV et de D.^a Petronila. Il prit le nom d'Alphonse et fut surnommé el Casto (le Chaste). Hérita la Provence, et pendant tout son règne la politique d'Aragon est orientée vers le Sud de la France. Fait la conquête de Caspe et fait repeupler Térue.

S. Miret y Sans, *Itinerario del Rey Alfonso I de Cataluña, II de Aragón (1196-1213)*, *Boletín de la Academia de Buenas Letras de Barcelona*, 1905-1907.

530

Sello de cera de Alfonso II de Aragón (1162-1196) (doble impronta de color natural). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau en cire, d'Alphonse II d'Aragon (1162-1196) (double empreinte en couleur naturelle). Archive Historique National de Madrid.

531

Sello original de plomo de Pedro II de Aragón, I de Cataluña (1196-1213). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Es apellidado *el Católico* porque infeuda su reino a la Santa Sede. Interviene en las luchas del Sur de Francia y pelea, por causas políticas, a favor de los albigenses, muriendo en la batalla de Muret. Casa con María de Montpellier, y es padre de Jaime I *el Conquistador*.

J. Anglade, *La bataille de Muret d'après la chanson de la Croisade*, Toulouse, 1913.



SELLO DE DON JAIME I DE ARAGÓN (ANVERSO). (ARCHIVO HISTÓ-
RICO NACIONAL). NÚM. 534.



SELLO DE DON JAI ME I DE ARAGÓN (REVERSO) (ARCHIVO HISTÓRICO
NACIONAL). NÚM. 534.

Sceau original en plomb, de Pierre II d'Aragon, I de Catalogne (1196-1213). Archive Historique National de Madrid. Surnommé le Catholique à cause d'avoir inféodé son royaume au Saint Siège. Intervient dans les luttes du Sud de la France, et fait la guerre en faveur des albigeois. Épousa Marie de Montpellier, et fut père de Jaime I le Conquérant. Mourut à la bataille de Muret.

J. Anglade, *La bataille de Muret d'après la chanson de la Croisade*, Toulouse, 1913.

532

Dos reproducciones de sellos de Pedro II de Aragón (1196-1213). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Deux reproductions de sceaux de Pedro II d'Aragon (1196-1213). Archive Historique National de Madrid.

533

Reproducción de un sello de cobre, de Pedro II (10 y 12), rey de Aragón (1196-1213). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction de sceaux en cuivre, de Pedro II (10 y 12), roi d'Aragon (1196-1213). Archive Historique National de Madrid.

534

Sello original de plomo de Jaime I de Aragón (1213-1276) (anverso y reverso). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Hijo de Pedro II y de María de Montpellier. (Véase el núm. 287.)

Sceau original en plomb, de Jaime I d'Aragon (1213-1276) (face et revers). Archive Historique National de Madrid. Fils de Pierre II et de Marie de Montpellier.

535

Reproducción de un sello de cobre de Jaime I, rey de Aragón (1213-1276) (9 y 13). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau en cuivre de Jaime I, roi d'Aragon (1213-1276) (9 et 13). Archive Historique National de Madrid.

536

Seis reproducciones de sellos de Jaime I de Aragón (1213-1276). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Six reproductions de sceaux de Jaime I d'Aragon (1213-1279). Archive Historique National de Madrid.

537

Sello original de plomo de Jaime I de Aragón (1213-1276) (anverso y reverso). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Hijo de Pedro II y de María de Montpellier.

Sceau original en plomb de Jaime I d'Aragon (1213-1276) (face et revers). Archive Historique National de Madrid. Fils de Pierre II et de Marie de Montpellier.

538

Reproducción de un sello de Pedro III de Aragón (1276-1285). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Es Pedro III uno de los reyes más gloriosos de la Edad Media española. Hijo de Jaime I, le correspondió en el reparto hecho por su padre los reinos de Aragón y Valencia, con el condado de Barcelona. Su matrimonio con la princesa Constanza, hija de Manfredo Staufen, orientó su política hacia Italia, deseoso de recoger la herencia de Manfredo, hijo del emperador Federico II. Conquistó Sicilia contra los franceses, después de las *Visperas sicilianas*, y resiste una invasión francesa en sus estados peninsulares.

Otorga el *Privilegio general* de la Unión, arrancado al Monarca en circunstancias excepcionales.

Fernando Soldevilla, *Pere II "el Grand"*. *El desafiament amb Carles D'Anjou*, Barcelona, 1919.—Otto Cartellieri, *Peter von Aragon und die Sizilianische Vesper*, Heidelberg, 1904.

Reproduction d'un sceau de Pierre III d'Aragon (1276-1285). Archive Historique National de Madrid. Pierre III, fils de Jaime I, est un des plus glorieux monarques espagnols du Moyen Age. Il reçut de son père les royaumes d'Aragon et de Valence, avec le comté de Barcelonne. Son mariage avec la princesse Constance, fille de Manfredo Staufén, fit pencher sa politique du côté de l'Italie, avec le désir d'entrer en possession de l'héritage de Manfredo, fils de l'empereur Frédéric II. Il fait la conquête de Sicile contre les français après les Vêpres Siciliennes, résistant une invasion française dans ses Etats peninsulaires. Accorde le Privilege général de l'Union, dans ses circonstances exceptionnelles.

Fernando Soldevilla, *Pere II "el Grand"*. *El desafiament amb Carles D'Anjou*, Barcelona, 1919.—Otto Cartellieri, *Peter von Aragon und die Sizilianische Vesper*, Heidelberg, 1904.

539

Reproducción del sello de doña Constanza de Sicilia, reina de Aragón, esposa de Pedro III e hija de Manfredo, el bastardo del emperador Federico II y de Beatriz de Saboya, su primera mujer.

Giuseppe del Giudice, *La familia di Re Manfredi. Narrazione storica*, 2.^a ed., Nápoles, 1896.

Reproduction du sceau de D.^a Constanza de Sicile, reine d'Aragon, femme de Pedro III et fille de Manfredo, le bâtard de l'empereur Frédéric II. Archive Historique National de Madrid.

Giuseppe del Giudice, *La familia di Re Manfredi. Narrazione storica*, 2.^a ed., Nápoles, 1896.

540

Tres reproducciones de sellos de Alfonso III de Aragón (1285-1291). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Alfonso III, llamado *el Liberal*, es hijo de Pedro III y de Constanza Staufen (Hohenstaufen). Su corto reinado es de los menos brillantes de la historia de Aragón. Cede a los deseos del Papa en el tratado de Tarascón y reconoce y firma el *Privilegio de la Unión*.

Luis Klüpfel, *Die äussere Politik Alfons III von Aragonien* (1285-1291), Berlin, 1912.

Trois reproductions de sceaux d'Alphonse III d'Aragon (1285-1291). *Archive Historique National de Madrid*. Alphonse III, dit le Libéral, fils de Pierre III et de Constance Staufen (Hohenstaufen). Son court règne est un des moins brillants de l'histoire d'Aragon. Il cède aux désirs du Pape dans le Traité de Tarascon et reconnaît et signe le Privilège de l'Union.

Luis Klüpfel, *Die äussere Politik Alfons III von Aragonien* (1285-1291), Berlin, 1912.

541

Diez reproducciones de sellos de Jaime II de Aragón (1291-1327). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Es Jaime uno de los grandes reyes de la dinastía catalana del reino de Aragón. Político sagaz, monarca diplomático, culto y de singular talento. Era hijo de Pedro III y de Constanza Staufen (Hoenstaufen), la hija de Manfredo, el vástago bastardo de Federico II, emperador de Alemania. Jaime II pacta con el Pontífice la paz de Anagni (1295), que termina el pleito siciliano. Interviene el Rey en todos los asuntos peninsulares. Reconoce el *Privilegio de la Unión*, y en su tiempo se realiza la expedición de catalanes y aragoneses a Oriente.

H. E. Rohde, *Der Kampf um Sizilien in den Jahren, 1291-1302*, Berlin, 1913.—H. Finke, *Acta Aragonensia. Quellen zur Deutschen*,

italianischen, französischen, spanischen, zur Kirchen und Kulturgeschichte aus der diplomatischen Korrespondenz Jaymes II (1291-1327), Berlin, 1908-1923 (tres volúmenes).—Del mismo, *La diplomacia en tiempo de Jaime II* (Congreso de Historia de España de Barcelona, 1929, noviembre).—Andrés Jiménez Soler, *La Edad Media en la corona de Aragón*, Barcelona, 1930.—Eugen Haberkens, *Der Kampf um Sizilien in den Jahren, 1302-1337*, Berlin, 1921.

Dix reproduction de sceaux de Jaime II d'Aragon (1291-1327). Archive Historique National de Madrid. Un des grands rois de la dynastie catalane du royaume d'Aragon. Politique sagace, souverain diplomate, cultivé et de talent singulier. Fils de Pierre III et de Constance Staufen (Hoenstaufen), fille de Manfred, bâtard de Frédéric II, empereur d'Allemagne. Jaime II conclut avec le Pape la paix d'Anagni (1295), avec laquelle prit fin la querelle de Sicile. Il intervient dans toutes les affaires de la Péninsule. Reconnaît le Privilège de l'Union, et dans son règne s'accomplit l'expédition des catalans et aragonais en Orient.

H. E. Rohde, *Der Kampf um Sizilien in den Jahren, 1291-1302*, Berlin, 1913.—H. Finke, *Acta Aragonensia. Quellen zur Deutschen, italianischen, französischen, spanischen, zur Kirchen und Kulturgeschichte aus der diplomatischen Korrespondenz Jaymes II (1291-1327)*, Berlin, 1908-1923 (tres volúmenes).—Del mismo, *La diplomacia en tiempo de Jaime II* (Congreso de Historia de España de Barcelona, 1929, noviembre).—Andrés Jiménez Soler, *La Edad Media en la corona de Aragón*, Barcelona, 1930.—Eugen Haberkens, *Der Kampf um Sizilien in den Jahren, 1302-1337*, Berlin, 1921.

542

Sello de cera de Jaime II, rey de Aragón (1291-1327) (impronta de color rojo). Archivo Histórico Nacional.

Sceau en cire, de Jaime II, roi d'Aragon (1291-1327) (empreinte rouge). Archive Historique National de Madrid.

543

Reproducción de un sello del infante don Jaime de Aragón, hijo de Jaime II, prometido a Leonor de Castilla, hija de Fernando IV y doña Constanza. Era el heredero del trono de Aragón, pero un extraño misticismo le asalta, se niega a consumir el matrimonio y renuncia al derecho de primogenitura, entrando en religión (1319). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction d'un sceau de l'infant D. Jaime d'Aragon, fils de Jaime II, fiancé à Leonor de Castille, fille de Fernand IV et de D.^a Constanza. Il était l'héritier du trône d'Aragon, mais pris d'un étrange mysticisme, refuse la consommation du mariage, renonce le droit d'aînesse et se fait religieux (1319). Archive Historique National de Madrid.

544

Reproducción del sello del infante don Alfonso de Aragón, Alfonso IV, hijo de Jaime II. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de l'infant d'Aragon Alphonse IV, fils de Jaime II. Archive Historique National de Madrid.

545

Reproducción del sello de doña Isabel de Castilla, desposada con Jaime II. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Era hija de Sancho IV y de doña María de Molina.

Reproduction du sceau de D.^a Isabel de Castille, mariée à Jaime II, fille de Sancho IV et de D.^a Maria de Molina. Archive Historique National de Madrid.

546

Dos reproducciones de sellos de doña Blanca, consorte de Jaime II de Aragón. Era hija de Carlos *el Cojo*, rey de Nápoles. Es la segunda

esposa de Jaime II. El corazón momificado de esta reina se conserva en el Archivo de la Corona de Aragón.

Deux reproductions de sceaux de D.^a Blanca, femme de Jaime II d'Aragon. Fille de Charles le Boiteux, roi de Naples, 2^e femme de Jaime II. Le coeur momifié de cette reine est conservé à l'Archive de la Couronne d'Aragon. Archive Historique National de Madrid.

547

Reproducción del sello de doña Elisenda de Moncada, consorte de Jaime II, rey de Aragón. Era hija de don Pedro de Moncada y de doña Elisenda de Pinós. Es la cuarta esposa de Jaime II. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de D.^a Elisenda de Moncada, femme de Jaime II, roi d'Aragon. Fille de D. Pedro de Moncada et de D.^a Elisenda de Pinos. Elle fut la 4^{me} femme de Jaime II. Archive Historique National de Madrid.

548

Dos reproducciones de sellos de Alfonso IV de Aragón (1327-1336). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Hijo de Jaime II, es apellidado *el Benigno*. A pesar de esto, casado el Rey en segundas nupcias con Leonor de Castilla, quiere el Monarca asegurar la herencia de los hijos del segundo lecho, y esto promueve un alboroto en Valencia, oyendo el Soberano las violentas palabras de Guillén de Vinatea.

Deux reproductions de sceaux d'Alphonse IV d'Aragon (1327-1336). Archive Historique National de Madrid. Alphonse IV d'Aragon, dit el Benigno (le bénin). Malgré son surnom, il veut assurer la succession des enfants de son second lit (Léonor de Castille), ce qui provoque une émeute à Valence, et les paroles violentes de Guillen de Vinatea.

549

Reproducción de un sello de doña Leonor de Castilla, mujer de Alfonso IV de Aragón. Hija de Fernando IV de Castilla y de Constanza de Portugal, y hermana de Alfonso XI de Castilla. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction d'un sceau de D.^a Leonor de Castille, femme d'Alphonso IV d'Aragon. Fille de Fernand IV de Castille et de Constance de Portugal et soeur d'Alphonse XI de Castille. Archive Historique National de Madrid.

550

Sello original de plomo de Alfonso IV de Aragón (1327-1336). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en plomb, d'Alphonse IV d'Aragon (1327-1336). Archive Historique National de Madrid.

551

Sello original de cera de doña Leonor de Castilla, hija de Fernando IV y Constanza de Portugal; hermana de Alfonso XI, rey de Castilla, y mujer de Alonso IV de Aragón (impronta de color rojo). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en cire de D.^a Leonor de Castille, fille de Fernand VI et de Constanza de Portugal; soeur d'Alphonse XI, roi de Castille; mariée à Alphonse IV d'Aragon (empreinte couleur rouge). Archive Historique National de Madrid.

552

Diez reproducciones de sellos de Pedro IV, hijo de Alfonso IV y de Teresa de Entenza. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Pe-

dro IV de Aragón y III de Cataluña, llamado *el Ceremonioso* o *el del Puñalet* (1336-1387). Rey muy amigo de los procedimientos legales, gran político, afanoso del engrandecimiento de sus Estados. Anexiona el reino de Mallorca, el Rosellón y la Cerdaña, despojando a Jaime III de Mallorca. Acaba con el famoso *Privilegio de la Unión* y derrota a los unionistas aragoneses en la batalla de Epila. Su casamiento con Leonor de Sicilia une esta isla a su corona, y los ducados de Atenas y Neopatria reconocen al rey aragonés.

Próspero Bofarull, *Proceso contra los nobles de la Unión aragonesa* (tomo XXXVIII de la *Colección de documentos inéditos de la Corona de Aragón*).

Dix reproductions de sceaux de Pedro IV, fils d'Alphonse IV et de Thérèse d'Entenza. Archive Historique National de Madrid. Pierre IV d'Aragon et III de Catalogne, dit le Cérémonieux ou el del Puñalet (1336-1387). Monarque fort épris des procédés legaux, grand politique, voué à la prospérité de ses Etats, auxquels il annexe le Royaume de Majorque, le Roussillon et la Sardaigne. Mit fin au fameux Privilège de l'Union et en déroute les unionistas d'Aragon à la bataille d'Epila. Son mariage avec Léonor de Sicile unit cette île à sa couronne, reconnaissant le roi aragonnais les Duchés d'Athènes et de Néopatria.

Próspero Bofarull, *Proceso contra los nobles de la Unión aragonesa* (tomo XXXVIII de la *Colección de documentos inéditos de la Corona de Aragón*).

553

Sello original de cera de Pedro IV de Aragón (1336-1387) (impronta de color rojo). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau original en cire, de Pierre IV d'Aragon (1336-1387) (empreinte couleur rouge). Archive Historique National de Madrid.

554

Reproducción del sello de doña María de Navarra, mujer de Pedro IV. Era hija de Felipe III de Evreux y de doña Juana de Navarra. Es la segunda esposa del *Ceremonioso*. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de D.^a Marie de Navarra, femme de Pierre IV, et fille de Philippe III d'Evreux et de D.^a Jeanne de Navarre. Elle es la 2^e femme du Cérémonieux. Archive Historique National de Madrid.

555

Reproducción del sello de doña Leonor de Sicilia, cuarta esposa de Pedro IV. Nació en 1325. Reinó de 1349 a 1375. Era hija de Pedro II de Sicilia y de Isabel de Carintia. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Ulla Deibel, *La Reyna Elionor de Sicilia, Sobiraine de Catalunya*, Barcelona, 1928.

Reproduction du sceau de D.^a Léonor de Sicile, 4^{me} femme de Pedro IV. Née en 1325, fille de Pedro II de Sicile et d'Isabelle de Carintia. Règna de 1349 à 1375. Archive Historique National de Madrid.

Ulla Deibel, *La Reyna Elionor de Sicilia, Sobiraine de Catalunya*, Barcelona, 1928.

556

Dos reproducciones de sellos de Juan I de Aragón. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Juan I (1387-1395) es llamado *el Cazador* y *el amador de toda gentileza*. Gusta del fausto y la magnificencia, del trato de los trovadores, y vive dominado por su favorita, Carroza de Vilaragut. Estuvo casado con doña Juana de Valois, doña Marta de Armagnac y doña Violante de Bar.

Antonio Rubió y Lluch, *Joan I, Humanista, i el primer període de l'humanisme català*, Barcelona, 1929.—Joseph M.^a Roca, *Johan I d'Aragó*, Barcelona, 1929.

Deux reproductions de sceaux de Juan I d'Aragon. Archive Historique Nationale de Madrid. Juan I (1387-1395), dit le Chasseur et l'amateur de toute gentillesse. Très épris du luxe et de la magnificence, fréquente la société des troubadours, vivant dominé par sa favorite, Carroza de Vilaragut. Epousa successivement D.^a Juana de Valois, D.^a Marta d'Armagnac et D.^a Violante de Bar.

Antonio Rubió y Lluch, *Joan I, Humanista, i el primer període de l'humanisme català*, Barcelona, 1929.—Joseph M.^a Roca, *Johan I d'Aragó*, Barcelona, 1929.

557

Reproducción de sellos de cobre de Juan I de Aragón, como infante (impronta y matriz) (25 y 29). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Era hijo de Pedro IV *el Ceremonioso*.

Reproduction de sceaux en cuivre de Juan I d'Aragon, étant infant, fils de Pierre IV le Cérémonieux (25 et 29). Archive Historique Nationale de Madrid.

558

Dos reproducciones de sellos de Martín I de Aragón, llamado *el Humano* (1395-1410). Archivo Histórico Nacional de Madrid. En don Martín se extingue la dinastía que se llama del Casal o de la Casa de Barcelona. Es Martín un monarca renaciente, que fomenta las actividades culturales. La preocupación de su vida es la sucesión al trono, en particular después de la muerte del príncipe heredero, llamado también don Martín.

Centenario de Martín "el Humano" (Butlletí del Centre Excursionista de Catalunya, Barcelona, 1910).

Deux reproductions de sceaux de Martin I d'Aragon (1395-1410), dit el Humano. Archive Historique National de Madrid. Le dernier de la dynastie dite del Casal ou de la Maison de Barcelonne. Souverain renaissant, il encourage les activités culturelles. Obsédé par la succession au trône, surtout après la mort du prince héritier, nommé aussi don Martin.

Centenario de Martín "el Humano" (Bulleti del Centre Excursionista de Catalunya, Barcelona, 1910).

559

Reproducción de sellos en cobre de don Martín de Aragón (8 y 14), hijo de Pedro IV *el Ceremonioso*. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction de sceaux en cuivre de D. Martin d'Aragon (8 et 14). Archive Historique National de Madrid.

560

Reproducción del sello de doña María de Luna, reina de Aragón, mujer de Martín *el Humano*. Era hija de don Pedro de Luna y de doña Brianda de Agont. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de D.^a Maria de Luna, reine d'Aragon, femme de Martin el Humano et fille de D. Pedro de Luna et de D.^a Brianda d'Agont. Archive Historique National de Madrid.

561

Reproducción de un sello de Fernando I de Aragón (1412-1416). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Fernando, llamado *el de Antequera*, era hijo de Juan I de Castilla y de Leonor de Aragón. Fué regente de Juan II, y elegido rey de Aragón en el compromiso de Caspe, instauró la dinastía de Trastámara en Aragón, preparando de esta ma-

nera la unión futura de Castilla y de Aragón. Al principio de su reinado luchó contra su antiguo contendiente, el conde de Urgell. Estuvo casado con doña Leonor de Alburquerque.

L. Artigas y Coma, *Relaciones de Don Fernando de Antequera con el Principado de Cataluña* (*Revista de Aragón*, tomo V, pág. 284, 1903). El joven doctor don Xavier Salas prepara un documentado estudio sobre este Soberano.

Reproduction d'un sceau de Fernand I d'Aragon (1412-1416). Archive Historique National de Madrid. Fernand, dit el de Antequera, était fils de Jean I de Castille et de Leonor d'Aragon. Régent de Jean II et élu roi d'Aragon, dans le compromis de Caspe établit la dynastie de Trastamara en Aragon, préparant ainsi l'union de Castille et d'Aragon. Au commencement de son règne il lutta contre son ancien adversaire, le comte d'Urgell. Epousa D.^a Leonor d'Alburquerque.

L. Artigas y Coma, *Relaciones de Don Fernando de Antequera con el Principado de Cataluña* (*Revista de Aragón*, tomo V, pág. 284, 1903). Le jeune Dr. D. Xavier Salas prépare une étude très documentée, concernant ce Souverain.

562

Tres reproducciones de sellos de Alfonso V de Aragón (1416-1458). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Trois reproductions du sceau d'Alphonse V d'Aragon (1416-1458). Archive Historique National de Madrid.

563

Dos reproducciones de sellos de Sancho VII de Navarra, llamado *el Fuerte* (1194-1234). Archivo Histórico Nacional de Madrid. (Véase el núm. 281 de este CATÁLOGO.)

P. Joseph Moret, *Investigaciones históricas de las antigüedades del Reino de Navarra*, Pamplona, 1766.

Deux reproductions du sceau de Sancho VII de Navarre, dit le Fort (1194-1234). Archive Historique National de Madrid.

P. Joseph Moret, *Investigaciones históricas de las antigüedades del Reino de Navarra*, Pamplona, 1766.

564

Reproducción de un sello de Teobaldo I de Champaña, rey de Navarra (1234-1253). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Era señor de Champagne y de Brié, hijo de Teobaldo IV de Champagne y de Blanca de Navarra, hija de Sancho *el Sabio*, y hermana de Sancho *el Fuerte*, de quien, por tanto, era sobrino el Monarca navarro. Fué más un príncipe francés que un soberano navarro. Realizó una cruzada a Palestina.

Tomás Domínguez Arévalo, *Los Teobaldos de Navarra. Ensayo de crítica histórica*, Madrid, 1909.

Reproduction d'un sceau de Teobaldo I de Champagne, roi de Navarre (1234-1253). Archive Historique National de Madrid. Seigneur de Champagne et de Brié, fils de Téobaldo IV de Champagne et de Blanca de Navarre, fille de Sancho el Sabio et soeur de Sancho el Fuerte, de qui, par conséquent, le Monarque navarrais était le neveu. Il était plutôt prince français que souverain navarrais. Entreprit une croisade en Palestine.

Tomás Domínguez Arévalo, *Los Teobaldos de Navarra. Ensayo de crítica histórica*, Madrid, 1909.

565

Reproducción de un sello de Teobaldo II de Champaña, rey de Navarra (1253-1270). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Es hijo de Teobaldo I y de Margarita de Borbón. Estuvo casado con la princesa Isabel, hija de San Luis. Acompaña Teobaldo a su suegro a la cruzada de Túnez, y muere, al regreso, en Trápani.

J. A. Letronne, *Sur l'authenticité d'une lettre de Thibault, roi de Navarre* (Bibl. Ec. des Chartes, V, pág. 105, 1843).

Reproduction d'un sceau de Teobaldo II de Champaña, roi de Navarre (1253-1270). Archive Historique National de Madrid. Fils de Teobaldo I et de Margueritte de Borbon. Marié avec la princesse Isabelle, fille de Saint Louis. Teobaldo accompagnait son beau-père dans la croisade de Tunes, et meurt, au retour, à Trapani.

J. A. Letronne, *Sur l'authenticité d'une lettre de Thibault, roi de Navarre* (Bibl. Ec. des Chartes, V, pág. 105, 1843).

566

Reproducción del sello de Blanca de Artois, reina de Navarra, casada con Enrique I de Champaña. Era hija de Roberto, conde de Artois, hermano de San Luis, rey de Francia, a su vez hijos de Luis VIII y doña Blanca de Castilla. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de Blanca d'Artois, reine de Navarre, mariée à Henri I de Champaña, fille de Roberto, comte d'Artois, frère de Saint Louis, roi de France, fils de Louis VIII et de D.^a Blanca de Castille. Archive Historique National de Madrid.

567

Reproducción del sello de Carlos II de Navarra (1349-1387). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Carlos, apellidado *el Malo*, fue, como su epíteto lo señala, un monarca pérfido y cruel. De una actividad extraordinaria, atendió a los asuntos internos y de política internacional tanto de Francia como de Navarra. Casa con Juana, hija de Juan II *el Bueno*, rey de Francia. La relación de Carlos de Navarra con el prevoste Marcel es uno de los episodios más curiosos de la historia francesa del siglo XIV.

D. F. Secousse, *Mémoires pour servir à l'histoire de Charles II, roi de Navarre, surnommé "le Mauvais", avec un recueil des pièces servant*

de preuve (dos volúmenes), Paris, 1755-58.—Yves de Fevre, *Etienne Marcel ou le Paris des marchands au xv^e siècle*, Paris, 1926.

Reproduction du sceau de Charles II de Navarre (1349-1387). Archive Historique National de Madrid. Charles, surnommé el Malo (le Mauvais), fut, comme le dit son surnom, un souverain perfide et cruel. Extrêmement actif, il consacra le même intérêt aux affaires internes et de politique internationale de la France qu'à ceux la Navarre. Épousa Jeanne, fille de Jean II le Bon, roi de France. La rélation de Charles de Navarre avec le prévôt Marcel est un de plus curieux épisodes de l'histoire de France du xiv^e siècle.

D. F. Secousse, *Mémoires pour servir a l'histoire de Charles II, roi de Navarre, surnommé "le Mauvais", avec un recueil des pièces servant de preuve* (dos volúmenes), Paris, 1755-58.—Yves de Fevre, *Etienne Marcel ou le Paris des marchands au xv^e siècle*, Paris, 1926.

568

Reproducción del sello de Carlos III de Navarra, apellidado *el Noble*, hijo de Carlos II *el Malo* (1387-1425). Archivo Histórico Nacional de Madrid. (Véase el núm. 318 de este CATÁLOGO.)

Reproduction du sceau de Charles III de Navarre, dit le Noble, fils de Charles II el Malo (1387-1425). Archive Historique National de Madrid.

569

Reproducción del sello de Catalina de Foix, casada con don Juan de Labrit o Albret, último rey de Navarra. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de Catalina de Foix, mariée à Jean de Labrit ou Albret, dernier roi de Navarre. Archive Historique National de Madrid.

570

Dos reproducciones de sellos de Jaime II de Mallorca (1276-1311). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Hijo de Jaime I, sufre las consecuencias del reparto y la dependencia feudal con respecto a su hermano Pedro III, rey de Aragón. El mallorquín se alía con Felipe III de Francia contra el de Aragón, y éste despoja al de Mallorca de sus estados continentales. Alfonso III se apodera de Mallorca y Menorca. La paz de Anagni devuelve a Jaime III sus estados. Estuvo casado con Esclaramunda de Moncada.

Deux reproductions de sceaux de Jaime II de Majorque (1276-1311). Archive Historique National de Madrid. Fils de Jaime I, il éprouve les conséquences du partage et de la dépendance féodale vis à vis de son frère Pedro III d'Aragon. Allié à Philippe III de France contre le roi d'Aragon, il est dépouillé de ses états du Continent. Alphonse III se fait maître de Majorque et de Menorque. La paix d'Anagni rend à Jaime II ses états. Il épousa Esclaramunda de Moncada.

571

Dos reproducciones de sellos de Sancho I de Mallorca (1311-1324). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Soberano prudente, que fomentó la prosperidad de su pequeño reino, en especial la marina mercante. Era hijo de Jaime II de Mallorca, y estuvo casado con María de Nápoles, de la que no tuvo hijos.

Reproductions de sceaux de Sancho I de Majorque (1311-1324). Archive Historique National de Madrid. Roi prudent, qui accrut la prospérité de son pays, particulièrement sa marine marchande. Fils de Jaime I de Majorque, épousa Marie de Naples, et mourut sans avoir eu d'enfants.

572

Reproducción del sello del Cabildo de Avila (siglo XIII). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du chapitre de la Cathédrale d'Avila (xIII^e siècle). Archive Historique National de Madrid.

573

Reproducción de sellos de cobre del Cabildo de clérigos de la ciudad de Salamanca (15 y 23). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du chapitre de la Cathédrale de Salamanca (15 et 23). Archive Historique National de Madrid.

574

Reproducción del sello del Concejo de Cuenca (siglo XIII). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil de Cuenca (xIII^e siècle). Archive Historique National de Madrid.

575

Reproducción del sello del Concejo de Guadalajara (siglo XIII). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil de Guadalajara (xIII^e siècle). Archive Historique National de Madrid.

576

Reproducción del sello del Concejo de Escalona (siglo XIII). En la provincia de Segovia. Regada por el Alberche, con un antiguo alcázar de don Alvaro de Luna. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil d'Escalona (xIII^e siècle). Escalona: ville de la province de Ségovie, avec une ancienne forteresse de Don Alvaro de Luna. La rivière Alberche la traverse. Archive Historique National de Madrid.

577

Reproducción del sello del Concejo de Belorado (siglo XIII). En la provincia de Burgos. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil de Belorado (XIII^e siècle). Province de Burgos. Archive Historique National de Madrid.

578

Reproducción del sello del Concejo de Baena (siglo XIII). Provincia de Córdoba. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil de Baena (XIII^e siècle). Province de Cordoue. Archive Historique National de Madrid.

579

Reproducción del sello del Concejo de Atienza (siglo XIII). Provincia de Guadalajara. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil d'Atienza (XIII^e siècle). Province de Guadalajara. Archive Historique National de Madrid.

580

Reproducción del sello del Concejo de Benquerencia (siglo XIII). Provincia de Cáceres. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil de Benquerencia (XIII^e siècle). Province de Cáceres. Archive Historique National de Madrid.

581

Reproducción de sellos de cobre del Concejo de Sevilla (impronta y matriz) (26 y 28) (cera). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction de sceaux en cuivre du Conseil de Séville (empreinte et matrice) (26 et 28) (cire). Archive Historique National de Madrid.

582

Reproducción de sellos de cobre del Concejo de Murcia (18 y 20) (cera). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction de sceaux en cuivre du Conseil de Murcia (18 et 20) (cire). Archive Historique National de Madrid.

583

Reproducción del sello en cobre del Cabildo de Santa María de Calatayud (19) (cera). Provincia de Zaragoza. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau en cuivre du chapitre de Sainte Marie de Calatayud (19) (cire). Province de Saragosse. Archive Historique National de Madrid.

584

Sello de cera de la Veguería de Montblanch, provincia actual de Tarragona. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau en cire de la Vegueria de Montblanch, province, actuellement, de Tarragone. Archive Historique National de Madrid.

585

Sello de cera del Deán y Cabildo de Santa María de Calatayud (impronta de color verde). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau en cire du Chapitre et Doyen de Sainte Marie de Calatayud (empreinte couleur vert). Archive Historique National de Madrid.

586

Matriz del sello del Concejo de Benquerencia. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Matrice du sceau du Conseil de Benquerencia. Archive Historique National de Madrid.

587

Matriz del sello del Vicariato de Castilla (Orden de San Juan). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Matrice du sceau du Vicariat de Castille (Ordre de Saint Jean). Archive Historique National de Madrid.

588

Reproducción del sello del Convento de Sahagún, actual provincia de León. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Couvent de Sahagun, province, actuellement, de Léon. Archive Historique National de Madrid.

589

Reproducción de un sello de Nicolás Pérez de Soria. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction d'un sceau de Nicolas Perez de Soria. Archive Historique National de Madrid.

590

Sello de cera de Durant de Cea (color natural). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Cuadrilátero, sobre una rosácea en forma de cruz; en el centro hay un castillo de tres torres almenadas, orlado de una leyenda; en los flancos un león rampante, y en el jefe y punta una flor de lis.

Sceau en cire de Durant de Cea (couleur naturelle). Archive Historique National de Madrid. Carré sur une rosace en forme de croix;

au centre un chateau à trois tours à créneaux, avec une légende en bordure; sur les flancs un lion rampant, et fleur de lys sur le chef.

591

Reproducción del sello del Cabildo de Clérigos de Salamanca. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Chapitre de prêtres de Salamanca. Archive Historique National de Madrid.

592

Sello de cera de Berenguer de Puigvert (color verde). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Era hijo de Berenguer y Elizenda de Puigvert. Es Berenguer de Puigvert un benefactor del Monasterio de Poblet. En el sello aparece la figura ecuestre de don Berenguer, armado de yelmo cerrado, escudo corto, lanza con pequeño pendón desplegado; el caballo corre hacia la izquierda; lleva caparazón de cuero.

Víctor Balaguer, *Historia de los Trovadores*, I, pág. 221, y II, página 79.

Sceau en cire, de Berenguer de Puigvert (couleur vert). Archive Historique National de Madrid. Fils de Berenguer et d'Elizenda de Puigvert. Berenguer de Puigvert est un bienfaiteur du Monastère de Poblet. Dans le sceau apparaît la figure de D. Berenguer, à cheval, armé d'un heaume fermé, bouclier court, lance à petit pennon déployé: le cheval court vers la gauche et porte un caparaçon en cuir.

Víctor Balaguer, *Historia de los Trovadores*, I, pág. 221, y II, página 79.

593

Sello de cera del Prior del Santo Sepulcro, de Calatayud (color negro). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau en cire, du Prieur du Saint Sépulcre, de Calatayud (couleur noire). Archive Historique National de Madrid.

594

Dos improntas de un sello original de cera del Convento de Montearagón y de San Vitorían. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Deux empreintes d'un sceau original en cire du Couvent de Montearagon et de Saint Vitorian. Archive Historique National de Madrid.

595

Sello de cera del Prior del Santo Sepulcro, de Calatayud (color negro). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau en cire du Prieur du Saint Sépulcre, de Calatayud (couleur noire). Archive Historique National de Madrid.

596

Reproducción de un sello de don Alderico, obispo de Palencia. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction d'un sceau de D. Alderico, évêque de Palencia. Archive Historique National de Madrid.

597

Reproducción de un sello de un Maestre del Temple. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction d'un sceau d'un Maître de l'Ordre du Temple. Archive Historique National de Madrid.

598

Reproducción de un sello de García López, maestre de Calatrava. Archivo Histórico Nacional de Madrid. García López o Garci López

de Padilla es el número 17 de los Grandes Maestres de Calatrava. Empezó a gobernar la Orden en 1296. Discutió la legitimidad de su elección el comendador mayor don Gutierre Pérez. Lucharon ambos partidos, y el Papa dirimió la contienda a favor de don García. Sublevóse luego el clavero don Fernán Ruiz, y luego otro clavero poderoso, don Juan Núñez de Prado, que por fin consiguió fuera depuesto don García en 1329.

Reproduction d'un sceau de Garcia Lopez, maître de Calatrava. Archive Historique National de Madrid. Garcia Lopez ou Garci Lopez de Padilla, fait le numéro 17 des Grands Maîtres de Calatrava, qu'il gouverna à partir de 1296. Le grand commandeur D. Gutierre Perez disputa la légitimité de son élection et les deux partis luttèrent. Le Pape se prononça en faveur de D. Garcia. D. Fernan Ruiz et plus tard Don Juan Nuñez de Prado, dignités de l'ordre, se soulevèrent, et le dernier obtenait, en 1329, la déposition de D. Garcia.

599

Reproducción de un sello de cobre de don Pedro Ferriz, obispo electo de Tarazona (11). Era obispo de Tarazona en 1 de octubre de 1464. Dice el Eubel "A 1468 in S. R. E. card. promotus retinebat eccl. Tirason.

Conradum Eubel, *Hierarchia Catholica Medii Aevi*, Monasterii, 1914, tomo II, pág. 251.

Reproduction d'un sceau en cuivre de D. Pedro Ferriz, évêque élu de tarazona (11). Le 1 octobre 1464 il était évêque de Tarazona. L'Eubel dit "A. 1468 in S. R. E. card. promotus retinebat eccl. Tirason". Archive Historique National de Madrid.

Conradum Eubel, *Hierarchia Catholica Medii Aevi*, Monasterii, 1914, tomo II, pág. 251.

600

Reproducción del sello del Cabildo de Santa María, de Cartagena (siglo XIII). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Chapitre de Sainte Marie, de Cartagena (XIII^e siècle). Archive Historique National de Madrid.

601

Reproducción del sello del Concejo de Aguilar de Campóo, actual provincia de Palencia. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil d'Aguilar de Campóo, province, actuellement, de Palencia. Archive Historique National de Madrid.

602

Reproducción del sello de la Hermandad de Córdoba. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de la Confrérie de Cordoue. Archive Historique National de Madrid.

603

Reproducción de un sello de un Maestre de Calatrava (siglo XIII). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction d'un sceau d'un Maître de Calatrava (XIII^e siècle). Archive Historique National de Madrid.

604

Reproducción del sello del Concejo de Alarcón (siglo XIII), provincia de Cuenca. En una eminencia conserva curiosas fortificaciones medievales. Formó parte de los estados de don Juan Manuel, el insigne li-

terato del siglo XIV. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Anverso: Torre de dos cuerpos almenados, flanqueada por dos muros, también almenados. Sobre el de la derecha hay una estrella. Reverso: Un ajimez de arcos de herradura.

Reproduction du sceau du Conseil d'Alarcon (XIII^e siècle), province de Cuenca. Sur une hauteur sont conservées des fortifications médiévales fort curieuses. Faisait partie des Etats de D. Juan Manuel, le littéraire illustre du XIV^e siècle. Archive Historique National de Madrid. Avers: Tour à deux corps à créneaux, flanquée de deux murs, à créneaux aussi. Sur celui de droite, une étoile. Au revers, une fenêtre arabe à arcs outrepassés.

605

Reproducción del sello del Concejo de Zamora (siglo XIII). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil de Zamora (XIII^e siècle). Archive Historique National de Madrid.

606

Matriz de sello del Concejo de Belorado, provincia de Burgos. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Matrice du sceau du Conseil de Belorado, province de Burgos. Archive Historique National de Madrid.

607

Sello de cera de don Rodrigo Jiménez de Rada (color natural). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Es don Rodrigo Jiménez de Rada una de las grandes figuras de la Edad Media hispana. Político, diplomático, escritor e insigne prelado. Se cree fuera de la Orden del Císter. Ocupa primero la diócesis de Osma (1208-1210), y crea la Universidad de Palencia. Nombrado arzobispo (1218) de Toledo, prepara una gran

cruzada contra los musulmanes. Concedidas las bulas por Inocencio III, don Rodrigo predica la cruzada, que termina con la victoria de las Navas de Tolosa. Contribuye a la unión de Castilla y León y acompaña a Fernando III en sus campañas. Muere en Francia (10 junio 1247). Figura sedente del Arzobispo sentado en silla curul y con los pies en un tapiz. Hábitos pontificales; mitra baja, en forma de casquete; casulla plegada sobre los hombros, y encima de ella el *palio*. Con báculo y bendiciendo.

Javier Gorosterratzu, *Don Rodrigo Jiménez de Rada, gran estadista, escritor y prelado. Estudio documentado de su vida, de los cuarenta años de su Primacía en la Iglesia de España y de su Cancillerato de Castilla, y, en particular, la prueba de su asistencia al Concilio IV de Letrán, tan debatida en la controversia de la venida de Santiago a España*, Pamplona, 1925.

Sceau en cire, de D. Rodrigo Jimenez de Rada (couleur naturelle). D. Rodrigo Jimenez de Rada est une des grandes figures du Moyen Age espagnol. Politique, diplomate, écrivain et prélat remarquable. On suppose qu'il appartient à l'Ordre du Cister. Nommé d'abord à la diocèse d'Osma (1208-1210), il créa l'Université de Palencia. Archevêque de Tolède (1218), il prépare une grande croisade contre les musulmans. Les bulles ayant été donnés par Innocent III, D. Rodrigo prêche la croisade, terminée avec la victoire des Navas de Tolosa. Il aida à l'union de Castille et de Léon et accompagne Fernand III dans ses campagnes. Mort en France le 10 juin 1247. L'Archevêque est représenté assis sur sa chaise curule, les pieds sur un tapis, habillé en pontificale, mitre basse en forme de casque; chasuble plisée sur les épaules, et par dessus le pallium. Il porte la crosse et fait le geste de la bénédiction.

Javier Gorosterratzu, *Don Rodrigo Jiménez de Rada, gran estadista, escritor y prelado. Estudio documentado de su vida, de los cuarenta años de su Primacía en la Iglesia de España y de su Cancillerato en Castilla, y, en particular, la prueba de su asistencia al Concilio IV de Letrán, tan debatida en la controversia de la venida de Santiago a España*, Pamplona, 1925.

608

Reproducción del sello del Consejo de Arcos (siglo XIII), provincia de Cádiz. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil d'Arcos (XIII^e siècle), province de Cadix. Archive Historique National de Madrid.

609

Reproducción del sello del Concejo de Carrión (siglo XIII), provincia de Palencia (1234). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Anverso: Una carreta de bueyes, sin yunta. Reverso: Ocupa el campo del sello un castillo con tres torres almenadas.

Juan Menéndez Pidal, *Sellos españoles de la Edad Media*, Madrid, 1921.

Reproduction du sceau du Conseil de Carrion (XIII^e siècle), province de Palence (1234). Archive Historique National de Madrid. Avers: Une charrete à boeufs, sans attelage. Revers: Un château à trois tours à créneaux.

Juan Menéndez Pidal, *Sellos españoles de la Edad Media*, Madrid, 1921.

610

Reproducción de un sello de Gonzalo Ibáñez Palomeque (1236-1246), obispo de Cuenca. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction d'un sceau de Gonzalo Ibañez Palomeque, évêque de Cuenca (1236-1246). Archive Historique National de Madrid.

611

Reproducción en cera de un sello de don Arnaldo de Peralta, obispo de Zaragoza (1248-1272), antes obispo de Valencia (dos improntas de color rojo). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction en cire du sceau de D. Arnaldo de Peralta, évêque de Zaragoza, ci-devant évêque de Valence (1248-1272) (deux empreintes, couleur rouge). Archive Historique National de Madrid.

612

Reproducción del sello del Convento de Montearagón, 1252. Archivo Histórico Nacional de Madrid. El jefe, castillo de tres torres almenadas. Sobre una especie de columna oblicua que, a su vez, se apoya en el borde de la leyenda que orla el sello. En punta, un *Agnus Dei* nimbado con una cruz abanderada sobre el lomo.

Reproduction du sceau du Couvent de Montearagon, 1252. Archive Historique National de Madrid. En chef, château à trois tours à créneaux, sur une sorte de colonne oblique, appuyée, à son tour, sur le bord de la légende entourant le sceau. En bas l'Agnus Dei à nimbe avec, sur le dos, une croix à drapeau.

613

Reproducción del sello del Cabildo de Oviedo, 1254. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Alrededor del sello la leyenda. En el campo un *Agnus Dei* nimbado y sobre el lomo la cruz de los Angeles, sujeta por un ceñidor. † *Sigillum: Capituli: Ovetensis.*

Reproduction du sceau du Chapitre de la Cathédrale d'Oviedo, 1254. Archive Historique National de Madrid. Légende entourant le sceau. L'Agnus Dei à nimbe avec, sur le dos, la croix des Anges prise par un anneau. † Sigillum: Capituli: Ovetensis.

614

Reproducción del sello de don Raimundo, arzobispo de Sevilla, 1262. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Raimundo, llamado generalmente don Remondo de Losana, era nacido en Segovia. Consejero de San Fernando y su confesor. El año 1249 es nombrado obispo de Se-

govia. Acompaña a Fernando III en las campañas andaluzas, y muerto el Rey sucede al infante don Felipe en la mitra sevillana cuando la renuncia de éste. Ocupa la sede desde 1258 hasta 1286, fecha de su muerte. Aparece el prelado sobre una pequeña mensula. Viste de pontifical, lleva mitra corta, en figura de triángulo equilátero, y casulla abullonada. Con báculo y bendiciendo.

Antonio Muñoz Torrado, *La Iglesia de Sevilla en el siglo XIII*, Sevilla, 1915.

Reproduction du sceau de D. Raimundo, archevêque de Séville, 1262. Archive Historique National de Madrid. Raimundo, nommé généralement D. Remondo de Losana, était originaire de Ségovie. Fut conseiller de Saint Fernand et son confesseur. Fait en 1249 évêque de Ségovie, il accompagne Fernand III dans les campagnes d'Andalousie. Il succède dans la mitre de Séville l'infant D. Philippe, lors de la renonciation de celui-ci, siège qu'il occupa jusqu'à sa mort, en 1286. L'évêque apparaît sur une petite console, habillé en pontifical, avec une mitre courte en forme de triangle équilatéral, chasuble buillonnée et crosse. Fait le geste de la bénédiction.

Antonio Muñoz Torrado, *La Iglesia de Sevilla en el siglo XIII*, Sevilla, 1915.

615

Reproducción del sello del Concejo de Milagro (Navarra), 1265. Archivo Histórico Nacional de Madrid. El original es en cera verde sobre masa de cera oscura. *Segilum Concelum de Miragro*. Convenio entre el Abad de Montearagón y los caballeros, infanzones y concejo de *Miragro*. Castillo en jefe, y debajo una gran barca con dos remeros. La pala de uno de ellos invade el campo de la leyenda.

Juan Menéndez Pidal, *Sellos españoles de la Edad Media*, pág. 194, Madrid, 1921.

Reproduction du sceau du Conseil de Milagro (Navarre), 1265. Archive Historique National de Madrid. L'original est en cire verte sur

une mase de cire foncée. Segilum Concelum de Miraglo. Convention entre l'Abbé de Montearagón et les chevaliers, infanzones et conseil de Miraglo. Château en chef, et au dessous une grande barque à deux rameurs. La rame d'un des rameurs imbriquant la légende.

Juan Menéndez Pidal, *Sellos españoles de la Edad Media*, pág. 194, Madrid, 1921.

616

Reproducción del sello de don Alfonso, obispo de Palencia, 1269. Rigió la sede palentina de 1266 a 1276. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de D. Alphonso, évêque de Palencia, 1269. Occupa le siège palentine de 1266 à 1276. Archive Historique National de Madrid.

617

Reproducción de un sello de don Sancho de Aragón, arzobispo de Toledo, *de regia stirpe ortus*. Era hijo de Jaime I de Aragón. Murió valientemente peleando contra los benimerines de Abenjucef, que habían invadido el Obispado de Jaén, 1269. Rigió la sede de 1266 (21 agosto) a 1275 (21 octubre). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Anverso: El prelado, revestido de pontifical, bendiciendo. Reverso: Contraseño de figura circular. Al lado derecho la Virgen con el Niño en brazos.

Reproduction d'un sceau de D. Sancho d'Aragon, archevêque de Tolède, de regia stirpe ortus. Fils de Jaime I d'Aragon. Occupa le siège depuis le 21 août 1266 jusqu'au 21 octobre 1275. Mort courageusement en bataille contre les benimerines d'Abenjucef, qui avaient envahi l'Evêché de Jaen, 1269. Archive Historique National de Madrid. Avers: Le prélat, habillé en pontifical, fait le geste de la bénédiction. Revers: Contre-sceau circulaire: à droite la Vierge avec l'Enfant-Jésus dans les bras.

618

Reproducción del sello del Concejo de Olite (Navarra), 1274. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil d'Olite (Navarre), 1274. Archive Historique National de Madrid.

619

Reproducción del sello del Concejo de Torralba, 1280. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Sello de cera oscura, forma circular. En un documento celebrado entre el concejo de Torralba y el prior del Santo Sepulcro de Calatayud. Campea en el sello una torre coronada de tres almenas. S. *Consilio de Torralba*.

Reproduction du sceau du Conseil de Torralba, 1280. Archive Historique National de Madrid. Sceau en cire foncée, de forme circulaire. Dans une acte passée entre le conseil de Torralba et le prieur du Saint Sépulcre de Calatayud. Dans le sceau une tour couronnée de trois créneaux. S. Consilio de Torralba.

620

Reproducción del sello del Concejo de Andújar, provincia de Jaén, 1282. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Anverso: Castillo de tres torres; debajo un pez. Reverso: Aguila de frente, con las alas extendidas y dos llaves al pie.

Reproduction du sceau du Conseil d'Andujar, 1282. Archive Historique National de Madrid. Avers: Château à trois tours; un poisson au dessous. Revers: Une aigle de face, les ailes déployées, et deux clefs au pied.

621

Sellos de cera del Convento de San Victorián (1289) (dos improntas). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Juan Menéndez Pidal, *Sellos españoles de la Edad Media*.

Sceaux en cire du Couvent de San Victorian (1289) (deux empreintes). Archive Historique National de Madrid.

Juan Menéndez Pidal, *Sellos españoles de la Edad Media.*

622

Reproducción del sello del Concejo de Estella (Navarra), 1291. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil d'Estella (Navarre), 1291. Archive Historique National de Madrid.

623

Reproducción del sello de la Hermandad de Extremadura y Toledo, 1295. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Sello en forma circular y en cera, pendiente por trencilla estrecha de lino, tejida a colores azul, rojo y blanco. Anverso: Aguila caudal explayada. Sobre la cabeza del águila el Padre Eterno. Reverso: Castillo con torres, y sobre la central la Virgen con el Niño.

Reproduction du sceau de la Confrérie d'Extremadura et Tolède, 1295. Archive Historique National de Madrid. Sceau circulaire, en cire, appendu d'une soutache de lin, tissée en couleurs bleue, rouge et blanc. Avers: Une aigle déployée, avec, sur la tête, l'Eternel. Revers: Château à trois tours, et sur celle du milieu la Vierge avec l'Enfant-Jésus.

624

Reproducción del sello del Concejo de Salamanca, 1299. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil de Salamanca, 1299. Archive Historique National de Madrid.

625

Reproducción del sello del Concejo de Cifuentes (siglo XIII), provincia de Guadalajara (1299). Archivo Histórico Nacional de Madrid. Anverso: De unas peñas manan las siete fuentes de Cifuentes (*Septifontes*), y el agua cae sobre tres ruedas de aceña. Reverso: Cuartelado; alternan las quinas de Portugal y castillos.

Juan Catalina García (Disc. recep. Academia de la Historia), *Boletín de la Real Acad. de la Hist.*, tomo XVI, pág. 58.

Reproduction du sceau du Conseil de Cifuentes (XIII^e siècle), province de Guadalajara (1299). Archive Historique National de Madrid. Avers: Les sept fontaines de Cifuentes (Septifontes), dont l'eau tombe sur trois roues de moulin, jaillissent de quelques rochers. Revers: Ecartelé avec des châteaux et les quines de Portugal.

Juan Catalina García (Disc. recep. Academia de la Historia), *Boletín de la Real Acad. de la Hist.*, tomo XVI, pág. 58.

626

Matriz de bronce del sello concejil de Madrigal (Avila) (siglo XIV). Real Academia de la Historia de Madrid. Representa un castillo con tres torres almenadas; sobre cada una de las laterales un pájaro. Leyenda: *Siello del Concejo de Madrigal*.

Matrice en bronze du sceau du Conseil de Madrigal (Avila) (XIV^e siècle). Académie Royale de l'Histoire de Madrid. Représente un château à trois tours à créneaux avec un oiseau au dessus des latérales. Légende: Siello del Concejo de Madrigal.

627

Matriz de pizarra de un sello eclesiástico, de forma almendrada (siglo XIV). Real Academia de la Historia de Madrid.

Matrice en ardoise d'un sceau ecclésiastique, en forme amandé (XIV^e siècle). Académie Royale de l'Histoire de Madrid.

628

Reproducción del sello del Concejo de León, 1301. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil de Léon, 1301. Archive Historique National de Madrid.

629

Reproducción del sello de Guillermo de Rocaberti, arzobispo de Tarragona (4). Archivo Histórico Nacional de Madrid. El tercero de este apellido que gobierna la diócesis tarraconense. En su tiempo se celebró el Concilio provincial de Tarragona, donde se leyó la sentencia definitiva contra los Templarios (1312), ya suprimida la Orden por Clemente V en el Concilio de Viena de Francia. Rigió Rocaberti la sede tarraconense de 1309 (12 abril) a 1315 (25 febrero), fecha de su muerte.

J. Villanueva, *Viaje literario, etc.*, tomo XIX, pág. 193.

Reproduction en cuivre du sceau de Guillermo de Rocaberti, archevêque de Tarragona (4). Archive Historique National de Madrid. Le troisième de ce nom qui occupe la diocèse de Tarragona. De son temps eut lieu le Concile provincial de Tarragona (1312), dans lequel fut lu l'arrêt contre les Templiers, après la suppression de l'Ordre par Clément V dans le Concile de Vienne (France). Rocaberti occupa le siège de Tarragona dès 1309 à 1315, date de sa mort.

J. Villanueva, *Viaje literario, etc.*, tomo XIX, pág. 193.

630

Reproducción del sello del Concejo de Valencia, 1312. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil de Valencia, 1312. Archive Historique National de Madrid.

631

Reproducción del sello del Concejo de Tortosa, provincia de Tarragona, 1313. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil de Tortosa, province de Tarragone, 1313. Archive Historique National de Madrid.

632

Reproducción del sello del Cabildo de la Catedral de Barcelona, 1316. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de Chapitre de la Cathédrale de Barcelonne, 1316. Archive Historique National de Madrid.

633

Reproducción del sello de don Juan Fernández de Limia, elevado luego a la silla compostelana, obispo de Palencia, 1312. Rigió la diócesis de 1321 a 1330. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de D. Juan Fernandez de Limia, évêque de Palencia, 1312, élevé plus tard au siège de Santiago (1321-1330). Archive Historique National de Madrid.

634

Reproducción del sello de García de Ayerbe, que había sido *camerarius* de la iglesia de Tarragona, obispo de León, 1321. Rigió la iglesia legionense de 1317 (6 noviembre) a 1332 (2 septiembre). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de Garcia, évêque de Léon (1317-1332) (1321). D. Garcia de Ayerbe avait été camerarius de l'église de Tarragona. Archive Historique National de Madrid.

635

Reproducción del sello de don Fernando Gutiérrez Tello, 1321. Arzobispo de Sevilla de 1303 hasta 1323. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau de D. Fernando Gutierrez Tello, 1321. Archevêque de Séville (1303-1323). Archive Historique National de Madrid.

636

Reproducción del sello del Consejo de Fuenterrabía, provincia de Guipúzcoa, 1335. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil de Fuenterrabia, province de Guipuzcoa, 1335. Archive Historique National de Madrid.

637

Sello de don Beltrán (Bertrandus de Cormidela), canónigo de Huesca y luego obispo de Tarazona (1324-1343) (color rojo). Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Sceau de D. Beltran (Bertrandus de Cormidela), évêque de Tarazona (1324-1343); ci-devant chanoine de Huesca (couleur rouge). Archive Historique National de Madrid.

638

Reproducción del sello del Concejo de Illescas, provincia de Toledo, 1326. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil d'Illescas, province de Tolède, 1326. Archive Historique National de Madrid.

639

Reproducción del sello del Concejo de Tudela (Navarra), 1328. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil de Tudela (Navarre), 1328. Archive Historique National.

640

Reproducción del sello del Concejo de Tafalla (Navarra), 1329. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil de Tafalla (Navarre), 1329. Archive Historique National de Madrid.

641

Reproducción del sello del Concejo de Miranda, provincia de Burgos, 1329. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil de Miranda, province de Burgos, 1329. Archive Historique National de Madrid.

642

Reproducción del sello del Concejo de Santander, 1335. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Dos figuras de cabezas y una mano por debajo. Son las cabezas de San Emeterio y Celedonio, patronos de la ciudad.

Reproduction du sceau du Conseil de Santander, 1335. Archive Historique National de Madrid. Deux têtes et une main au dessous. Ce sont les têtes de San Emeterio et San Celedonio, patrons de la ville.

643

Reproducción del sello del Convento de Sahagún, 1336. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Couvent de Sahagun, 1336. Archive Historique National de Madrid.

644

Reproducción del sello de don Gil de Albornoz, arzobispo de Toledo, 1340. Archivo Histórico Nacional de Madrid. Gil Alvarez de Albornoz era natural de Cuenca. Estudió en la Universidad de Toulouse. Consejero de Alfonso XI, asistió a la batalla del Salado. Protegido por Leonor de Guzmán, obtiene la mitra de Toledo (1338-1350). Muerto el Rey, teme las iras de Pedro I, y se traslada a Aviñón, donde el Papa le nombra cardenal. Aparece en Italia como legado de Inocencio VI, y al frente de un ejército recupera los Estados pontificios. Funda el Colegio español de San Clemente, de Bolonia, que aún perdura, y escribe las *Constituciones Egidianas*. Aparece en el sello la figura sedente del Arzobispo; está sentado en una especie de silla curul; sirven de brazos la cabeza y un pie de sendos leones; viste el prelado luenga túnica, guarnecida de oropel; sobre la túnica una muceta plegada, y encima el palio. La mitra es poligonal, galoneada y cuajada de piedras preciosas. En la mano izquierda el báculo; la derecha en actitud de bendecir.

M. Antonelli, *Il cardinale Albornoz e il governo di Roma nel 1354* (Archivio Storico Romano, 1916).—G. Mollat, *Les Papes d'Avignon (1305-1378)*, París, 1920.

Reproduction du sceau de D. Gil de Albornoz, archevêque de Tolède, 1340. Archive Historique National de Madrid. Gil Alvarez de Albornoz, né a Cuenca, fit ses études à l'Université de Toulouse. Conseiller d'Alphonse XI, prit part à la bataille du Salado. Obtient, protégé par Léonor de Guzman, la mitre de Tolède (1338-1350). A la mort du roi, et craignant la colère de Pierre I, il part pour Avignon, où il est nommé cardinal par le Pape. Comme légat d'Innocent VI, et à la tête d'une armée, récupère, en Italie, ses Etats. Fondateur du Collège espagnol de Saint Clement de Bologne, qui existe encore. Auteur des Constituciones Egidianas. L'Archevêque, assis sur une sorte de chaise curule, dont les bras sont formés de la tête et d'un pied de lion, est habillé

d'une longue tunique garnie d'ori peau, sous une mosette plissée, et le pallium. La mitre polygonale à franges, est semée de pierres fines. De la main droite il fait le geste de la bénédiction; à la main gauche la crosse.

M. Antonelli, *Il cardinale Alborno z e il governo di Roma nel 1354* (Archivio Storico Romano, 1916).—G. Mollat, *Les Papes d'Avignon (1305-1378)*, París, 1920.

645

Reproducción del sello del Concejo de San Sebastián, 1352. Archivo Histórico Nacional de Madrid.

Reproduction du sceau du Conseil de San Sebastian, 1352. Archive Historique National de Madrid.

ADDENDA ET CORRIGENDA

Pág. 9. Núm. 13: *Copia de una parte de la llamada «Sala de las pinturas» de la cueva de Altamira (Santillana del Mar, provincia de Santander)*. Aparece la mención de las pinturas de Altamira posteriormente a las pinturas rupestres de la cueva del Pindal (núm. 4), a las de la cueva de la Pileta (núm. 9), de Cogul (núm. 10), de Morella la Vella (núm. 11) y de Alpera (núm. 12). Parecerá extraño porque algunos autores insinúan la tesis de que las pinturas de Levante son post-paleolíticas, pero nosotros seguimos la opinión autorizada de los competentes prehistoriadores Henri Breuil y Hugo Obermaier, los cuales sostienen que todas ellas pertenecen al paleolítico superior.

Pág. 81. Núm. 157. *Reproducción de la representación del Sol sostenido por ángeles, y con inscripción votiva de cierta Flámola; está en una de las impostas del arco toral (Quintanilla de las Viñas)*.

El señor don Ricardo de Orueta, en concienzudo estudio citado en la bibliografía de este número, opina que se trata de un monumento visigodo, quizás del siglo VII. Apunta las influencias bizantinas, y combate la opinión de Mr. Porter, que supone la ermita de Quintanilla obra mozárabe de la primera mitad del siglo X. Han tratado del mismo asunto: Luciano Huidobro, en el *Boletín de la Comisión de Monumentos de Burgos*, y Vicencio Alvarez en un artículo publicado en el *Anuario Eclesiástico*, de Burgos (1928), titulado *La ermita de Quintanilla de las Viñas. Importancia artística e histórica de sus fajas decorativas*.

Pág. 102. Núm. 204. *Trozo de madera con adornos tallados, que proviene de las cubiertas de la gran Mezquita de Córdoba*. Añadir a la Bibliografía: Félix Hernández, *Arte musulmán. La techumbre de la Gran Mezquita de Córdoba* (Archivo Español de Arte y Arqueología, Año 1928, septiembre-diciembre).

Pág. 149, línea 20, donde dice *Pascual Galindo Romero*, debe decir *Pascual Galindo Romeo*.

Pág. 150, línea 6, donde dice *Pascual Galindo Romero*, debe decir *Pascual Galindo Romeo*.

Pág. 299. Agregar después de *Epocas históricas: I, Edad Antigua*, y luego *Edad Media*, pág. 81.

ÍNDICE

INDICE



ÍNDICE DEL TOMO I

	<u>PÁGS.</u>
Proemio.....	V
Avant-propos.....	XVII
OBJETOS HISTÓRICOS:	
Prehistoria.....	3
Epocas históricas.....	33

ACABÓSE
DE IMPRIMIR
ESTE TOMO PRIMERO
EN LA TIPOGRAFÍA DE ARCHIVOS
OLÓZAGA, NÚM. I, MADRID
EL DÍA VII DE MARZO
DE MCMXXXI



4°
7(064)(46.71 Bor.) 1929 Exp



R. 63412